HSE 6055-20 D

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

NL **Gebruiksaanwijzing**
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

PT **Instruções de utilização** - Tradução do manual de instruções original
Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!

GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ** - Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας
Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού!

PL **Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

SK **Návod na obsluhu** - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

SI **Navodilo za uporabo** - prevod originalnega navodila za uporabo
Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!

RO **Instrucțiuni de utilizare** - Traducerea originalului Instrucţiunilor de utilizare
Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea folosirii!

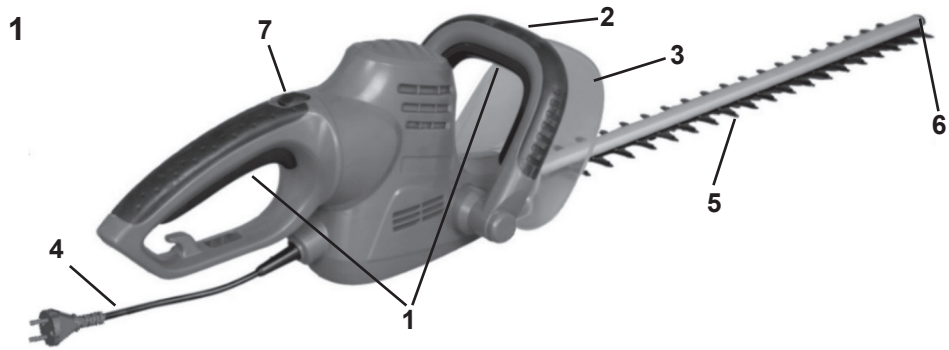
HU **Kezelesi Utasistas** - Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

TR **Kullanim Talımati** - Translation of the original Operating Instructions
Çalıştırmadan önce kullanma talımatini okuyunuz!

RU **Инструкция по эксплуатации** - перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.
началом использования внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

LT **Naudojimo instrukcija** - originalios naudojimo instrukcijos vertimas
Perskaitykite naudojimo instrukciją prieš naudodami prietaisą!

076



DE

1 Schaltleiste
2 Vorderer Bügelgriff
3 Schutzschild
4 Netzleitung mit Stecker
5 Sicherheitsmesserbalken
6 Anstoßschutz
7 Verriegelung Drehgriff

GB

1 Bar switch
2 Front handle
3 Safety guard
4 Mains flex with plug
5 Blade safety rail
6 Impact protector
7 Locking of the turning handle

FR

1 Interrupteur
2 Poignée avant
3 Bouclier de protection
4 Câble de secteur avec connecteur
5 Couteaux de sécurité
6 Butée de protection
7 Verrouillage de la poignée tournante

NL

1 Butée de protection
2 Beugelgreep
3 Beschermschild
4 Netleiding met stekker
5 Veiligheidsmesbalk
6 Aanstootbeveiliging
7 Vergrendeling draaibare greep

IT

1 Interruttore di servizio
2 Impugnatura anteriore
3 Schermo di protezione
4 Linea di rete con spina
5 Barra con lame di sicurezza
6 Paracolpi
7 Bloccaggio manico girevole

ES

1 Interruptor
2 Empuñadera delantera
3 Pantalla protectora
4 Cable de enchufe
5 Portacuchillas de seguridad
6 Protección antichoque
7 Bloqueo del asa orientable

PT

1 Interruptor de serviço
2 Punho dianteiro
3 Placa de protecção
4 Cabo de rede com ficha
5 Barra de faca de segurança
6 Protecção de embate
7 Aferrolhamento do manípulo rotatório

GR

1 Διακόπτη ασφάλειας
2 Καλώδιο με ρευματολήπτηη
3 Προστατευτική ασπίδα
4 Καλώδιο με φις
5 Βραχιονας μαχαιριών ασφάλειας
6 Προστατευτικό κρούσεως
7 Δσφάλιοη περιστρεφόμευη χειρολαβή

PL

1 Uchwyt z przelacznikiem (1)
2 Uchwyt kablakowy z przelacznikiem (2) bezpieczenstwa
3 Tarcza ochronna
4 Kabel przylaczeniowy z wtyczka
5 Belka z nozami
6 Ochrona przed uderzaniem
7 Blokowanie uchwytu obrotowego

CZ

1 Rukojet s okrouhlou ochranou (1)
2 Oblouková rukojet (2) s bezpecnostním spínacem
3 Ochranný štít
4 Prívodní kabel se zástrckou
5 Bezpecnostní nosníky nozu
6 Ochrana proti nárazu
7 Zablokování otocné rukojeti

SK

1 Spínacia lišta (1), Predná
2 oblúková rukovät (2)
3 Ochranný štít
4 Sietový kábel so zástrckou
5 Bezpecnostná nožová lišta
6 Ochrana pred nárazom
7 Zamknutie otocnej rukoväte

SI

1 dvoročno varnostno stikalo
2 sprednji ročaj
3 ščitnik
4 električni kabel z vtičem
5 rezilo
6 zaščita pred udarci
7 blokada pomičnega držala

RO

1 Mâner cu apărăroare şi (1)
2 Mâner circular (2) cu întrerupător de siguranţă
3 Pavăză de protecţie
4 Cablu de alimentare cu ştecher
5 Lama cu cuţite de securitate
6 Protecţia vîrfului de lamă
7 Zăvorâre mâner rotativ

HU

1 körfogantyú (1)
2 kengyelfogantyú(2) biztonsági kapcsolóval
3 védőtábla
4 hálózati vezeték dugasszal
5 biztonsági késtartó gerenda
6 űtkőzésvédelem
7 Reteszelés forgatható fogantyú

TR

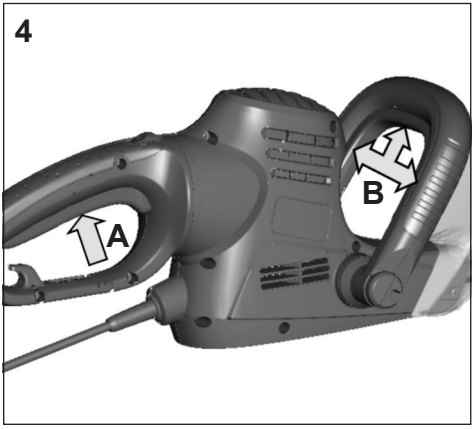
1 Açma/Kapatma şalterli çemberli kulp
2 Açma/Kapatma şalterli çemberli kulp
3 Koruyucu levha
4 Elektrik şebeke kablosu
5 Emniyet bıçak çubuğu
6 Çarpmaya karşı koruyucu
7 Döner kolun ayarlanmas

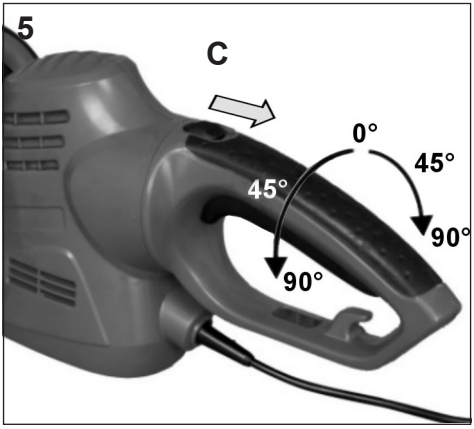
RU

1 Выключатель шины
2 Передняя ручка
3 Защитный экран
4 Сетевой кабель с вилкой
5 Предохранительный рельс ножа
6 Упор для защиты от ударов
7 Блокировка поворотной ручки

LT

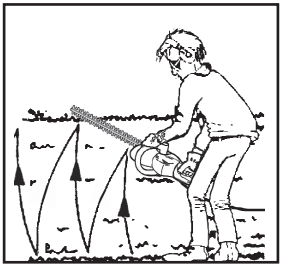
1 Jungiklis
2 Priekinė rankena
3 Apsauginis skydas
4 Maitinimo laidas su kištuku
5 Ašmenų apsauginis bėgis
6 Apsauga nuo smūgių
7 Sukimo rankenos blokatorius

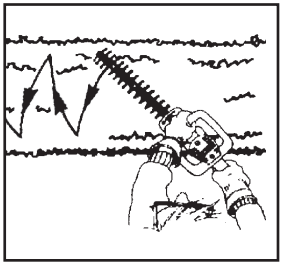




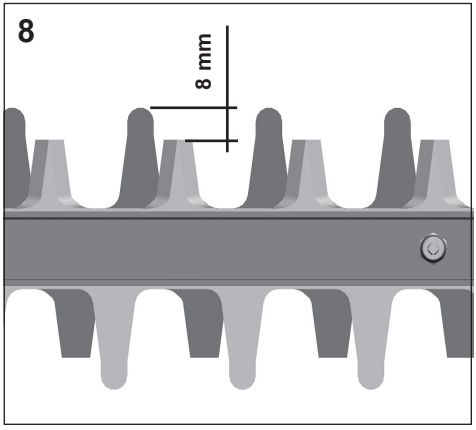
6

7





8



9

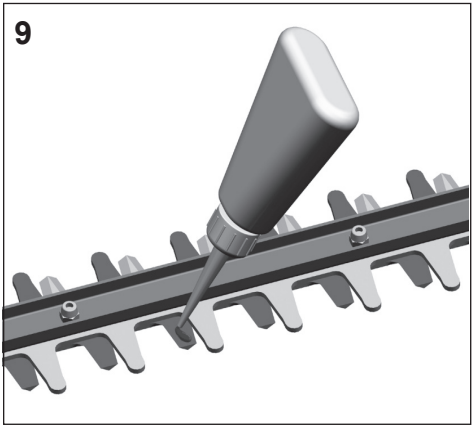


Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Illustrazione e spiegazione dei simboli
Imagens e Explicações dos Pictogramas
Ilustracja i objaśnienia piktogramów
Obrázky a vysvetlenie piktogramov
Ilustrarea si explicarea pictogramelor
Çizimler ve şekillerin izahı
Piktogramos ir jų paaiškinimai

Pictogram illustration and explanation
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Símbolos y su significado
Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων
Vyobrazení a vysvětlivky k typovému štítku
Slike in pojasnilo piktogramov
A piktogarmok ábrázolása és magyarázata
Применяемые в Инструкции пиктограммы и пояснения

1

2

3

4

5

6

DE
1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Gebrauchsanweisung lesen!
4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
6 Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

GB
1 Wear eye and ear protection!
2 Warning!
3 Read the instruction manual!
4 Do not use the tool under wet weather conditions!
5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damage!
6 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

FR
1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Lisez l'instruction de service!
4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
6 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

NL
1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
2 Waarschuwing!
3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aan sluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
6 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

IT
1 Portare dispositivos per proteggere l'udito e gli cchi!
2 Avvertimento!
3 Leggere le istruzioni sull'uso!
4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
6 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

ES
1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
2 Cuidado!
3 Lea las instrucciones de manejo!
4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
6 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entre-garse en un puesto de recolección colectivo.

PT

1 Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
2 Atenção!
3 Ler as instruções de serviço!
4 Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
5 Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a fiche de rede imediatamente!
6 Atenção protecção do meio ambiente! Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

PL

1 Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
2 Uwaga!
3 Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
4 Nie dopuszczać do kontaktu z wilgocią.
5 Odłączyć z sieci jeśli przewód połączoniowy jest uszkodzony lub przecięty
6 Uwaga Ochrona środowiska naturalnego! Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

SK

1 Noste chránice zraku a sluchu!
2 Varovanie!
3 Precítajte si návod na použitie!
4 Nevystavujte toto elektrické náradie daždu
5 Pri poškodení alebo prerezaní prívodného kábla okamžite vytiahnite zástrcku zo siete
6 Pozor Ochrana životného prostredia ! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vyslúžilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín.

RO

1 Protecţie pentru ochi şi urechi
2 Atenţie!
3 Citiţi instrucţiunea de întrebuinţare!
4 Nu expuneţi această unealtă electrică ploii
5 În cazul deteriorării cablului ştecherul din priză.
6 Atenţie la respectarea normelor de protecţie a mediului! Este interzisă eliminarea şi depozitarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer. Rugăm predaţi aparatul uzat numai la un centru de recuperare a materialelor reciclabile.

TR

1 Göz ve kulak koruyucuları taşıyınız
2 Dikkat !
3 Cihazı kullanmadan evvel kullanım talimatını okuyunuz
4 Bu aleti yağmur altında bırakmayınız!
5 Bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde derhal fişi çekiniz
6 Dikkat çevre koruması ! Bu cihazın ev çöpü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir atık biriktirme yerine verilebilir.

GR

1 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
2 Προσοχή
3 Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
4 Αυτό το μηχάνημα να μην εκτείθετε στην βροχή
5 Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φις από την πρίζα
6 Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής απορριμμάτων.

CZ

1 Použijte ochranu očí a sluchu!
2 Varování!
3 Přečtěte si návod k obsluze!
4 Tento elektrický přístroj nevystavujte dešti!
5 Při poškození nebo přeseknutí přívod ního kabelu ihned odpojte zástrčku!
6 Pozor! Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrných surovin.

SI

1 Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh!
2 Pozor!
3 Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!
4 Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
5 Pri poškodbah ali prerezu električnega kabla iz vtičnice takoj izvlecite vtič!
6 Pozor, varujte okolje! Aparata ne zavrzite med gospodinjske odpadke. Odslužen aparat odnesite na primerno zbirališče.

HU

1 Használjunk védőszemüveg és fülvédőt!
2 Figyelmeztetés!
3 Üzembe helyezés előtt olvassuk el a haználati útmutatót!
4 Ne tegyük ki az elektromos gépet az esőnek!
5 Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
6 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

RU

1 Используйте средства защиты глаз и слуха!
2 Предупреждение!
3 Прочитайте Руководство!
4 Не используйте инструмент в сырую погоду!
5 В случае повреждения сетевого кабеля или вилки немедленно отключить от сети!
6 Внимание: защита окружающей среды! Данное устройство не подлежит утилизации вместе с обычным/бытовым мусором. Утилизировать устройство надлежит через специальный пункт сбора отходов.

LT

1 Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones!
2 Įspėjimas!
3 Perskaitykite instrukciją!
4 Nenaudokite prietaiso, kai oras drėgnas!
5 Tuoj pat išjunkite prietaisą, jeigu maitinimo laidas arba kištukas yra pažeistas!
6 Dėmesio! Aplinkos apsauga! Šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastinėmis / buitinėmis atliekomis. Išmeskite tik tam skirtoje specialioje surinkimo vietoje.

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Abbildungen	1 - 3
Abbildung und Erklärung der Piktogramme	4 - 5
Vorstellung der Heckenschere	DE-1
Sicherheitshinweis	DE-2
Verwendungszweck	DE-2
Allgemeine Sicherheitshinweise	DE-2
Vor Inbetriebnahme	DE-4
Anweisung zum Gebrauch	DE-4
Ein- und Ausschalten	DE-4
Einstellung des Drehgriffs	DE-4
Wartung und Pflege	DE-5
Halten der Heckenschere zum Gebrauch	DE-5
Optimale Sicherheit	DE-5
Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch	DE-5
Reparaturdienst	DE-6
Entsorgung und Umweltschutz	DE-6
Konformitätserklärung	
Gewährleistung- und Garantiebedingungen	
Service	

Heckenschere

Vorstellung der Heckenschere

Technische Angaben		HSE 6055-20 D	
Betriebsspannung	V~	230-240	
Nennfrequenz	Hz	50	
Nennaufnahme	W	600	
Schnittbewegungen	min^{-1}	3.400	
Schnittlänge	mm	550	
Schnittstärke	mm	20	
Gewicht ohne Kabel	kg	3,2	
Schalldruckpegel nach EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibration nach EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Schutzklasse II/DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein.

Allgemeiner Sicherheitshinweis

Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60745-1 und EN 60745-2-15, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

Allgemeiner Sicherheitshinweis

Jeder Betrieb von Heckenscheren ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.
Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine griffbereit aufbewahren!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges, verrungert das Risiko von Verletzungen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwartete Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

6) Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbe-**

wahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*

- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.*
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.**
- **Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper (z.B. Drahtzäune) achten!**
- **Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.**
- **Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren allein ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.**
- **Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Elektrowerkzeuges einen solchen zwischenzuschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.**
- **Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.**
- **Immer dafür sorgen, dass alle Schutzeinrichtungen und Handgriffe angebracht sind.**
- **Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.**
- **Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.**
- **Vermeiden Sie den Gebrauch der Heckenschere bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.**

Vor Inbetriebnahme

Montage des Schutzschildes (Abb. 2)

Den beiliegenden Schutzschild (2) über den Messerbalken schieben und dann mittels je einer Schraube von beiden Seiten gemäß Abb. 2 auf dem Gehäuse befestigen.

Stromanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden. Sie ist schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt.

Fehlerstromschutzschalter

Wir empfehlen, die Heckenschere über einen Fehler-stromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschliessen.

Sicherung des Verlängerungskabels (Abb. 3)

Nur für den Außenbetrieb zugelassene Verlängerungskabel benutzen. Der Leitungsquerschnitt muss für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5 mm² sein.

Kupplung der Verlängerungsleitung in den Gerätestecker stecken. Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff schieben und über den Zugentlastungshaken legen.

Verlängerungskabel über 30 m Länge reduzieren die Leistung der Maschine.

Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.

Handschuhe:
Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

Ein- und Ausschalten der Heckenschere (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2- Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

Die Bremsschaltung bewirkt ein sofortiges Stoppen des Schneidmessers innerhalb von 0,5 Sek. Die dabei auftretende Funkenbildung (Blitz) im Bereich der oberen Lüftungsschlitze ist normal und für das Gerät unschädlich.

Einstellung des Drehgriffs (Abb. 5)

Zur Arbeitserleichterung ist die Heckenschere mit einem drehbaren hinteren Griff ausgestattet, welcher in 5 verschiedene Positionen eingestellt werden kann [rechts (45°/90°), links (45°/90°) und Normalposition]. Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in

der ergonomisch günstigsten Position gehalten werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine andere Position verfahren Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf (C) nach hinten ziehen. Der Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden. In der gewünschten Endposition rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen.

Beachten Sie bitte, dass der Verriegelungsknopf (C) nur betätigt werden kann, wenn der Schalter (A) nicht gedrückt wird. Vergewissern Sie sich, dass nach Einstellen des Drehgriffes der Verriegelungsknopf wieder einrastet. Erst danach kann der Schalter wieder betätigt werden.

Wartung

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflußt. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instandzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trocknen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 9)

Schärfen der Messer

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden. Zur Vermeidung von Verletzungen, auch am nichtlaufenden Messer, wird das geschärfte Scherblatt durch den ungeschärften Kamm abgedeckt (Bild 8). Dadurch kann das Messer vom Anwender nicht geschärft werden, ohne das Gerät zu öffnen und in die Sicherheitskonfiguration einzugreifen. Ein Nachschärfen der Messer kann deshalb nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

Auswechseln der Messer

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Halten der Heckenschere zum Gebrauch (Abb. 6+7)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden.

Schneiden von Hecken

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Sensenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
- gerade über diese Linie schneiden.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen auszuschließen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten 2-Hand- Sicherheitsschaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.

Achtung!
Stellen Sie während des Arbeitens mit der Heckenschere fest, dass Sicherheitsfunktionen, wie die 2-Hand-Schaltung oder der Schnellstopp nicht gewährleistet sind, dann beenden Sie unverzüglich Ihre Arbeit und führen das Gerät einer autorisierten Fachwerkstatt zwecks Reparatur zu!

2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Wenn man eines der beiden Schaltorgane losläßt, kommen die Schermesser in ca. 0,5 Sekunden zum Stillstand.

Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,5 Sekunden.

Sicherheitsmesserbalken (Abb. 8)

Das vom Messerkamm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung.

Anstoßschutz (Abb. 1)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), dass unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muss so aufbewahrt werden, dass sich niemand an den Schermessern verletzen kann!

Wichtig: Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt: Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst

mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Servicespray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.
Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ENGLISH

CONTENT	Page
Illustrations	1 - 3
Pictogram illustration and explanation	4 - 5
Introducing the hedgetrimmer	GB-1
Safety instructions	GB-2
Application	GB-2
General safety instructions	GB-2
Before use	GB-4
Instructions foruse of the equipment	GB-4
Switching on and off	GB-4
Adjusting the turning handle	GB-4
Maintenance	GB-4
Holding the hedge trimmer when in use	GB-5
Optimum safety	GB-5
Storing the trimmer after use	GB-5
Repair service	GB-5
Waste disposal and environmental protection	GB-5
Declaration of Conformity	
Warranty	
Service	

Hedge Trimmer

Introducing the hedgetrimmer

Technical data		HSE 6055-20 D	
Operating Voltage	V~	230-240	
Nominal Frequency	Hz	50	
Nominal Consumption	W	600	
Cutting movements	min^{-1}	3.400	
Cutting length	mm	550	
Cutting capacity	mm	20	
Weight (without flex)	kg	3,9	
Noise Pressure Level L_{pA} according to EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibration according to EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Class of protection: II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks.

afety instructions

The noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Interference suppressed in accordance with EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60745-1and EN 60745-2-15 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.

General safety instruction

Usage of hedge trimmer always involves a risk of accidents, therefore please observe the relevant accident prevention instructions.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the hedge trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications in a technically perfect condition only and with due regard to the operating instructions! Immediately rectify or have rectified any faults which could adversely affect safety!

This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedgetrimmer. Familiarize your-self with the machine before the first use and also have yourself introduced to practical use of the machine.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Application

The machine is only intended for trimming hedges. Use for any other purpose constitutes inappropriate use. The manufacturer / supplier is not liable for any injury and/or damage arising from inappropriate use. This risk is the sole responsibility of the user. Appropriate use of the machine also includes adherence to the operating instructions and compliance with the servicing and maintenance instructions.

Always keep the instruction manual close at hand during operation!

4. General safety instructions

Attention! Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both mains-operated tools (with mains supply) and battery-operated tools (without mains supply).

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

1) Working area

a) Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.

b) Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. *Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.*

c) Keep children and other persons away when you are operating the power tool. *Distractions may result in the operator loosing control over the tool.*

2) Electrical safety

a) The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*

b) Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body earthed.*

c) Keep the tool out of the rain. *The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.*

d) Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cables that are approved for outdoor-use. *The use of an extension cable that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. *When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*

b) Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). *Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and use of the tool) reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation. Make sure that the switch is in 'OFF' position before pulling the plug from the mains socket.** *When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.*

d) **Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the tool on.** *A wrench or another tool that is inside or on a turning part of the tool may cause injury.*

e) **Do not overestimate your abilities. Take care of a safe footing and keep your balance at all times.** *This will allow you to better control the tool in unexpected situations.*

f) **Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.*

g) **If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly.** *The use of these devices reduces hazards caused by dust.*

4) Careful handling and use of power tools

a) **Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** *The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.*

b) **Do not use a power tool with a damaged switch.** *A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside.** *This precaution avoids the unintentional start of the tool.*

d) **Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** *Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.*

e) **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** *Many accidents are the result of poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.*

g) **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** *The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.*

5) Service

a) **Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts.** *This will ensure the safe operation of the power tool.*

Safety instructions for hedge trimmers:

- **Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off!** *When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
- **Hold the power tool by its insulated handling surfaces as the cutting blades might get in touch with the tool's own power cable.** *If the cutting blades should accidentally cut into a live power cable this might turn metal parts of the tool 'hot' thereby causing an electric shock.*
- **Carry the hedge trimmer at the handle with the cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer.** *Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.*
- **Keep the cable away from the cutting area.** *When working with the trimmer the cable might be hidden in bushes and accidentally cut through.*

Safety instructions for hedge trimmers:

- **Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off!** *When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
- **Hold the power tool by its insulated handling surfaces as the cutting blades might get in touch with the tool's own power cable.** *If the cutting blades should accidentally cut into a live power cable this might turn metal parts of the tool 'hot' thereby causing an electric shock.*
- **Carry the hedge trimmer at the handle with the cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer.** *Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.*
- **Keep the cable away from the cutting area.** *When working with the trimmer the cable might be hidden in bushes and accidentally cut through.*
- **The hedge trimmer should always be held with both hands.**
- **Before using the equipment clear the working area of any foreign objects and be aware of foreign objects during operation of the machine!**
- **Do not use the trimmer in wet weather and do not use it to cut wet hedges.Do not wash down the device with water. Do not use any high-pressure cleaning devices or steam jet devices for cleaning.**

- **In line with agricultural Trade Association Regulations only persons over the age of 17 may work on their own with electric hedge trimmers. Use is permitted for persons over 16 years if the work is carried out under the supervision of adults.**
- **Equipment which will be used in different outside locations should be connected via residual current - operated current breakers.**
- **For initial use of the hedge trimmer we would recommend that in addition to reading the operating instructions, you also seek a practical demonstration from an expert.**
- **Always ensure that all protective devices and handles are properly fitted. Never attempt to use an incomplete machine.**
- **Never try to use an incomplete tool or a tool that has been modified in a way that has not been approved.**
- **Familiarize yourself with the working area and pay attention to possible dangers which you might not be able to hear due to the noise of the machine.**
- **Avoid to use the hedge-trimmer in poor weather conditions, especially if there is a risk of a thunderstorm.**

Before use

Assembly of the protection shield (Fig. 2)

Slide the included protection shield (2) over the blade rail and fix it from both sides at the housing using 1 screw on each side as shown in Fig. 2.

Power connection

The machine can only be connected to a single-phase a.c. current connection. The machine is protectively insulated in accordance with classification II of VDE 0740. Before using the machine ensure that the mains current agrees with the operating voltage data on the machine's identification plate.

Power Circuit Breaker:

Machines which will be used in different outside locations must be connected to a Power Circuit Breaker.

Securing the power supply cable (Fig. 3)

Use only extension cords that are approved for out-door use and are not lighter than rubber-sheathed cables of type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 sq. mm. They cords must be splash-proof.

Put the coupling of the extension flex onto the shears' plug. For strain relief, stick a loop of the extension flex through the opening in the handle and put it onto the strain relief hook.

Extension flexes with a length of more than 30m reduce the machine's output.

Instructions for use of the equipment

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges!

Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the power plug)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

Switching the hedge shears on/off (Fig. 4)

When switching the hedge shears on take a safe stand. These hedge shears have a two-hand safety switch. To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

The breaking mechanism causes the blade to stop within 0.5 sec. The sparks (flashes) developing from this in the area of the upper ventilation slots are normal and harmless for the device.

Adjusting the turning handle (Fig. 5)

To facilitate your work the hedgetrimmer are equipped with a turning rear handle that can be set in 5 different positions [right (45°/90°), left (45°/90°) and normal]. The purpose of this mechanism is that especially for cutting in vertical direction the hedge shears can be held in their ergonomically most favourable position whereby an early fatigue of the user is avoided.

Please proceed as follows to change the position of the handle:

Release switch (A). Pull back the locking pin (C). The handle is now unlocked and can be turned to the desired position. In the desired end position, the pin locks back into place and securing the handle and avoiding an accidental change of the position.

Please bear in mind that the locking pin (C) can only be pulled back when the switch (A) is not activated (held down). Make sure that the locking pin locks into place again after repositioning the turning handle. Only then the switch can be activated anew.

Maintenance

Always disconnect the plug from the power socket before commencing any work on the machine.

Important: Always clean and oil the blades after prolonged use of the hedge trimmer. This will greatly affect the life of the equipment. Damaged cutting units must be properly repaired immediately. Clean the shearing blades with a dry cloth or – in case of heavier dirt – with a brush. **Attention: Danger of injury!**Oiling of the blades should ideally be carried out using an environmentally friendly lubricant (Fig. 9).

Sharpening of the blades

The blades generally do not need servicing and do not require resharpening if used correctly. In order to prevent injuries caused by the blades when not in use, the sharp-

ened cutting blade should be covered by the blade cover (Fig. 8). The blades cannot be sharpened by the user without opening the equipment and the safety mechanism. Resharpening of the blades can therefore only be carried out at a specialist workshop.

Changing the blades

Only correct installation of the blades will guarantee problem-free operation and function of the above mentioned safety feature of the blades. Changing of the blades should therefore only be carried out at a specialist workshop.

Holding the hedge trimmer when in use (Fig. 6+7)

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe movement.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer, should be cut with a saw.
- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.
- Cut evenly over this guide line.

Optimum safety

The 5 special features two-hand safety switch, quick blade stop, protective cover, blade safety rail and impact protector are fitted to provide the hedge trimmer with optimum safety features.

⚠ **Attention!**
If you find out that safety functions, such as the 2-switch mechanism or the safety stop, are not functioning while working with the hedge shears, immediately cease working and take the machine to a specialised shop for repairing.

Two-hand safety switch (Fig. 4)

To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

Quick blade stop

In order to avoid injuries through cuts, the blade will stop in max. 0.5 sec. when one of the two switches is released.

Blade safety rail (Fig. 8)

The cutting blade set back from the blade housing reduces the risk of injuries due to unintentional body contact.

Impact protector (Fig. 1)

The extended guide rail prevents unpleasant shocks (blade recoil) being transmitted to the operator due to impact with solid objects (wall, ground etc.).

Storing the trimmer after use

The hedge shears must be stored such that there is no danger of injuries being caused to persons by the cutting blades!

Important note: The shearing blades should be cleaned after each use.(see also Section Maintenance).This will considerably increase the service life of the device. Please use a lubricator that is not harmful to the environment , e. g. our service spray. Then put the shears in their case with the cutting blades first.

Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnnel.

Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.
Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

SOMMAIRE **Page**

Illustrations	1 - 3
Représentation et explication des pictogrammes	4 - 5
Présentation du taille-haie	FR-1
Conseil de sécurité	FR-2
Application	FR-2
Consignes générales de sécurité	FR-2
Avant la mise en service	FR-4
Instruction d'emploi	FR-4
Brancher et éteindre le taille-haies	FR-4
Réglage de la poignée tournante	FR-4
Maintenance	FR-5
Maintien du taille-haie à l'emploi	FR-5
La sécurité optimale	FR-5
Entreposage du taille-haies après utilisation	FR-5
Service de réparation	FR-5
Recyclage et protection de l'environnement	FR-5
Déclaration de Conformité	
Conditions de garantie	
Service	

Taille-Haie

Présentation du taille-haie

Données techniques		**HSE 6055-20 D**	
Tension de service	V~	230-240	
Fréquence nominale	Hz	50	
Consommation nomin.	W	600	
Mouvements de coupe	min^{-1}	3.400	
Longueur de la lame	mm	550	
Epaisseur de coupe	mm	20	
Poids sans câble	kg	3,9	
Niveau de pression acoustique L_{pA} selon EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibration selon EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Double isolation conforme à la classe II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Émissions

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Conseil général de sécurité

Le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

Attention: protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60745-1 et EN 60745-2-15 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.

Conseils généraux de sécurité

⚠ Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité!

Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisezvous avec la machine.

Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité leur donne la supervision ou les explications sur le mode d'emploi de l'équipement. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls.Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance.

Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

Consignes générales de sécurité

Attention! Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » employé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES CONSIGNES.

1) Lieu de travail

a) Maintenez votre espace de travail propre et rangé. Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.

b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.*

c) Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. *En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'appareil doit s'insérer dans la prise de courant. La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils dotés d'une protection par mise à la terre. *Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.*

b) Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. *Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.*

c) Tenez l'appareil éloigné de la pluie. *La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.*

d) N'utilisez pas le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchant ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.*

3) Sécurité des personnes

a) Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et soyez prudent en utilisant votre outil électrique. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.*

b) Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes. *Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou un protège-ouïe, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.*

c) Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise. *Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.*

d) Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche. *Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.*

e) Ne vous surestimez pas. Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre. *Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.*

f) Adoptez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles. *Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.*

g) Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé. *L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.*

4) Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.*

b) N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux. *Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de déposer l'appareil. *Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.*

d) Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Empêcher toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil. *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.*

e) Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, que des parties ne sont pas cassées ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. *De nombreux accidents sont provoqués par une mauvaise maintenance des outils électriques.*

f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres. *Les outils tranchants entretenus avec soin et à l'arête coupante se coincent moins et sont plus faciles à manier.*

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir. *L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.*

5) Service

a) Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales. *La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.*

Consignes de sécurité pour taille-haies :

- **Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N'essayez pas d'éloigner les branches coupées pendant la marche de la lame ni de vous tenir à une partie que vous vous apprêtez à tailler. Ôtez les éléments coupés restés coincés dans l'appareil seulement lorsque celui-ci est éteint.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.*
- **Tenez le taille-haie par les poignées isolées, car il peut arriver que la lame entre en contact avec le câble d'alimentation.** *Le contact de la lame avec un câble électrique peut mettre sous tension des éléments métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.*
- **Prenez le taille-haies en main lorsque la lame est à l'arrêt. Veillez toujours à mettre le revêtement de protection pendant le transport ou la maintenance du taille-haies.** *Une manipulation soigneuse de l'appareil réduit le risque de blessure lié à la lame.*
- **Tenez le câble éloigné de l'espace de coupe.** *Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé par les buissons et être sectionné par inadvertance.*
- **Respectez les influences environnementales. Veillez à un bon éclairage.**
- **Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.**
- **Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps**

étrangers de la surface de travail et faire attention à la présence de ceux-ci durant le travail!

- **Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées. Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau. Ne pas utiliser d'appareil à haute pression ou à jet de vapeur pour le nettoyage.**
- **Selon les dispositions de l'association profes-sionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.**
- **Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.**
- **Attention: la ligne de branchement sur secteur du présent appareil ne peut être remplacée que par le service après-vente du fabricant ou par un électricien professionnel.**
- **Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.**
- **Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place.**
- **N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une transformation non autorisée.**
- **Familiarisez-vous avec vos environs et veillez à des dangers possibles lesquels vous ne pouvez éventuellement pas entendre à cause du bruit de la machine.**
- **Ne pas utiliser de taille-haies électrique lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, principalement en cas de risque d'orage.**

Avant la mise en service

Montage du bouclier de protection (ill. 2)

Faire passer le bouclier de protection (2) par-dessus la barre de coupe, puis la fixer des deux côtés du boîtier à l'aide de 1 vis, ainsi que le montre l'ill. 2.

Branchement électrique

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut:

Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Dispositif de sécurité du câble de rallonge (Ill. 3)

N'utilisez que les fils de rallonge autorisés pour une utilisation extérieure et n'étant pas plus légers que les conduites de tuyaux en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 avec au moins 1,5 mm^2. Ils doivent être protégés contre les éclaboussures.

Brancher le raccord du câble de rallonge dans le socle connecteur. Pour décharger la traction, faire passer un nœud coulant du câble de rallonge par l'ouverture de la poignée et le placer sur le crochet de décharge de traction.

Les câbles de rallonge de plus de 30 mètres diminuent le rendement de la machine.

Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:
Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

Brancher et éteindre le taille-haies (ill. 4)

Pour mettre le taille-haie en marche, prenez une position sûre.Ce taille-haies est équipé d'un couplage de sécurité à 2 mains. Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

L'activation du frein provoque un arrêt immédiat de la lame en 0,5 sec. de temps. L'apparition d'étincelles (éclairs) dans la zone des orifices d'aération supérieurs est normale et ne nuit aucunement à l'appareil.

Réglage de la poignée tournante (ill. 5)

Pour faciliter le travail, le taille-haie est équipé d'une poignée tournante à l'arrière, qui peut être réglée dans 5 positions différentes [droite (45°/90°) , gauche (45°/90°) et position normale).

Cette installation permet à l'utilisateur de toujours tenir le taille-haies dans la position ergonomique la plus favorable, surtout pour le coupage à la verticale, et évite que l'utilisateur se fatigue trop rapidement.

Pour changer la position de la poignée, procédez comme suit:

lâchez l'interrupteur (A). Tirez le bouton de verrouillage (C) vers l'arrière. La poignée est alors déverrouillée et peut être dirigée dans la position désirée. A la position finale souhaitée, le bouton s'enclenche et assure la poignée contre un changement non intentionnel.

Veuillez tenir compte du fait que le bouton de verrouillage (C) peut uniquement être employé si l'interrupteur (A) n'est pas appuyé. Assurez-vous que le bouton de verrouillage se réenclenche après le réglage de la poignée tournante.

Ce n'est qu'ensuite que l'interrupteur peut être actionné à nouveau.

Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important: Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil.

Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre.Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention: risque de blessure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 9).

Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (ill. 8). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 6+7)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.

Attention!
Pendant le travail avec le taille-haie, si vous constatez que les fonctions de sécurité telles que le commutateur à 2 mains ou l'arrêt d'urgence ne sont pas assurés, interrompez immédiatement votre travail et apportez l'appareil à un spécialiste autorisé pour le faire réparer!

Réglage de sûreté (ill. 4)

Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,5 sec.

Couteaux de sécurité (ill. 8)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est debranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement audessous de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

Butée de protection (ill. 1)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

Important: la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point «Entretien»). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Replacez ensuite le taille haie dans son étui.

Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.
Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

INHOUD **Page**

Afbeeldingen	1 - 3
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen	4 - 5
Presentatie van de heggeschaar	NL-1
Veiligheidsaanwijzing	NL-2
Toepassingsgebied	NL-2
Algemene veiligheidsinstructies	NL-2
Voor ingebruikname	NL-4
Aanwijzing voor het gebruik	NL-4
In- en uitschakelen van de heggenschaar	NL-4
Instelling van de draaibare greep	NL-4
Onderhoud	NL-4
Houden van de heggeschaar bij het gebruik	NL-5
Optimale veiligheid	NL-5
Bewaren van de heggeschaar na gebruik	NL-5
Reparatiedienst	NL-5
Afvalverwerking en milieubeheer	NL-5
EG-Conformiteitsverklaring	
Garantievoorwaarden	
Service	

Heggeschaar

Presentatie van de heggeschaar

Technische gegevens		**HSE 6055-20 D**	
Bedrijfsspanning	V~	230-240	
Nominale frequentie	Hz	50	
Nominale opneming	W	600	
Snedebewegingen	min^{-1}	3.400	
Snijdlengte	mm	550	
Snijdikte	mm	20	
Gewicht zonder kabel	kg	3,9	
Geluidsniveau L_{pA} volgens EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibratie volgens EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Geïsoleerd, Beveiligingsklasse II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

T**rillingen**

- De aangegeven trillingswaarde is met een gestandaardiseerde uitrusting bepaald en kan zowel gebruikt worden voor de vergelijking met andere elektrische apparatuur als voor een voorlopigeschatting van de lading door middel van de trillingen.
- De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrusting en hoger zijn dan de aangegeven waarde.
- De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading ve roorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden.
- Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.

Veiligheidsaanwijzing

Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoor-bescherming).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

Ontstoort naar EN 55014, 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig DIN EN 60745-1 en DIN EN 60745-2-15 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de produktveiligheid stelt.

Algemene veiligheidsaanwijzingen
Ieder gebruik van heggescharen is met gevaar voor ongelukken verbonden. Let U daarom op de over-eenstemmende ongevallen-preventievoorschriften.

De machine is naar de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische richtlijnen gebouwd. Evenwel kunnen bij zijn gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derde resp. schade aan de machine en andere zakelijke waarden ontstaan.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrokutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machine alleen in een technische onberispelijke toestand evenals volgens de vooschriften, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In ‘t bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen schaden, onmiddellijk (laten) verhelpen!

Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de heggeschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik. Maakt U zich voor het eerste gebruik vertrouwd met het apparaat en laat U zich ook praktische aanwijzingen geven.

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysische, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of een dergelijke persoon hen de instructies geeft voor het gebruik van het toestel. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

Toepassingsgebied

De machine is uitsluitend voor het knippen van heggen bestemd. Een ander of daarovergaand gebruik geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant / leverancier niet verantwoordelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Voor een reglementaire toepassing behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoor-waarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend aan de inzetplaats van de machine bij de hand bewaren!

Algemene veiligheidsinstructies

Opgelet! Lees alle aanwijzingen door. Fouten bij het naleven van de hiervolgende aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand- en/of ernstig ander letsel veroorzaken. Het hiervolgend gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED.

1) Werkplek

a) Houd de plek waar gewerkt wordt schoon en opgeruimd. Door wanorde en onverlichte werkplekken kunnen ongevallen ontstaan.

b) Werk met het apparaat niet in explosieve omgevingen waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand. *Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.*

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*

c) Houd het apparaat uit de buurt van regen. *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) Als u buiten werkt met elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor buiten zijn toegelaten. *Gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik

uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet, als u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Eén onoplettend moment bij gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b) Draag een persoonlijke beschermuitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van een persoonlijke beschermuitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert de kans op letsel.*

c) Voorkom onbedoeld aanzetten. Overtuig uzelf ervan dat de schakelaar in de stand „UIT" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. *Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan het stroomnet aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.*

d) Verwijder instelgereedschap of sleutels alvorens het apparaat in te schakelen. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend deel van het apparaat bevinden, kunnen tot letsel leiden.*

e) Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en op elk moment uw evenwicht behoudt. *Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) Als stofafzuig- en opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuig uzelf er dan van dat deze aangesloten zijn en juist worden ingezet. *Gebruik van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.*

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger zolang u binnen de aangegeven capaciteit werkt.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instellt, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het apparaat.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructie niet hebben gelezen. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) Verzorg het apparaat goed. Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet klemmen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn dat hierdoor de werking van het apparaat negatief beïnvloed is. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houdt snijgereedschap scherp en schoon. *Zorgvuldig verzorgd snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder en is gemakkelijker te handelen.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zo, zoals voor dit speciale type apparaat is voorzien. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taak. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) Service

a) Laat het apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangende onderdelen repareren. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen:

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer niet om met lopend mes snoeimateriaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder klem zittend snoeimateriaal alleen bij uitgeschakeld apparaat.** *Eén onoplettend moment bij gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.*
- **Houdt het elektrisch gereedschap vast aan de geisoleerde grepen aangezien het snijmes in contact kan komen met het eigen snoer.** *Het contact van het snijmes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*
- **Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaand mes. Bij transport of opbergen van de heggenschaar steeds de beschermkap erop zetten.** *Zorgvuldige omgang met het apparaat verkleint de kans op letsel door het mes.*
- **Houd de kabel uit de buurt van de snijzone.** *Tijdens het snoeien kan het snoer in de struiken verdekt zijn en per ongeluk worden doorgesneden.*
- **Hou rekening met invloeden van buitenaf. Zorg voor goede verlichting.**
- **De heggeschaar mag alleen met beide handen gehanteerd worden.**
- **Voor de inzet van het toestel het arbeitsvlak van vreemde opstakels ontdoen en gedurende de arbeid op vreemde opstakels letten.**
- **De kabel van de acculader en de aansluitingen ervan moeten vóór elk gebruik op zichtbare gebreken worden gecontroleerd (stekker ontkoppeld). Kabels met gebreken mogen niet worden gebruikt.**
- **Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekering mogen alleen personen die ouder dan 17 jaar zijn, werken met elektrisch aan-**

gedreven heggescharen alleen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toelaatbaar.

- **Wij raden aan, wanneer U het toestel voor de eerste keer gebruikt, naast het lezen van de gebruiksaanwijzing zich ook praktischin het gebruik van het toestel te laten voorlichten.**
- **Er altijd voor zorgen, dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht.**
- **Probeer nooit om een incompleet apparaat te gebruiken of een apparaat dat van een niettoegestane verandering is voorzien.**
- **Maakt U zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die U door het lawaai van het apparaat misschien niet kunt horen.**
- **Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden**.

Voor ingebruikname

Montage van de beschermplaat (afb. 2)

De meegeleverde beschermplaat (2) over de messenbalk schuiven en dan door middel van elk 1 schroeven van beide kanten, overeenkomstig afbeelding 2, op de behuizing bevestigen.

Stroomaansluiting

De machine kan alleen aan een eenfasige wissel-stroom aangesloten worden. Zij is veiligheidgeisoleerd naar klasse II VDE 0740. Let U echter voor inbedrijfstelling erop, dat de netspanning met de op het vermogenschild aangegeven bedrijfsspanning van de machine overeenstemt.

Beveiligigsschakelaar voor foutenstroom:
Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden.

Borging van het verlengsnoer (afb. 3)

Gebruik alleen verlengsnoeren, die voor buitengebruik zijn goedgekeurd en die niet lichter zijn dan rubberen snoeren H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 mm^2. Ze moeten tegen spatwater beschermd zijn.
De aankoppeling van het verlengsnoer in de apparaatstekker steken. Een lus van het verlengsnoer ter snoerontlasting door de opening in de greep schuiven en over de snoeront-lastingshaak leggen.

Verlengsnoeren van meer dan 30 m lengte reduceren de prestatie van het apparaat.

Aanwijzing voor het gebruik

De schaar niet bij regen en voor het snijden van natte heggen gebruiken!

De kabel van de heggeschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken worden nagezien (stekker uitgetrokken). Gebrekkige kabels niet gebruiken.

Handschoenen:

Voor het gebruik van de heggeschaar zou U absoluut werkhandschoenen moeten dragen.

In- en uitschakelen van de heggenschaar
(afb. 4)

Voor het inschakelen van de heggenschaar dient u een veilige positie in te nemen. Deze heggenschaar heeft een 2-handen- veiligheidsschakeling. Voor het inschakelen van de heggenschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

De remschakeling zorgt ervoor dat de snijmessen onmiddellijk binnen 0,5 sec. stoppen. De daarbij optredende vonkvorming (flits) in de bovenste ventilatiesleuf is normaal en voor het apparaat onschadelijk.

Instelling van de draaibare greep (afb. 5)

Om het werk lichter te maken is de heggenschaar uitgerust met een draaibare achtergreep, die op 5 verschillende standen kan worden ingesteld [rechts (45°/90°), links (45°/90°) en de normale stand]. Het doel van deze voorziening is, dat met name voor het snijden in verticale richting de heggenschaar telkens in de ergonomisch gunstigste positie kan worden gehouden, waarmee voorkomen wordt dat de gebruiker voortijdig vermoeid raakt.

Om de greep in een andere stand te zetten, gaat u als volgt te werk:

Schakelaar (A) loslaten. Vergrendelingsknop (C) naar achteren trekken. De greep wordt daardoor ontgrendeld en kan nu in de gewenste positie worden gedraaid. In de gewenste eindpositie klikt de knop weer in en beveiligt de greep tegen onbedoeld verdraaien.

Let er goed op dat de vergrendelingsknop (C) alleen bediend kan worden, wanneer de schakelaar (A) niet ingedrukt wordt. Verzekert u zich ervan, dat na het instellen van de draaibare greep, de vergrendelingsknop weer vastklikt. Pas daarna kan de schakelaar weer worden bediend.

Onderhoud

Voor het werk aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Belangrijk: Na iedere grotere inzet van de heggeschaar moeten de messen gereinigd en met olie ingesmeerd worden. Daardoor wordt de levensduur van het toestel beslissend beïnvloed. Beschadigde snijvoorzieningen moeten onmiddellijk deskundig gerepareerd worden. Maak het mes schoon met een droge doek, dan wel met een borstel in geval het mes erg vuil is, **Voorzichtig: letselrisico!** Het in smeren van de messen moet zo mo-

gelijk met een milieuvriendelijk smeer-middel uitgevoerd worden (afb. 9).

Slijpe

De messen zijn verregaand vrij van onderhoud en moeten bij reglementaire toepassing niet worden nageslepen. Voor het vermijden van verwondingen, ook aan nietlopende messen, wordt het nageslepen schaarblad door een ongesiepen kam afgedekt (afb. 8). Daardoor kan het mes door de gebruiker niet geslepen worden, zonder het toestel te openen en in de veiligheidsconfiguratie te grijpen. Een naslijpen van de messen kan daarom alleen door en vakwerkplaats gebeuren.

Vervangen van de messen

Alleen een vakkundig inzetten van de messen garandeert het onberispelijk bedrijf en de functie van de bovengenoemde veiligheidspositie van het mes. Het vervangen van de messen mag daarom alleen door een vakwerkplaats worden uitgevoerd.

Houden van de heggeschaar bij het gebruik
(afb. 6+7)

Met dit werktuig kunt U snel en bekwaam heesters, heggen en struiken snijden.

Snijden van heggen

- Jonge loten snijdt U het best met een zeis beweging.
- Oudere, sterkere heggen snijdt U het best met een zaagbeweging.
- Takken, die te dik voor het snijmes zijn, moeten met een zaag gesneden worden.
- De zijden van een heg moeten naar boven smaller worden gesneden.

Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken

- Een richtsnoer op de gewenste hoogte spannen.
- Onmiddellijk over deze lijn snijden.

Optimale veiligheid

Door de 5 componenten 2-hand veiligheidsschakeling, messnelstop, beschermschild, veiligheidsmesbalk en aanstoot-beveiliging is de heggeschaar met optimale veiligheiselementen uitgerust.

Opgelet!
Wanneer u tijdens het werken met de heggenschaar bemerkt dat veiligheidsfuncties, zoals de 2-handen-schakelaar of de snelstop, niet naar behoren functioneren, dan stopt u onmiddellijk met uw werkzaamheden en brengt u het apparaat ter reparatie bij een bevoegde reparateur!

2-Handen-veiligheidsschakelaar (afb. 4)
Voor het inschakelen van de heggenschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

Messnelstop
Voor het vermijden van sneden stopt het mes na loslaten van één der beide schakelelementen in ca. 0,5 sec.

Veiligheidsmesbalk (afb. 8)
Het door de meskam teruggezette snijmes vermindert het verwondingsgevaar door onopzettelijk lichaamscontact.

Aanstootbeveiliging (afb. 1)
De uitstekende geleispoor verhindert bij het aanstoten aan een vast voorwerp (wand, bodem, enz.), dat zich onaangename slagen (terugstootmomenten van de messen) bij de gebruiker voordoen.

Bewaren van de heggeschaar na gebruik

De heggeschaar moet zo worden bewaard, dat zich niemand aan de schaarmessen kan verwonden!

Belangrijk: Na elke keer dat de heggenschaar gebruikt is, dienen de messen te worden schoongemaakt (zie ook hoofdstuk Onderhoud). Daardoor wordt de levensduur van het apparaat aanmerkelijk verlengd. Het oliën dient zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel, bijv. Servicespray te worden uitgevoerd. Daarna steekt u de heggenschaar met de messen in de koker.

Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften.
Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

Contenuto	Pagina
Illustrazioni	1 - 3
Illustrazione e spiegazione dei simboli	4 - 5
Descrizione delle cesoie per siepi	IT-1
Avviso generale di sicurezza	IT-2
Possibilità di utilizzazione	IT-2
Avvertenze generali sulla sicurezza	IT-2
Prima della messa in marcia	IT-4
Istruzioni sull'uso	IT-4
Accensione e spegnimento	IT-4
Regolazione del manico girevole	IT-4
Manutenzione	IT-5
Reggere le cesoie correttamente nell'uso	IT-5
Sicurezza ottima	IT-5
Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso	IT-5
Servizio di riparazioni	IT-5
Smaltimento e protezione dell'ambiente	IT-5
Dichiarazione CE di Conformità	
Garanzia	
Service	

Tagliasiepi

Descrizione delle cesoie per siepi

Caratteristiche tecniche		HSE 6055-20 D	
Alimentazione	V~	230-240	
Frequenza nominale	Hz	50	
Potenza nom. assorbita	W	550	
Movimento di taglio	min^{-1}	3.400	
Lunghezza delle lame	mm	450	
Profondità di taglio	mm	20	
Peso senza cavo	kg	3,6	
Livello di pressione acustica L_{pA} secondo EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibrazione secondo EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Isolamento protettivo secondo la classe II / DIN EN 60745 / VDE 0740 ⧈

Emissioni

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

Avviso generale di sicurezza

Se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Variazioni tecniche riservate.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60745-1 e EN 60745-2-15, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza e dei prodotti.

Avviso generale sulla sicurezza
Ogni operazione con cesoie per siepi è suscettibile di incidenti accidenti. Si prega, pertanto, di tener ben conto delle relative disposizioni antinfortunistiche.

La macchina è stata costruita secondo l'ultimo stato della tecnica nonché ai sensi delle regole generalmente riconosciute in merito alla tecnica di sicurezza. Nonostante ciò è sempre possibile che nell'uso della macchina possano esistere pericoli gravi per l'utente oppure terzi ma anche rischi di danneggiamento della macchina o di cose.

Attenzione! Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme! Conservare con cura queste istruzioni.

Utilizzare, conseguentemente, la macchina solamente quando la stessa si trovi in ottime condizioni di conservazione, in piena coscienza dei criteri di sicurezza e di pericolo, con osservanza delle istruzioni sull'uso. Eliminare (o far eliminare) sempre e immediatamente ogni guasto che possa pregiudicare la sicurezza.

Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del taglisiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso daparte di persone (compreso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive diesperienza e conoscenze, salvo che vengano date a loro la supervisione o le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono esseresorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

Possibilità di utilizzazione

La macchina è esclusivamente destinata al taglio di siepi. Ogni altro impiego oppure impiego diverso è considerato come non conforme alla finalità dell'apparecchio. Il fabbricante / fornitore non riconosce alcuna garanzia per danni risultanti dall'uso non conforme alle norme. Il rischio risiede unicamente nell'utente. L'osservanza delle istruzioni per uso, nonché delle condizioni d'ispezione e di manutenzione fa anchessa parte integrante delle norme relative all'uso dell'apparecchio in conformità con la sua finalità.

Conservare sempre le istruzioni per uso a portata di mano e cioè nelle immediate vicinanze del luogo d'impiego dell'apparecchio.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Attenzione! E' necessario leggere tutte le istruzioni. Il mancato o inadeguato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può essere causa di scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. L'espressione "utensile elettrico" di seguito utilizzata si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed apparecchiature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

CONSERVARE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1) Luogo di lavoro

- **a) Mantenere la propria area di lavoro pulita ed in ordine. Il disordine ed eventuali aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.**
- **b) Non lavorare con l'attrezzo in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*
- **c) Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** *Un momento di distrazione può comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

2) Sicurezza elettrica

- **a) La spina dell'attrezzo deve entrare perfettamente nella presa di corrente. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra.** *L'utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente adeguate consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*
- **b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi.** *Quando il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*
- **c) Tenere l'attrezzo lontano dalla pioggia.** *La penetrazione di acqua all'interno dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- **d) Non utilizzare il cavo per reggere l'attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**

e) Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l'uso esterno. *L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza delle persone

a) Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un attrezzo elettrico. Non utilizzare mai l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. *Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo può causare gravi lesioni.*

b) Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi. *L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di ferimento.*

c) Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente. *Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.*

d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'attrezzo. *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*

e) Non sopravalutare le proprie capacità. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio. *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.*

f) Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. *Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.*

g) Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'utilizzo di tali dispositivi riduce i pericoli causati dalla polvere.*

4) Manipolazione ed utilizzo accurati di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione. *L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore scurezza nell'ambito indicato.*

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.*

c) Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire accessori o di mettere via l'attrezzo stesso. *Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.*

d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'attrezzo stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. *Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*

f) Tenere gli utensili da taglio sempre ben affilati e puliti. *Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.*

g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

5) Assistenza tecnica

a) Per la riparazione dell'attrezzo rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare esclusivamente ricambi originali. *In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.*

Istruzioni per la sicurezza di cesoie per siepi:

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame di taglio. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama gira. Rimuovere il materiale eventualmente inceppato soltanto con l'attrezzo spento.** *Un momento di distrazione durante l'utilizzo delle cesoie per siepi può essere causa di gravi lesioni.*
- **Reggere l'utensile elettrico per le superfici isolate dell'impugnatura poiché la lama di taglio può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** *Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'attrezzo e così provocare una scossa elettrica.*
- **Reggere le cesoie per siepi per l'impugnatura con la lama ferma. Quando le cesoie vengono trasportate o riposte occorre posizionare l'apposita protezione.** *Un'attenta manipolazione dell'attrezzo riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.*
- **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** *Durante il lavoro il cavo potrebbe essere nascosto da fogliame o rami e quindi venire reciso inavvertitamente.*
- **Tenere conto delle influenze ambientali. Accertarsi che vi sia una sufficiente illuminazione.**

- **Le cesoie devono esclusivamente essere maneggiati con ambedue le mani.**
- **Prima dell'uso dell'apparecchio, rimuovere ogni impurità dalla superficie dell'apparecchio. Durante il lavoro far attenzione ad eventuali impurità.**
- **Non utilizzare le cesoie con pioggia e non per il taglio di siepe umide. Non spruzzare acqua sull'attrezzo. Per la pulizia delle cesoie non utilizzare apparecchi ad alta pressione né a getto di vapore.**
- **Secondo le disposizioni delle cooperative agricole solamente persone di più di 17 anni sono autorizzate a effettuare da soli lavori con le cesoie elettriche per siepi. Sotto la sorveglianza di persone adulte, l'uso delle cesoie elettriche é autorizzato per persone di 16 anni e più.**
- **Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**
- **Attenzione: il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio può essere sostituito soltanto dal servizio d'assistenza della casa produttrice o da un elettricista specializzato.**
- **In occasione del primo uso dell'apparecchio raccomandiamo di familiarizzarsi con le istruzioni sull'uso e conoscere gli elementi pratici dell'uso dell'apparecchio.**
- **Badare sempre che tutti i dispositivo di sicurezza e le maniglie siano montati.**
- **Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o alla quale sia stata apportata una modifica non autorizzata.**
- **Familiarizzate con l'ambiente nel quale dovete lavorare con il tagliasiepi e fate attenzione ai possibili rischi dei quali non potete accorgervi a causa del rumore prodotto dall'utensile.**
- **Evitare l'uso del tagliasiepi elettrico in condizioni meteorologiche negative, soprattutto se vi è il rischio di un temporale.**

Prima della messa in uso

Montaggio dello schermo protettivo (fig. 2)

Far scorrere lo schermo protettivo fornito in dotazione (2) sopra alla barra portalama di sicurezza e quindi fissarlo al corpo dell'attrezzo con 1 vite su ciascuno dei due lati nel modo illustrato in figura 2.

Collegamento della corrente

La macchina può essere allacciata unicamente a corrente alternata monofase. Il suo isolamento di protezione corrisponde alla categoria II VDE 0740. Può dunque essere allacciata anche a prese senza conduttore di protezione. Prima della messa in marcia vorrete però controllare se la tensione della rete corrisponde alla tensione di servizio indicata sulla targhetta indicatrice della macchina.

Interruttore di sicurezza per correnti di guasto:

Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Protezione del cavo di prolunga (fig. 3)

Utilizzare soltanto prolunghe che siano omologate per l'uso all'esterno e che non siano più leggere di cavi in tubo di gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm^2. Esse debbono inoltre essere protette contro gli spruzzi d'acqua.

Inserire l'attacco del cavo di prolunga nella spina dell'attrezzo. Per lo scarico della trazione formare un anello con il cavo di prolunga, infilarlo attraverso l'apertura dell'impugnatura e farlo passare sopra all'apposito gancio.

L'uso di prolunghe di lunghezza superiore a 30 m comporta una riduzione del rendimento della macchina.

Istruzioni sull'uso

Non impiegare le cesoie con pioggia oppure per il taglio di siepi umide.

Controllare prima di ogni uso il cavo delle cesoie e le connessioni onde assicurarsi che non vi siano difetti apparenti (tirare la spina!). Sostituire i cavi difettosi.

Guanti:
Si raccomanda insistentemente di indossare guanti di protezione durante l'uso delle cesoie per siepi.

Accensione e spegnimento delle cesoie per siepi (fig. 4)

Prima di accendere l'attrezzo è necessario assumere una posizione sicura. Le cesoie sono dotate di un'accensione di sicurezza a 2 mani. Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

L'azionamento del freno produce l'arresto immediato della lama di taglio (nell'arco di 0,5 sec.). La formazione di scintille (lampo) che si verifica in prossimità delle feritoie di ventilazione superiori è normale e non comporta alcun danno per l'attrezzo.

Regolazione del manico girevole (fig. 5)

Per rendere più agevole il lavoro attrezzo è dotato di un manico girevole che può essere regolato in 5 diverse posizioni [destra (45°/90°), sinistra (45°/90°) e posizione normale]. Lo scopo di questo dispositivo è di consentire all'utilizzatore, specialmente per il taglio in senso verticale, di tenere le cesoie nella posizione ergonomica più confortevole e di non stancarsi troppo presto.

Per cambiare la regolazione del manico procedere nel seguente modo:
Rilasciare l'interruttore (A). Tirare indietro la manopola di bloccaggio (C). Il manico in questo modo si sblocca e può essere ruotato nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione finale la manopola scatta nuovamente in posizione bloccando il manico e impedendone l'involontaria rotazione.

Occorre tenere presente che la manopola di bloccaggio (C) può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A)

non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.

Manutenzione

Prima di ogni operazione di manutenzione, ritirare la spina dalla presa!

Importante: Dopo ogni uso prolungato delle cesoie si dovrebbe pulire e lubrificare le lame. In questo modo si favorisce decisamente la durata dell'apparecchio. Ogni dispositivo di taglio danneggiato deve essere riparato immediatamente. Pulite la lama con un panno asciutto o, in caso di sporcoresistente, con una spazzola. **Prudenza: pericolo di infortunio!** Per la lubrificazione delle lame, impiegare, se disponibile, un lubrificante non inquinante (Figura 9).

Affilatura delle lame

Le lame non richiedono praticamente nessuna manutenzione. Se vengono impiegate in conformità con le istruzioni, non c'è neanche bisogno di riaffilarle. Per evitare lesioni - anche con la lama inoperante - la lama di cesoia affilata viene ricoperta dal pettine non affilato (Figura 8). In questo modo, la lama non può essere affilata dall'utente senza l'apertura dell'apparecchio e senza l'intervento nella configurazione di sicurezza. Ogni riaffilatura può, conseguentemente, essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

Cambio delle lame

Solo l'inserzione a regola d'arte delle lame garantisce la marcia impeccabile ed il funzionamento del suddetto regime di sicurezza della lama. Ogni sostituzione delle lame deve perciò essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

Reggere le cesoie correttamente nell'uso
(Figura 6+7)

Con questo utensile potete tagliare rapidamente e comodamente qualsiasi cespuglio, siepe e arbusti.

Taglio di siepi

- I rampolli vergini vengono tagliati preferentemente con un movimento di falce.
- Le siepi più vecchie e robuste vengono, anchesse tagliate, preferentemente, con un movimento di segatura.
- I rami che risultino troppo grossi per essere tagliati dalle lame, dovrebbero essere tagliati con una sega.
- I settori laterali di una siepe dovrebbero essere tagliati con ringiovanimento verso l'alto.

Per ottenere una altezza uniforme

- Tendere la corda fino all'altezza desiderata.
- Tagliare diritto su questa linea.

Sicurezza ottima

Tramite i 5 componenti: Comando di sicurezza a due mani, arresto rapido delle lame, schermo di protezione, barra di lame e dispositivo antimpatti, le cesoie per siepi risultano dotate di elementi ottimi di sicurezza.

Attenzione!
Se mentre state lavorando con le cesoie per siepi doveste constatare che le funzioni di sicurezza, come il comando a 2 mani o l'arresto rapido, non sono garantite, terminate subito il lavoro e rivolgetevi ad un officina autorizzata per la riparazione dell'attrezzo!

Accensione di sicurezza a 2 mani (fig. 4)

Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

Arresto rapido della lama

Onde evitare lesioni o ferite, la lama si arresta dopo di aver liberato uno dei due elementi di comando, entro max. 0,5 secondi.

Barra di lame di sicurezza (Figura 8)

La lama nella sua posizione rientrata dal pettine riduce il rischio di ferite da un contatto involontario con il corpo.

Dispositivo antimpatti (Figura 1)

La sbarra di guida sporgente impedisce, in occasione di un impatto contro un oggetto fisso (parete, suolo, ecc.), la comparsa di colpi sgradevoli (momenti di contraccolpi delle lame) contro l'utente.

Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso

Le cesoie da siepi devono essere riposte in modo tale che nessuno possa ferirsi con le lame!

Importante: la lama deve essere pulita dopo ogni uso. (cf. anche paragrafo Manutenzione). In questo modo si influenza in maniera decisiva la durata dell'attrezzo. Possibilmente, si olii con lubrificanti ecologici, come, per esempio, Servicespray. Fatto ciò, si rimetano le cesoie con le loro lame nella custodia.

Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.
L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

CONTENIDO	Página
Ilustraciones	1 - 2
Símbolos y su significado	3 - 4
Presentación de la cizalla para setos	ES-1
Normas de seguridad generales	ES-2
Aplicación	ES-2
Instrucciones generales de seguridad	ES-2
Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha	ES-4
Empleo	ES-4
Conexión y desconexión	ES-4
Ajuste del asa orientable	ES-4
Mantenimiento	ES-4
Manejo del cortasetos	ES-5
Equipo de seguridad	ES-5
Conservación de la podadera de setos después de su uso	ES-5
Servicio de reparación	ES-6
Evacuación y protección del medio am biente	ES-6
Declaración de Conformidad	
Condiciones de garantía	
Service	

Cortasetos

Presentación de la cizalla para setos

Características técnicas		HSE 6055-20 D	
Tensión de servicio	V~	230-240	
Frecuencia nominal	Hz	50	
Potencia nominal	W	600	
Movimientos de corte	min^{-1}	3.400	
Longitud del cuchillo	mm	550	
Capacidad de corte	mm	20	
Peso sin cable	kg	3,9	
Nivel de presión acústica L_{pA} según EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibración según EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Clase de protección II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emisiones

- El valor indicado de las emisiones de vibración se midió mediante un procedimiento de prueba estándar y se puede utilizar para comparar con otras herramientas eléctricas.
- El valor indicado de las emisiones de vibración también puede ser utilizado para estimar el número y la duración de las interrupciones de trabajo necesarios.
- El valor real de las emisiones de vibración puede ser diferente durante el uso de las herramientas eléctricas dependiendo de cómo son utilizadas dichas herramientas.
- Atención: Para protegerse contra los trastornos de circulación de la sangre en las manos causados por las vibraciones, hay que incluir a su debido tiempo períodos de descanso.

Normas de seguridad generales

El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Protección antiparasitaria según norma EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido construidos de acuerdo con las disposiciones de la norma EN 60745-1 y EN 60745-2-15, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

Advertencias generales de seguridad:
El uso de la cizalla para setos implica peligro de accidentes, por eso observe las respectivas instrucciones de prevención de accidentes.

La máquina está construida según el estado más nuevo de la técnica y conforme a las normas de seguridad técnica de validez general. No obstante a ello su uso puede acarrear peligros para cuerpo y vida del usuario o terceros o bien reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Atención: En caso del uso de herramientas eléctricas se tiene que observar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse contra descarga, peligro de lesiones y peligro de incendio. Leer y observar todas estas advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar bien las instrucciones de manejo.

¡Solamente use la máquina en estado técnico impecable y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y observe las instrucciones de manejo! ¡Repare o deje reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que afecte su seguridad!

Esta máquina puede causar heridas importantes. Leer cuidadosamente las instrucciones de manejo con respecto al manejo correcto, a la preparación, al mantenimiento y al uso conforme al escrito en el libro de instrucciones de la máquina. Antes del primer uso es necesario de familiarizarse con la máquina y de hacerse instruir prácticamente

Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar setos. Cualquier otro tipo de aplicación se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante no responderá de daños que resulten del uso inadecuado. El usuario es el único que soportará el riesgo. El uso conforme a lo prescrito también mplica que se observen las instrucciones de manejo y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.
¡Las instrucciones de manejo siempre tienen que estar a mano en el lugar de aplicación de la máquina!

Instrucciones generales de seguridad

Atención: Deben leerse todas las instrucciones. Si no se cumplen las siguientes instrucciones, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones. El concepto usado a continuación “herramienta eléctrica” se refiere a las que funcionan con electricidad de red (con cable eléctrico) y a las que llevan acumulador (sin cable eléctrico).

GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

1) Lugar de trabajo

a) Mantener el área de trabajo limpio y ordenado. *El desorden y lugares de trabajo no iluminados pueden causar accidentes.*

b) No trabaje con este aparato en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles. *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

c) Al usar una herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas. *Si le despistasen, podría perder el control sobre el aparato.*

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe conector del aparato debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador junto con aparatos con protección por puesta a tierra. *Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra, como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) Mantener el aparato alejado de la lluvia. *Si penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

d) No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, bordes afilados y piezas móviles del aparato. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

e) Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables de alargo que también estén autorizados para el exterior. *La aplicación de un cable de alargo adecuado para el exterior disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) Seguridad de personas

a) Esté atento, observe lo que hace y proceda razonadamente para trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice este aparato cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol. *Un mo-*

mento de descuido al utilizar el aparato puede producir graves lesiones.

b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** *Si lleva un equipo protector personal como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica.*

c) **Evite poner en marcha el aparato de una forma inadvertida. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición "Desc." (OFF), antes de colocar el enchufe en la toma de corriente.** *Si al llevar el aparato tiene el dedo sobre el interruptor o al conectar el aparato a la alimentación de corriente, ello puede dar lugar a accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores antes de conectar el aparato.** *Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.*

e) **No se sobreestime. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De esta forma podrá controlar el aparato mejor en situaciones inesperadas.*

f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por piezas móviles del aparato.*

g) **Cuando se puedan montar sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correctamente.** *Si se utilizan estos sistemas, disminuye el peligro derivado del polvo.*

4) Manejo y utilización cuidadosa de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para el trabajo la herramienta eléctrica adecuada para ello.** *Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencia indicada.*

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y tienen que repararse.*

c) **Sacar el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a ajustar el aparato, de cambiar piezas accesorias o de guardar el aparato.** *Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.*

d) **Guardar los aparatos eléctricos que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No deje que personas utilicen este aparato si no están familiarizados con él o no han leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia.*

e) **Cuide el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas ni tan dañadas que ello afecte al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** *Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que están mal mantenidas.*

f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** *Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma cómo esté prescrito para este tipo especial de aparato. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que deba ejercer.** *El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede producir situaciones peligrosas.*

5) Asistencia

a) **Haga reparar el aparato sólo por personal técnico cualificado, usando solamente piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.**

Instrucciones de seguridad para cizallas para cortar setos:

- **Mantener todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cortante. No intente eliminar material cortado ni de sujetar el material a ser cortado, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material cortado atascado solamente cuando el aparato esté desconectado.** *Un momento de descuido al utilizar la cizalla para cortar setos puede producir graves lesiones.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por los asideros aislados, ya que la cizalla cortante podría entrar en contacto con el propio cable eléctrico.** *El contacto de la cuchilla cortante con una línea que esté bajo tensión puede electrificar las partes metálicas del aparato y producir descargas eléctricas.*
- **Lleve la cizalla para cortar setos por el mango, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla para cortar setos, aplicar siempre la cobertura protectora.** *Si se maneja el aparato con cuidado, disminuye el peligro de accidentarse debido a la cuchilla.*
- **Mantener el cable alejado de la zona cortante.** *Durante el trabajo puede estar el cable tapado por los arbustos y ser seccionado por descuido.*
- **Tener en cuenta el efecto del entorno. Procure que haya una buena iluminación.**
- **Solamente maneje la cizalla para setos con las dos manos.**
- **¡Antes de comenzar a trabajar despeje la superficie de cuerpos ajenos y preste atención a cuerpos ajenos cuando esté trabajando!**
- **No use la cizalla cuando llueve o para cortar setos mojados. No limpie la podadera con chorro de agua. No utilice limpiador de alta presión ni eyector de chorro de vapor para la limpieza.**

- **Según las disposiciones de las asociaciones para la prevención y el seguro de accidentes en trabajos agrarios, solamente personas mayores de 17 años les está permitido trabajar individualmente con cortasetos eléctricos. Bajo vigilancia de adultos pueden usarla personas mayores de 16 años.**
- **Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.**
- **Atención: El cable de conexión a corriente solamente debe ser cambiado por el servicio técnico del fabricante o un electricista.**
- **Si emplea por primera vez un cortasetos le recomendamos que no sólo lea bien las instrucciones pertinentes sino también se deje mostrar como funciona en la práctica.**
- **Siempre preste atención a que estén montados todos los dispositivos de protección y empuñaduras.**
- **No intentar nunca utilizar una máquina incompleta o una, que no esté provista de un cambio autorizado.**
- **Familiarízese Ud. con sus alrededores y preste atención a peligros posibles no oíbles a causa del ruido de la máquina.**
- **Evite el uso de la cortasetos eléctrico en condiciones de mal tiempo, especialmente si existe el riesgo de una tormenta.**

Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha

Montaje de la placa protectora (fig. 2)

Deslizar la placa protectora anexa (2) encima de la barra de la cuchilla y fijar en el armazón por medio de 1 tornillo cada una, por ambos lados según la fig. 2.

Toma de corriente

La máquina solamente puede conectarse con corriente alternativa monofásica. Tiene aislamiento de protección según classe II VDE 0740. Pero antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de red concuerde con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia.

Interruptor de protección de corriente de defecto:

Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.

Fijación del cable de alargo (fig. 3)

Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para el uso en exteriores y que no sean más ligeras que las líneas de tubo de goma H07 RN-F nach DIN/ VDE 0282 con un mínimo de 1,5 mm^2, debiendo estar protegidas contra las salpicaduras del agua.

Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en el enchufe del aparato. Deslizar un bucle de la línea de alargo, para la descarga de tracción, por la abertura del asidero y colocarlo por encima del gancho de descarga de tracción.

Cables de alargo con una longitud de 30 m reducen la potencia de la máquina.

Empleo

¡No use la cizalla cuando llueva o para cortar setos mojados!

Antes de cada empleo del cortasetos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.

Guantes:

Lleve guantes para trabajar con la cizalla de setos.

Conexión y desconexión del cortasetos (fig.4)

Para conectar la cizalla para setos, apoyarse firmemente. Esta cizalla para setos tiene un conmutador de seguridad de a 2 manos. Para conectar la cizalla para setos, tiene que apretarse la regleta conmutadora del asidero (A), así como el asa conmutadora del asa con estribo (B). Para desconectar, volver a soltar ambos conmutadores. El motor se desconecta, incluso cuando sólo se suelta uno de los dos conmutadores.
El freno detiene enseguida la cuchilla cortante en 0,5 seg. Las chispas que se forman (relámpago) en la zona de las ranuras de ventilación son normales e inocuas para el aparato.

Ajuste del asa orientable (fig. 5)

Para facilitar el trabajo, cizalla para setos está equipada con un asidero trasero orientable, el cual puede ajustarse en 5 posiciones diferentes [derecha (45°/90°), izquierda (45°/90°) y posición normal]. La utilidad de este dispositivo es que, especialmente para el corte en sentido vertical, puede sujetarse la cizalla para setos siempre en una posición ergonómicamente favorable, previniéndose así el cansancio prematuro del usuario.

Para ajustar el asidero en otra posición, proceder como sigue:

Soltar el conmutador (A). Tirar hacia atrás el botón de cierre (C). De esta forma se desbloquea el asidero y puede girarse ahora a la posición deseada. En la posición final deseada, vuelve a enclavarse el botón y asegura el asidero para que no se gire de forma inadvertida.

Tener en cuenta que sólo puede accionarse el botón de cierre (C), si no se pulsa el conmutador (A). Asegurarse de que, después de ajustar el asa orientable, vuelva a enclavarse el botón de cierre. Sólo después puede volver a accionarse el conmutador.

Mantenimiento

Antes de cualquier tipo de trabajo en la máquina siempre hay que desenchufarla.

Importante: Después de cada empleo más largo del cortasetos hay que limpiar y engrasar las cuchillas, lo que influirá decisivamente en la duración de vida del aparato. Dispositivos de corte dañados deberán ser

reparados inmediatamente en debida forma.Limpie la cuchilla con un paño seco o con una escobilla si está demasiado sucia. **Cuidado: ¡Peligro de lesión!** Para el engrasado de las cuchillas use en lo posible un lubrificante no contaminante (fig.9).

Afilado de cuchilla

Las cuchillas necesitan poco entretenimiento y si se emplean conforme a su destino no tienen que ser reafiladas. Para evitar lesiones el peine no afilado (fig.8) recubre la hoja de corte afilada.
Las cuchillas sólo se pueden afilar abriendo el aparato e interveniendo en la configuración de seguridad. Por eso solamente deje afilar las cuchillas en un taller especializado.

Cambio de cuchillas

Solamente una inserción correcta de las cuchillas es garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller especializado.

Manejo del cortasetos (fig. 6+7)

Con esta herramienta puede cortar rápida y cómodamente arbustos, setos y matas.

Cortar setos

- Corte brotes nuevos con un movimiento de guadaña.
- Corte setos más viejos y fuertes con un movimiento de sierra.
- Use una sierra para cortar ramas demasiado gruesas para la cuchilla.
- Corte los lados de un seto en forma angostada para la parte de arriba.

Para obener una altura uniforme

- Tienda la cuerda guía en la altura deseada.
- Corte derecho por encima de esta línea.

Equipo de seguridad (seguridad optimizada)

Con los 5 componentes, conexión de seguridad a 2 manos, parada rápida de cuchillas, pantalla protectora, barra portacuchillas de seguridad y protección antichoque, la cizalla para setos viene dotada de elementos óptimos de seguridad.

⚠ Atención:
Si mientras trabaja con la cizalla de arbustos, observase alguna anomalía con las funciones de seguridad, como el manejo a 2 manos o el paro rápido, terminar inmediatamente el trabajo y llevar el aparato para que lo reparen a un taller autorizado y especializado.

Conexión de seguridad a dos manos (fig.4)

Para conectar el cortasetos y para trabajar con esto, se necesita ambos manos: Hay que presionar la regleta de conexión en la empuñadura trasera así como la maneta en el asidero delantero. Al soltar uno de los elementos de conexión la cuchilla se para inmediatamente.

Parada rápida de cuchillas

Para evitar lesiones de corte la cuchilla se para en aprox. 0,5 seg. cuando se suelte uno de los dos elementos de conexión.

Barra portacuchillas de seguridad (fig.8)

La cuchilla instalada detrás del peine reduce el riesgo de lesiones por contacto descuidado.

Protección antichoque (fig.1)

El riel de guía saliente impide que al chocar contra un objeto masivo (como pared, suelo etc.) golpes desagradables repercutan sobre el usuario (rebote de las cuchillas).

Conservación de la podadera de setos después de su uso

¡La podadera de arbustos tiene que guardarse de tal modo que nadie se pueda lesionar con las cuchillas de cizalla!

Importante: Después de cada uso se debería limpiar la cuchilla (vea también la sección Mantenimiento). De ese modo se prolongará considerablemente su duración de vida útil. El aceitado debería efectuarse en lo posible con un lubricante compatible con el medio ambiente, p. ej. un rociador de servicio. Meta después la podadera de setos con las cuchillas en la funda.

Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envie el aparato defectuoso al servicio de reparación de ruega que especifique el fallo constatado. Motosierras defectuosas podrán enviarse a la siguiente dirección.

Evacuación y protección del medio am biente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correrspondientes.

Índice	Page
Imagens	1 - 3
Imagens e Explicações dos Pictogramas	4 - 5
Apresentação da Tesoura de podar Sebes	PT-1
Indicação geral de segurança	PT-2
Finalidade de aplicação	PT-2
Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas	PT-2
Antes da colocação em funcionamento	PT-4
Instruções para a utilização	PT-4
Ligar e desligar a tesoura de sebes	PT-4
Ajuste do manípulo rotatório	PT-4
Manutenção	PT-4
Operação da tesoura para podar	PT-5
Equipamento de segurança (Segurança otima)	PT-5
Armazenamento da tesoura para sebes após o uso	PT-5
Serviço de Reparação	PT-5
Descarte e protecção ambiental	PT-5
CE-Declaração de conformidade	
Termos de garantia	
Serviço	

Tesoura de Podar

Apresentação da Tesoura de podar Sebes

Datos técnicos		HSE 6055-20 D	
Tensão de serviço	V~	230-240	
Frequência nominal	Hz	50	
Consumo nominal	W	600	
Número de cursos	min^{-1}	3.400	
Comprimento da faca	mm	550	
Espessura de corte	mm	20	
Peso sem cabo	kg	3,9	
Nível de pressão do som L_{pA} segundo EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibração segundo EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Classe de protecção II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emissões

- Os valores de emissões de vibração indicados foram medidos por meio do testes padronizados, os dados medidos podem ser comparados com os medidos nas outras ferramentas eléctricas.
- Os valores de emissões de vibração indicados podem servir para estimar a quantidade e tempo dos intervalos.
- Os valores de emissões de vibração reais podem alterar devido à frequência de uso da ferramenta eléctrica.
- Atenção: Obedeça o tempo e frequência necessária dos intervalos para prevenir problemas com a circulação sanguínea das mãos.

Indicação geral de segurança

Informações sobre a emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Produtos (ProdSG), respect., a Directriz sobre Máquinas da CE: O nível da pressão sonora no lugar de trabalho pode exceder 80 dB (A). Neste caso, medidas de protecção sonora são necessárias para o operador (p. e. utilização duma protecção de ouvido).

Atenção: Protecção contra ruidos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

Indicação Geral de Segurança
Cada utilização de tesouras de podar sebes liga-se com perigos de acidente. Por isso é indispensável observar os respectivos regulamentos de prevenção de acidentes.

A máquina é construída no nível actual da técnica e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança. Mas ainda assim, a sua utilização pode causar perigos para a saúde e a vida do operador ou de terceiras pessoas ou danificações da máquina e de outros valores materiais.

Atenção: No caso do uso de ferramentas electricas deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra as descargas electricas, perigo de lesões e de incêndio. Ler e observartodas estas recomen-dações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

Utilize a máquina somente num estado tecnicamente impecável, de modo correcto, com consiência de segurança e perigos, observando as instruções de serviço. Elimine (ou mande eliminar) imediatamente perturbações que podem afectar a segurança!

Este aparelho pode causar feridas graves. Favor ler cuidadosamente as instruções de manuseamento correcto, a manutenção e utilização adequada do corta-sebes. Antes de utilizar pela primeira vez o cortasebes familiarize-se com a máquina e aprenda praticando.

Estes aparelhos não foram concebidos para serem operados por pessoas com experiência insuficiente e/ou conhecimentos insuficientes ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou caso tenham sido instruídas pela mesma em como utilizar os respectivos aparelhos.

Finalidade de aplicação

A máquina só pode ser aplicada para podar sebes. Uma outra utilização ou uma utilização além disso considera-se como não conforme o destino. O produtor / fornecedor não assume a responsabilidade para danos que resultam disso. O risco á assumido exclusivamente pelo utilizador.A utilização conforme o destino inclui também a observação das instruções de serviço e o cumprimento das condições de nspecção e manutenção.

Sempre deposite as instruções de serviço á mão no lugar de trabalho da máquina!

Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas

Atenção! Ler todas as instruções. Caso não cumpra as instruções abaixo referidas, poderá sofrer um choque eléctrico, queimaduras ou outro tipo de lesões graves. O conceito “Ferramenta Eléctrica” diz respeito às ferramentas que funcionam com electricidade da rede e às que possuem bateria incorporada (sem cabo eléctrico).

GUARDAR BEM ESTAS INSTRUÇÕES

1) Local de Trabalho

a) Manter o local de trabalho limpo e ordenado. O desordenamento e locais de trabalho com pouca luminosidade podem causar acidentes.

b) Não trabalhar em locais potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou vapores.*

c) Ao usar uma ferramenta eléctrica, deve mantê-la afastadas das crianças e pessoas. *As distracções podem ser fatais originando a perda de controlo do operador.*

2) Segurança Eléctrica

a) A ficha do aparelho deve entrar bem na tomada. Não deve ser nunca alterada. Não utilizar nenhuma ficha adaptada com aparelhos de protecção terra. *As fichas e as respectivas tomadas não alteradas diminuem o risco de choque eléctrico.*

b) Evitar o contacto físico com algo ligado a terra tais como tubos, aquecedores, fornos ou frigoríficos. *Há um risco maior de choque eléctrico caso o seu corpo esteja ligado à terra.*

c) Manter o aparelho longe da chuva. *A penetração da água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) Não usar o cabo eléctrico para fins inadequados tais como para levantar, arrastar o aparelho ou sacá-lo à força da ficha. Mantê-lo afastado das fontes de calor de cantos aguçados ou de peças móveis. Cabos danificados ou ligados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize só os cabos extensíveis eléctricos que estejam aprovados para o exterior. *O uso de um cabo apropriado para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança das Pessoas

a) Estar atento, veja o que está a fazer e proceda com razoabilidade ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não usar o aparelho quando estiver cansado ou se encontrar sob efeitos de medicamentos, drogas ou álcool. *Um momento de descuido é o suficiente para provocar graves lesões ou danos.*

b) Usar o equipamento protector pessoal e também óculos. *Ao usar tais equipamentos tais como máscara, sapatos apropriados anti-derrapantes, capacete e auriculares diminui fortemente o risco de sofrer lesões.*

c) Evitar ligar o aparelho duma forma displicente. Confirmar que o interruptor está na posição "Off" antes de ligar a ficha à tomada da corrente. *Ao pegar no aparelho se tiver o dedo no interruptor e ligá-lo à tomada, podem existir riscos de choque eléctrico.*

d) Afastar as ferramentas e as chaves antes de ligar o aparelho, quando elas têm a possibilidade de rodar ou desprender-se, podendo causar sérios danos e lesões.

e) Não se sentir demasiado seguro. Procurar uma posição estável e de equilíbrio a todo o momento. *Desta forma poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.*

f) Vestir roupas adequadas. Não usar roupas largas nem adornos. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis. *Roupa solta, os adornos e cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças móveis.*

g) Quando se podem montar sistemas de aspiração de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente. *Se usar estes sistemas, diminui o perigo causado pelo pó.*

4) Cuidados a ter no uso e utilização das ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar para o trabalho a ferramenta eléctrica adequada para o mesmo. *Com o aparelho adequado trabalhará melhor e de forma mais segura dentro da potência indicada.*

b) Não usar nenhuma ferramenta eléctrica que tenha o interruptor defeituoso. *As ferramentas eléctricas que já não estejam em condições de se ligar ou desligar são perigosas e têm que ser reparadas.*

c) Tirar a ficha da tomada antes de mudar o aparelho, mudar acessórios ou para o guardar. *Esta medida preventiva evita que se ponha a trabalhar o aparelho de uma forma inadequada.*

d) Guardar as ferramentas eléctricas que não vai usar fora do alcance das crianças. Não permitir que as pessoas usem este aparelho caso não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções. *As ferramentas eléctricas são perigosas para as pessoas que não têm experiência.*

e) Cuidar esmeradamente do aparelho. Comprovar que as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não têm problemas, nem estão danificadas para o uso normal do aparelho. Assegurar a reparação das peças danificadas antes de usar. *Vários acidentes têm origem nas ferramentas eléctricas que estão com falta de manutenção.*

f) Manter as ferramentas cortantes afiadas e limpas. *Ferramentas bem cuidadas e bem afiadas obstruem menos e são mais fáceis de usar.*

g) Utilizar ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas adicionais, etc de acordo com estas instruções e da forma como está determinado para este tipo de aparelhos. Ter em linha de conta as condições de trabalho e actividade que vai efectuar. *O uso de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações perigosas.*

5) Assistência

a) Assegurar as reparações do aparelho só por pessoal técnico especializado e usar somente sobressalentes originais. *Desta forma será garantida a segurança do aparelho.*

Instruções de Segurança para Corta-Sebes Eléctricos:

- **O operador deve manter todo o corpo longe da lâmina. Não tentar remover material cortado com o aparelho e a lâmina a trabalhar, Extrair o material cortado só após desligar o aparelho.** *Um momento de descuido ao utilizar a lâmina pode causar sérios danos e lesões.*
- **Manter o aparelho com os isolamentos necessários e eficazes em que a lâmina poderia entrar em contacto com o próprio cabo eléctrico.** *O contacto da lâmina com uma linha que esteja em baixa tensão pode electrificar as partes metálicas do aparelho e causar choque.*
- **Transportar o aparelho com a lâmina com a devida protecção da mesma.** *Ao manusear o aparelho com cuidado, diminui o perigo de se magoar na lâmina.*
- **Manter o cabo eléctrico afastado da área que vai cortar.** *Durante o trabalho pode o cabo estar tapado pelos arbustos e ser cortado por descuido.*
- **A tesoura de poda só pode ser manejada com ambas as mãos.**
- **Antes de utilizar o aparelho, devese limpar a superfície de trabalho de corpos estranhos. Dê atenção a corpos estranhos durante o trabalho!**
- **Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas. Não borrifar o aparelho com água. Não utilizar qualquer dispositivo de limpeza de alta pressão ou jacto de vapor para a limpeza.**
- **Conforme os regulamentos das associações profissionais agricolas, só pessoas a partir de 17 anos de idade podem levar a cabo individualmente trabalhos com tesouras eléctricas de podar sebes. Sob a vigilância de adultos, isto é permitido para pessoas a partir de 16 anos de idade.**
- **Aparelhos móveis que se utilizam oa ar livre tem de ser ligados através de disjuntor de segurança de corrente de defeito.**
- **Antes de cada utilização, controle o cabo da tesoura de poda e as ligações dela relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos. Se a conexão do circuito derivado deste aparelho está danificado só se pode mandar substituíla por uma oficina designada pelo fabricante por causa de necessitar ferramenta especial.**
- **Recomendamos, além de ler as instruções de serviço, também ter uma instrução práctica no uso do aparelho, antes da primeria utilização.**
- **Sempre garanta que todos os dispositivos de protecção e punhossejam montados.**

- **Jamais tente utilizar uma máquina incompleta ou uma máquina que tiver sido modificada sem autorização.**
- **Familiarizar-se com a zona onde vai operar e ter em atenção aos perigos possiveis ocultados pelo ruido do cortasebes em operação.**
- **Não utilize a tesoura de sebes sob condições meteorológicas adversas, nomeadamante na altura de tempestade ou precipitações.**

Antes da colocação em funcionamento

Montagem da placa de protecção (fig. 2)

Empurrar a placa de protecção que acompanha (2) por sobre a barra da lâmina e fixar, a seguir, com 2 parafusos de cada lado conforme a fig. 2 na carcaça.

Ligação

O aparelho só pode ser ligado à corrente alternada monofásica. O aparelho tem isolamento duplo conforme a classe II VDE 0740. Mas antes da primeira utilização, é preciso, verificar se a tensão da rede concorda com a tensão de serviço do aparelho indicada no logotipo.

Disjuntor de segurança de corrente de defeito:

Aparelhos móveis que se utilizam ao ar livre tem de ser ligados através de um disjuntor de segurança de corrente de defeito.

Fixação do cabo de extensão (fig. 3)

Somente utilize condutores de extensão que sejam licenciados para o uso externo e que não sejam mais leves do que condutores de mangueira de borracha H07 RN-F segundo a DIN/VDE 0282 com, no mínimo, 1,5 mm2. Eles deverão ser protegidos contra respingos de água.

Inserir o acoplamento do condutor de extensão na ficha do aparelho. Inserir um laço do condutor de extensão para descarga da tracção através da abertura na alça e colocá-lo sobre o gancho de descarga de tracção.

Cabos de extensão de mais de 30 m de comprimento reduzem o rendimento da máquina.

Instruções para a utilização

Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas!

Antes de cada utilização deve-se controlar o cabo da tesoura de poda e as suas conex-ções relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos.

Luvas:
Dever-se-ia vestir luvas de trabalho para operar a tesoura de podar sebes.

Ligar e desligar a tesoura de sebes (fig.4)

Para ligar a tesoura de sebes, procure, sff., um local seguro. Esta tesoura de sebes possui um accionamento de segurança para 2 mãos. Para ligar a tesoura de sebes deverão ser premidos tanto a régua de accionamento no manípulo (A) assim como o punho de accionamento na alça (B). Para desligar, solte novamente ambos os interruptores. O motor desliga quando da soltura de um dos interruptores.
O accionamento do travão ocasiona uma paragem imediata da lâmina de corte dentro de 0,5 s. A formação de faiscas, que resultam (raio), na região da fenda de ventilação superior é normal e inócua para o aparelho.

Ajuste do manípulo rotatório (fig.5)

Para facilitar os trabalhos, tesoura de sebes está equipada com um manípulo traseiro rotatório, que pode ser ajustado em 5 diferentes posições [à direita (45°/90°), à esquerda (45°/90°) e na posição normal]. O propósito deste dispositivo reside no facto de que a tesoura de sebes poderá ser mantida respectivamente na posição ergonômica mais favorável, especialmente para o corte na direcção vertical, prevenindo, assim, um cansaço precoce do utente.

Para o ajuste do manípulo numa outra posição, proceda, sff., como segue:
Soltar o interruptor (A). Puxar o botão de ferrolhamento (C) para trás. O manípulo é, assim, desbloqueado e poderá ser girado para a posição desejada. Na posição final desejada, o botão encaixa novamente e protege o manípulo contra uma rotação inadvertida.
Observe, sff., que o botão de ferrolhamento (C) somente poderá ser accionado quando o interruptor (A) não estiver premido. Assegure-se de que, após o ajuste do manípulo rotatório, o botão de ferrolhamento está novamente encaixado. Somente então o interruptor poderá ser novamente accionado.

Manutenção

Antes de todos os trabalhos na máqina sempre tire a ficha da tomada!

Importante: Depois de cada utilização maior da tesoura de podar sebes, é recomendável limpar e olear as facas. Isto influencia essencialmente a durabilidade do aparelho. Dispositivos de corte danificados devem ser reparados imeiatamente. Limpe a lâmina com um pano seco e, no caso de muita sujeira, com uma escova. **Cuidado: Perigo de ferimento!** Dever-se-ia olear as facas com um lubrificante que não prejudica o meio-ambiente (fig. 9).

Afiar as facas

As facas são quase livre de manutenção e não tem de ser afiadas, um uso conforme o destino presuposto. Para evitar feridas mesmo quando a faca não está a trabalhar a lâmina de podar é coberta pela pente não afiada (fig. 8). Assim, a faca não pode ser afiada pelo operador sem abrir o aparelho e intervenir na configuração de segurança. Por isso, uma afiação das facas pode ser feita sómente por uma oficina especializada.

Substituição das facas

Só facas devidamente montadas garantem uma operação correcta e o funcionamento da posição de segurança supramencionada das facas. Por isso, a substituição

das facas também pode ser feita sómente por uma oficina especializada.

Operação da tesoura para podar (fig. 6+7)

Com esta ferramenta, pode podar confortávelmente arbustos, sebes e moitas.

Podar sebes

- Rebentos jovens são podados de modo melhor com um movimento de ceifar.
- Sebes mais velhas e fortes são podadas de modo melhor com um movimento da serra.
- Ramos fortes demais para as facas de podar deviam ser cortados com uma serra.
- Os lados duma sebe deviam ser podados de modo adegaçados em cima.

Para atingir uma altura uniforme

- Fixe um fio de nivelar na altura desejada.
- Corte horizontalmente em cima desta linha.

Equipamento de segurança (Segurança otima)

Com os 5 componentes - interruptor de segurança de 2 mãos, paragem rápida de faca, placa de protecção, barra de faca de segurança e protecção de embate - a tesoura de podar é equipada com elementos ótimos de segurança.

Atenção !
Se verificar que, durante o trabalho com a tesoura de sebes, as funções de segurança, tais como a comutação com as 2 mãos ou a paragem rápida não são asseguradas, encerre imediatamente o seu trabalho e leve o aparelho para uma oficina autorizada para reparação !

Interruptor de segurança de 2 mãos (fig. 4)

Para ligar a tesoura de sebes deverão ser premidos tanto a régua de accionamento no manípulo (A) assim como o punho de accionamento na alça (B). Para desligar, solte novamente ambos os interruptores. O motor desliga quando da soltura de um dos interruptores.

Paragem rápida de faca

Para evitar feridas de incisão, a faca vai parar dentro de aproximadamente 0,5 segundos depois de soltar um dos elementos interruptores.

Barra porta lâminas de segurança (fig. 8)

Esta barra colocada por cima da lâmina de corte reduz o perigo de ferimentos por contacto involuntário com o corpo.

Protecção de embate (fig. 1)

Ao embater num objecto sólido (parede, solo etc.), a barra de guia saliente impede golpes desagradáveis (momentos de recuo das facas) contra o operador.

Armazenamento da tesoura para sebes após o uso

A tesoura para sebes deverá ser guardada de maneira que ninguém possa ferir-se nas lâminas de corte!

Importante: As lâminas deverão ser limpas após cada utilização. (vide também o ítem Manutenção). Este procedimento afecta decisi vamente a vida útil do aparelho. A lubrificação com óleo deverá ser efectuada, sempre que possível, com um lubrificante não poluente do meio ambiente, p.ex. Servicespray. A seguir introduza a tesoura para sebes com as lâminas na aljava.

Serviço de Reparação

Reparaçes de ferramentas eléctricas podem ser feitas apenas por um electricista-especialista. Ao enviar o aparelho para a reparação, faça o favor de descrever as falhas notificadas.

Descarte e protecção ambiental

Quando o seu aparelho se tornar inútil um dia ou não for mais necessário, não jogue, de maneira alguma, o aparelho no lixo doméstico, mas descarte-o sem poluir o meio ambiente.
Entregue, sff., o aparelho para um posto de reciclagem. Ali, poderão ser separadas peças de material plástico e metálico e levados para a reciclagem. Informações sobre isso, poderá receber na sua administração comunal ou municipal.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	**ΠΛΕΥΡΑ**
ΕΙΚΟΝΕΣ	1 - 3
ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΟΛΑ	4 - 5
Περιγραφή του κλαδευτηρίου θάμνων	GR-1
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	GR-2
Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη	GR-2
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	GR-2
Πριν την έναρξη λειτουργίας	GR-4
Οδηγία χρήσεως	GR-5
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του θαμνοκόπτη	GR-4
Ρύθμιση της περιστρεφόμενης χειρολαβής	GR-5
Συντήρηση	GR-5
Κράτημα του κλαδευτηρίου κατά την χρήση του	GR-5
Ιδανική ασφάλεια	GR-5
Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση	GR-6
Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών	GR-6
Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος	GR-6
ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ	
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	
ΥΠΗΡΕΣΙΑ	

Κλαδευτήρι Θάμνων

Περιγραφή του κλαδευτηρίου θάμνων

Τεχνικά στοιχεία		**HSE 6055-20 D**	
Ηλεκτρική τάση	V~	230-240	
Ηλεκτρική συχνότητα	Hz	50	
Ονομαστική λήψη	W	600	
Κοπτικές κινήσεις	min^{-1}	3.400	
Μήκος λεπίδας	mm	550	
Ισχύς κλαδέματος	mm	20	
Βάρος χωρίς καλώδιο	kg	3,9	
Στάθμη ακουστικής πίεσης ΛπΑ σύμφωνα με EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Δονήσεις σύμφωνα με EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Κατηγορία προστασίας II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Εκπομπές

- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την εκτίμηση των απαιτούμενων διαλειμμάτων εργασίας.
- Η αναφερόμενη τιμή κραδασμών μπορεί κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρει από την πραγματική τιμή, σε εξάρτηση από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Προσοχή: Για την προστασία από διαταραχές κυκλοφορίας του αίματος στα χέρια εξαιτίας των δονήσεων φροντίστε να κάνετε έγκαιρα διαλείμματα εργασίας.

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας και προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της ΕΚ: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 δΒ(Α). Σε αυτή την περίπτωση πρέπει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

Προσοχή: Προστασία θορύβου! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Τεχνικές αλλαγές είναι πιθανές.

Ποιοτική προστασία συμφωνία με EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις, DIN EN 60745-1 και DIN EN 60745-2-15, και βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία με τις διατάξεις του νόμου περί ασφάλειας και προϊόντων.

⚠ Γενική υπόδειξη ασφάλειας.
Κάθε λειτουργία των κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε λοιπόν τους ανάλογους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Η μηχανή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφάλειας. Παρ όλα αυτά όμως, κατά την λειτουργία τους, μπορεί να δημιουργιθούν κίνδυνοι σε σχέση με την σωματική ακεραιότητα και την ζωή του χρήστη ή τρί των, ή να προκληθούν ζημιές στη μηχανή και σε άλλες υλικές αξίες.

Προσοχή·Κατά την χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών εργαλεί ων πρέπει να παρθούν, για λόγους ασφάλειας ενάντια κινδύνων ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και φωτιάς, τα ακόλουθα ασφαλιστικά μέτρα. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρονικό εργαλείο. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλειας καλά.

Χρησιμοποιήτε την μηχανή μόνο σε άψογη τεχνική κατάσταση και σύμφονα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Ιδιαίτερα βλάβες που μειώνουν την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής, πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Αυτή η μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγί ες χρήσεως, για την προετοιμασία, την ορθή χρήση και την διατήρηση του κλαδευτηρίου θάμνων. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την μηχανή μυηθείτε στον τρόπο χρησιμοποιήσης της.

Οι συσκευές αυτές δεν προορίζονται για χρήση από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσης ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή λαμβάνουν οδηγίες για τον εκάστοτε χειρισμό των συσκευών από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη

για το κλάδεμα θάμνων. Κάθε άλλη χρησιμοποιήσή της ξεφεύγει από τα καθορισμένα όρια και είναι αντικανονική. Για βλάβες που προέρχονται απο αντικανονικές χρήσεις δεν αναλαμβάνουν ευθύνες ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο προμηθευτής. Την ευθύνη του κινδύνου την αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης. Στα πλαίσια της κανονικής χρήσης περιλαμβάνεται η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καθώς και των προυποθέσεων συντήρησης και φροντίδας.

Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαφυλάγονται κοντά στον χώρο εργασίας της μηχανής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Προσοχή! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Σφάλματα κατά την τήρηση των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, εγκαύματα και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο ακολούθως χρησιμοποιημένος όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΚΑΛΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1) Θέση εργασίας

a) Κρατάτε το χώρο της εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Ακαταστασία και όχι καλά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

b) Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. *Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.*

c) Κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα πρόσωπα. *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχή σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε καμιά είδους μετατροπή. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής μαζί με συσκευές που φέρουν γείωση προστασίας. *Φις που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

b) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνοι και ψυγεία. *Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

c) Κρατάτε το εργαλείο μακριά από βροχή. *Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, π. χ. για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε

ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. *Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.*

3) Ασφάλεια προσώπων

a) Να είστε προσεκτικοί, να εστιάζετε την προσοχή σας σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε με σύνεση το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή εάν βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

b) Φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά. *Όταν φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.*

c) Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση „OFF“, πριν τοποθετήσετε το φις στην πρίζα. *Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν συνδέετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ένα ενεργοποιημένο εργαλείο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.*

d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. *Ενα εργαλείο ή άλλο κλειδί, το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.*

e) Μην υπερτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση εργασίας και κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. *Με τον τρόπο αυτό σε απρόβλεπτες καταστάσεις μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο.*

f) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. *Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.*

g) Όταν μπορεί να συναρμολογηθεί εξοπλισμός αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι αυτός είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο. *Η χρησιμοποίηση τέτοιου είδους εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.*

4) Προσεκτικός χειρισμός και προσεκτική χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, που προβλέπεται για την εργασία σας. *Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.*

b) Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε ή να το απενεργοποιήσετε, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

c) Αφαιρείτε το φις από την πρίζα, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν αποθέσετε το εργαλείο μετά την εργασία. *Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.*

d) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ένα μέρος όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, όταν αυτά δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή όταν αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. *Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*

e) Φροντίζετε το εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγχετε, εάν τα κινητά τμήματα του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια τμήματα ή είναι τόσο κατεστραμμένα, ώστε να επηρεάζεται η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου. Φροντίζετε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. *Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.*

f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. *Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται με περισσότερη ευκολία.*

g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν το συγκεκριμένο τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει δε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Σέρβις

a) Φροντίζετε, ώστε η επισκευή του εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. *Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται, ώστε να διατηρείται η ασφάλεια του εργαλείου.*

6) Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες:

- Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το κοπτικό μαχαίρι. Μην προσπαθήσετε ποτέ, όταν το μαχαίρι βρίσκεται σε λειτουργία

να απομακρύνετε κλαδιά ή να κρατήσετε με τα χέρια σας το αντικείμενο κοπής. Αφαιρείτε τα σφηνωμένα κλαδιά μόνο με απενεργοποιημένο το εργαλείο. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκόπτη μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, διότι το κοπτικό μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο.** *Η επαφή του κοπτικού μαχαιριού μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.*
- Μεταφέρετε το θαμνοκόπτη από τη λαβή με ακινητοποιημένο το μαχαίρι. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του θαμνοκόπτη τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός με το εργαλείο μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής. Κατά τη διαδικασία της εργασίας μπορεί το καλώδιο να καλυφθεί από τους θάμνους και να κοπεί κατά λάθος.
- Λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Το κλαδευτήρι θάμνων πρέπει να το χειρίζεστε πάντα με τα δύο χέρια.
- Πριν από την εργασία με την συσκευή, πρεπει να ελευθερώνετε την επιφάνεια εργασίας από ξένα αντικείμενα. Επίσης πρέπει να προσέχετε και κατά την εργασία ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεμένους θάμνους. Μη ψεκάζετε με νερό τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό πιεστικό υψηλής πίεσης ή πλυστικό δέσμης ατμού.
- Σύμφωνα με τους κανονισμούς των γεωργικών σωματειών επιτρέπεται η χρησιμοποίηση ηλεκτρικών κλαδευτηρίων μόνο σε άτομα ηλικίας άνω των 17 χρονών. Υπό την επιτήρηση ενηλίκων επιτρέπεται η χρήση σε άτομα από 16 χρονών.
- Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφάλειας εσφαμένου ρεύματος.
- Προσοχή: Το ηλεκτρικό καλώδιο αυτής της συσκευής επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών του κατασκευαστή ή από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν την πρώτη λειτουργία της συσκευής συνιστούμε όχι μόνο να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας, αλλά και να ενημερωθείτε σχετικά με την πρακτική λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να υπάρχουν στη συσκευή όλοι οι εξοπλισμοί ασφάλείας και όλες οι χειρολαβές.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε μια μηχανή που δεν είναι πλήρης, ή μια μηχανή όπου έχει πραγματοποιηθεί μια μη εγκεκριμένη μετατροπή.
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον που θα εργαστείτε και δώστε προσοχή σε τυχόν κινδύνους, τους οποί ους δεν θα είστε σε θέση να ακούσετε λόγο του θορί βου της μηχανής.
- Αποφύγετε τη χρήση του κλαδευτήρι θάμνων στις κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως αν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδα.

Πριν την έναρξη λειτουργίας

Συναρμολόγηση της προστατευτικής ασπίδας (Εικ. 2)

Σπρώχνετε την εμπεριεχόμενη προστατευτική ασπίδα (2) πάνω στη δοκό των μαχαιριών και τη στερεώνετε στη συνέχεια στο περίβλημα με 1 βίδες και από τις δυο πλευρές σύμφωνα με την Εικ. 2.

Ηλεκτική σύνδεση

Η μηχανή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μονοφασικό εναλλασόμενο ρεύμα.Διαθέτει προστατευτική μόνωση κατηγορίας II ηΔΕ 0740. Πριν απο την λειτουργία βεβαιωθείτε αν η ηλεκτρική τάση είναι η ίδια με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Διακοπτής προστασίας εσφαλμένου ρεύματος·
Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφάλειας εσφαλμένου ρεύματος.

Ασφάλιση της μπαλαντέζας (Εικ. 3)

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες, οι οποίες επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους και οι οποίες δεν είναι ελαφρότερες από ελαστικά καλώδια H07 RN-F σύμφωνα με το DIN/VDE 0282 με τουλάχιστον 1,5 mm^2. Αυτές πρέπει να προστατεύονται από πιτσιλίσματα νερού.
Τοποθετείτε το φις της μπαλαντέζας στην υποδοχή της συσκευής. Σπρώχνετε μια θηλιά της μπαλαντέζας για την αποφόρτιση εφελκυσμού μέσω της οπής στη χειρολαβή και σπρώχνετε επάνω στο άγκιστρο αποφόρτισης εφελκυσμού.
Μπαλαντέζες μεγαλύτερες από 30 μέτρα μήκος μειώνουν την ισχύ της μηχανής.

Οδηγία χρήσεως

Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεγμένους θάμνους.

Πριν από κάθε λειτουργία του κλαδευτηρίου πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του για ορατές βλάβες (καλώδιο εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιήτε ελεττωματικά καλώδια.

Γάντια:
Για την χρήση του κλαδευτηρίου θάμνων πρέπει να χρησιμοποιήτε προστατευτικά γάντια

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του θαμνοκόπτη (Εικ. 4)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη παίρνετε κατ' αρχήν μια ασφαλή στάση εργασίας. Αυτός ο θαμνοκόπτης έχει ένα 2- χειρο διακόπτη ασφαλείας. Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (A) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (B) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση αφήνετε πάλι ελεύθερους και τους

δύο διακόπτες. Ο κινητήρας απενεργοποιείται ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.
Η πέδησης επιφέρει ένα άμεσο σταμάτημα του μαχαιριού κοπής μέσα σε 0,5 δευτερόλεπτα. Η εμφανιζόμενη εδώ δημιουργία σπινθήρα (αστραπή) στην περιοχή της επάνω σχισμής αερισμού είναι φυσιολογική και αβλαβής για τη συσκευή.

Ρύθμιση της περιστρεφόμενης χειρολαβής (Εικ. 5)

Για την ευκολία της εργασίας με τον θαμνοκόπτη, αυτός είναι εξοπλισμένος με μια περιστρεφόμενη πίσω λαβή, η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 διαφορετικές θέσεις [δεξιά (45°/90°), αριστερά (45°/90°) και στην κανονική θέση]. Ο σκοπός αυτής της διάταξης είναι, ότι με τον τρόπο αυτό ιδιαίτερα σε κόψιμο σε κάθετη κατεύθυνση ο θαμνοκόπτης μπορεί να κρατείται σε μια καλύτερη εργονομική θέση και να προφυλάσσει το χρήστη από την πρόωρη κούραση.

Για τη ρύθμιση της λαβής σε μια άλλη θέση ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

Αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη (A). Τραβάτε προς τα πίσω το κουμπί ασφάλισης (C). Η λαβή απασφαλίζεται με τον τρόπο αυτό και μπορεί να περιστραφεί στην κάθε επιθυμητή θέσηη. Στην επιθυμητή τελική θέση μπλοκάρει πάλι το κουμπί και ασφαλίζει τη χειρολαβή από μια ακούσια περιστροφή.

Προσέχετε παρακαλώ, ότι το κουμπί ασφάλισης (C) μπορεί μόνο να πατηθεί, όταν δεν πατιέται ο διακόπτης (A. Βεβαιωθείτε, ότι μετά τη ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής έχει ασφαλίσει πάλι το κουμπί ασφάλισης. Μόνο τότε μπορεί να πατηθεί πάλι ο διακόπτης.

Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία πάνω στην συσκευή πρέπει να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.

Σημαντικό. Μετά από κάθε λειτουργία μεγάλου χρονικού διαστήματος, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε τα μαχαίρια. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε τη μακροζωία της συσκευής σας. Μαχαίρια που παρουσιάζουν βλάβη, πρέπει να επισκευάζονται από ειδικό τεχνίτη αμέσως. Καθαρίζετε τη λεπίδα με ένα στεγνό πανί ή σε περίπτωση δυνατής βρομιάς με μια βούρτσα. Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού ! Το λάδωμα των μαχαίριων πρέπει να γίνεται με λιπαντικό μέσο που συμπεριφέρεται φιλικά στο περιβάλλον (εικ. 9).

Ακόνισμα των μαχαιριών

Τα μαχαίρια δεν χρειάζονται ιδιαίτερη συντήρηση, όπως επίσης δεν είναι απαραίτητο και το ακόνισμα τους, εφόσον φυσικά χρησιμοποιούνται κανονικά. Προς αποφυγή τραυματισμών, ακόμα όταν το κλαδευτήρι δεν είναι σε λειτουργία, πρέπει να το καλύπτετε με την ακόνιστη κτένα (εικ. 8). Ετσι ο χρήστης δεν μπορεί να ακονίσει τα μαχαίρια, αν δεν ανοίξει την συσκευή και δεν επέμβει στην διάταξη ασφάλειας. Ετσι λοιπόν το ακόνισμα των μαχαιριών αναθέτεται αποκλειστικά σε ειδικό τεχνίτη.

Αντικατάσταση των μαχαιριών

Μόνο αν γίνει κατάλληλη τοποθέτηση των μαχαιριών, έχετε την εγγύηση ότι η συσκευή λειτουργεί άψογα και με ασφάλεια. Η αντικατάσταση των μαχαιριών πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικό συνεργείο.

Κράτημα του κλαδευτηρίου κατά την χρήση του. (εικ 6+7)

Με την συσκευή αυτή μπορείτε να κλαδεύετε αναπαυτικά και γρήγορα θαμνους, χαμόδεντρα και άλλα παρόμοια.

Κλάδεμα θάμνων

- νευς βλαστούς τους κόβετε με μια δρεπανοειδή κίνηση
- δυνατούς θάμνους μεγαλύτερης ηλικίας τους κλαδεύετε με πριονοειδή κίνηση.
- κλαδιά που είναι πολύ χοντρά για κλάδεμα με το κλαδευτήρι θάμνων, πρέπει να τα κόβετε με ένα πριόνι.
- οι πλευρές ενός θάμνου πρέπει να κλαδεύονται με κλί ση προς τα επάνω.

Για την επιτυχία ισομετρικού ύψους

- τεντώστε ένα σχοινί στο επιθυμητό ύψος
- κλαδεύετε ακριβώς πάνω από αυτήν την ευθεία.

Ιδανική ασφάλεια

Με τους 5 συντελεστες,διακόπτη διπλής ασφαλείας, διακόπτη ταχείας παυσής, προστατευτική ασπίδα, βραχίονα ασφάλειας και προστατευρικό κρούσεως, το κλαδευτήρι θάμνων διαθέτει τον ιδανικό εξοπλισμό ασφάλειας.

Προσοχή!
Εάν κατά τη διάρκεια της εργασίας με το ψαλίδι για πρασιές διαπιστώσετε πως δεν λειτουργούν το κοπλάρισμα 2 χειρών ή το ταχύ στοπ, να σταματήσετε αμέσως την εργασίας σας και να δώσετε τη συσκευή για επισκευή σε ειδικευμένο συνεργείο!

2-χειρος διακόπτης ασφαλείας (Εικόνα 4)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (A) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (B) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση αφήνετε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Ο κινητήρας απενεργοποιείται ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.

Διακόπτης ταχείας παύσεως

Αν αφήσετε ελεύθερο ένα από τα στοιχεία του διακόπτη, σταματάει περίπου σε 0,5 δευτερόλεπτα η κίνηση των μαχαιριών και έτσι αποφεύγονται τραυματισμοί.

Βραχίονας ασφαλείας (εικ 8)

Το μαχαίρι που είναι τοποθετημένο πίσω από την κτένα του μαχαιριού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού που μπορεί να προέλθει από ακούσια επαφή με το σώμα.

Προστατευτικό κρούσεως (εικ 1)

Η προεξέχουσα ράβδος οδηγός μειώνει δυσάρεστα

χτυπήματα του χρήστη που μπορεί να προκληθούν από κρούση της συσκευής πάνω σε σκληρά αντικείμενα (τοί χο, δάπεδο κτλ).

Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση

Ο θαμνοκόπτης πρέπει να φυλάσσεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι αδύνατος ο τραυματισμός κάποιου ατόμου στις λεπίδες κοπής.
Σημαντικό: Μετά από κάθε χρήση οφείλουν να καθαριστούν οι λεπίδες(βλέπε επίσης κεφάλαιο Συντήρηση). Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής. Το λάδωμα οφείλει να εκτελείται κατά το δυνατόν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον λιπαντικό π. χ. σπρέι συντήρησης. Στη συνέχεια τοποθετείτε το θαμνοκόπτη με τις λεπίδες στη θήκη.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνοι ειδικοί ηλεκτρολόγοι. Παρακαλώ περιγράψτε ακριβώς το λάθος λειτουργίας που αντιληφθήκατε.

Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος

Όταν η συσκευή σας μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστη ή εσείς δεν τη χρειάζεστε πλέον, σε καμιά περίπτωση δεν την πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση.
Παρακαλείσθε να παραδώσετε και τη συσκευή σε ένα κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.

SPIS TREŚCI **STRONA**

RYSUNKI	1 - 3
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA I SYMBOLE MIĘDZYNARODOWE	4 - 5
Przedstawienie sekatora	PL-1
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	PL-2
Przeznaczenie	PL-2
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	PL-2
Przed uruchomieniem	PL-4
Instrukcje eksploatacyjne	PL-4
Włączanie i wyłączanie sekatora	PL-4
Ustawienie obracanego uchwytu	PL-4
Obsługa techniczna	PL-4
Posługiwanie się maszyną do strzyżenia żywopłotów	PL-5
Optymalne bezpieczenstwo	PL-5
Przechowywanie sekatora po zastosowaniu	PL-5
Usługi remontowe	PL-5
Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego	PL-5
UNIA EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOŚCI	
WARUNKI GWARANCJI	
SERWIS	

Sekator

Przedstawienie sekatora

Dane techniczne		HSE 6055-20 D	
Napięcie	V~	230-240	
Częstotliwość prądu	Hz	50	
Moc nominalna	W	600	
Ruchy tnące	min^{-1}	3.400	
Długość cięcia	mm	550	
Maks. grubość cięcia	mm	20	
Waga	kg	3,9	
Moc akustyczna L_{pA} według EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Wibracje według EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Klasa bezpieczeństwa: II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emisja

- Podana wartość emitowanych wibracji została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą testowania i może być wykorzystana do porównania z innym elektronarzędziem.
- Podana wartość emitowanych wibracji może być również wykorzystana do prognozowania ilości i czasu trwania niezbędnych przerw w pracy.
- Rzeczywista wartość emitowanych wibracji może się różnić w trakcie rzeczywistego korzystania z elektronarzędzia od podanych wartości w zależności od tego, jak elektronarzędzie jest używane.
- Uwaga: żeby zapobiec chorobom układu krwionośnego w rękach, które mogą spowodować wibracje, należy w odpowiedniej chwili zarządzić przerwy w pracy.

Ogólne informacje w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji

Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).

Uwaga: Ochrona przed hałasem! Podczas uruchomienia prosimy przestrzegać regionalnych przepisów.

Ochrona przeciwzakłóceniowa według EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

Urządzenia te zostały skonstruowane według przepisów DIN-EN 60745-1 i DIN-EN 60745-2-15 i spełniają w pełni wymogi przepisów ustawy dot. bezpieczeństwa zastosowania produktów.

⚠ Ogólne informacje w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji

Każda eksploatacja sekatora jest powiązana z zagrożeniem. Proszę więc przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy.

Maszyna została wyprodukowana na poziomie technicznym z dotrzymaniem odpowiednich uznanych reguł i przepisów bezpieczeństwa pracy. Jednak podczas eksploatacji może dojść do powstania zagrożenia dla zdrowia lub życia obsługującego lub osób trzecich, względnie do uszkodzeń maszyny lub innych wartości rzeczowych.

Uwaga! Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazań w zakresie bezpieczeństwa pracy, aby zapobiec porażeniom elektrycznym, powstawaniu wypadków i pożarów. Proszę przeczytać te wskazania i następnie dostosować się do nich przed zastosowaniem narzędzi elektrycznych.

Prosimy przechowywać te informacje w sprawie bezpieczeństwa eksploatacji. Maszynę można eksploatować jedynie w stanie bez zastrzeżeń technicznych i zgodnie z jej przeznaczeniem, zdając sobie równocześnie sprawę z jej potencjalnego zagrożenia i przestrzegając wskazania instrukcji obsługi! Zakłócenia, nadające się w szczególności do zaburzenia bezpieczeństwa pracy, należy niezwłocznie usunąć!

Maszyna ta może spowodować poważne skaleczenia. Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, aby móc maszynę tą poprawnie eksploatować, przygotowywać do pracy i konserwować. Przed jej zastosowaniem należy zapoznać się z sposobem jej funkcjonowania i poinformować się o jej działaniu w ramach praktycznej instrukcji.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) w ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi oraz osoby z niewystarczającą wiedzą chyba, że takie osoby są dozorowane przez odpowiednie osoby lub otrzymują od tych osób informacje o prawidłowym użyciu urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, czy nie bawią się urządzeniem.

Przeznaczenie

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do ścinania żywopłotów. Inne zastosowanie uważamy jako niezgodne z jej przeznaczeniem. Producent/dostawca nie jest odpowiedzialny za szkody, powstałe w takim przypadku. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Do zastosowania, zgodnego z przeznaczeniem maszyny, zalicza się także dostosowanie do przepisów instrukcji obsługi i dotrzymywanie warunków inspekcji i konserwacji technicznej.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki na miejscu eksploatacji maszyny!

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie lub błędne stosowanie się do podanych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie uszkodzenia ciała. Stosowane w dalszej części pojęcie „narzędzie elektryczne" odnosi się do wszystkich narzędzi elektrycznych zasilanych prądem z sieci (z przewodem sieciowym) oraz zasilanych akumulatorami (bez przewodu sieciowego).

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

1) Miejsce pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i uprzątnięte. Nieporządek lub nieprawidłowe oświetlenie może prowadzić do wypadków.

b) Nie należy używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Narzędzia elektryczne powodują powstawanie iskier, które mogą być przyczyną zapalenia się pyłu lub oparów.*

c) Podczas używania narzędzia elektrycznego dzieci i inne osoby powinny znajdować się w bezpiecznej odległości. *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka przyłączeniowa urządzenia musi pasować do gniazdka. W żadnym wypadku nie należy zmieniać wtyczki. Nie stosować wtyczek – adapterów razem z urządzeniami zabezpieczonymi uziemieniem. *Pozostawione bez zmian wtyczki i odpowiednie gniazda minimalizują ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami np. rur, ogrzewania, pieców i lodówek. *Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem, jeżeli Państwa ciało będzie uziemione.*

c) Chronić urządzenie przed deszczem. *Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego podwyższa ryzyko porażenia prądem.*

d) Nie wykorzystywać przewodu do niezgodnych z przeznaczeniem celów, do noszenia urządzenia, zawieszania go lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się elementami urządzenia. Uszkodzone lub zaplątane przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeżeli pracują Państwo z narzędziem elektrycznym na otwartej przestrzeni, należy stosować wyłącznie przewód przedłużający dopuszczony do zastosowania na zewnątrz. *Stosowanie przewodu przedłużającego przeznaczonego do używania poza pomieszczeniami zamkniętymi minimalizuje ryzyko porażenia prądem.*

3) Bezpieczeństwo osób

a) Zachować ostrożność podczas pracy i zachować rozsądek przy pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używać urządzenia, jeżeli są Państwo zmęczeni, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw. *Moment nieuwagi podczas używania narzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.*

b) Stosować osobiste środki ochrony i zawsze okulary ochronne. *Stosowanie osobistych środków ochrony, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu, zależnie od rodzaju zastosowania narzędzia elektrycznego, minimalizuje ryzyko obrażeń.*

**c) Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „AUS" („WYŁ."). ***Trzymanie palca na wyłączniku podczas noszenia narzędzia lub podłączenie włączonego urządzenia do zasilania elektrycznego może spowodować wypadek.*

d) Przed włączeniem urządzenia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze do śrub. *Narzędzie lub klucz znajdujący się w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia.*

e) Nie należy siebie przeceniać. Pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu w każdej chwili równowagi. *W ten sposób będą Państwo mogli lepiej kontrolować urządzenie w nieprzewidzianych sytuacjach.*

f) Nosić odpowiednią odzież. Nie ubierać szerokiej odzieży lub ozdób. Włosy, odzież i rękawice nie powinny mieć możliwości kontaktu z ruchomymi częściami. *Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.*

g) Jeżeli mogą być zamontowane urządzenia odsysające lub wyłapujące pył, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane. *Stosowanie tych urządzeń zmniejsza szkodliwe działanie pyłów.*

4) Staranne obchodzenie się i stosowanie narzędzi elektrycznych

a) Nie przeciążać urządzenia. Stosować narzędzia elektryczne przewidziane dla Państwa pracy. *Odpowiednim narzędziem elektrycznym będą Państwo pracowali wydajniej i bezpieczniej w podanym przez producenta zakresie wydajności.*

b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony. *Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.*

c) Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek ustawień narzędzia, wymiany osprzętu lub odłożeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. *To działanie zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.*

d) Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać używać urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie przeczytały tej instrukcji. *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są używane przez niedoświadczone osoby.*

e) Starannie pielęgnować urządzenie. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się, czy części nie są złamane lub uszkodzone w sposób mający negatywny wpływ na działanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części. *Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja narzędzi elektrycznych.*

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. *Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami mniej się blokują i są łatwiejsze do prowadzenia.*

g) Narzędzia elektryczne, osprzęt, wyposażenie dodatkowe itp. stosować zgodnie z niniejszą instrukcją lub w sposób zalecany dla danego typu urządzenia. Należy przestrzegać przy tym warunków pracy oraz specyfiki wykonywanych czynności. *Stosowanie narzędzi elektrycznych do innych celów, niż przewidziane, może być przyczyną powstania niebezpiecznych sytuacji.*

5) Serwis

a) Urządzenie może być naprawiane tylko przez wyspecjalizowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. *Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla sekatora do żywopłotów:

- **Trzymać wszystkie części ciała z dala od noża. Nie próbować odsuwać ciętego materiału lub przytrzymywać go przy pracującym nożu. Zakleszczony materiał usuwać jedynie po wyłączeniu urządzenia.** *Chwila nieuwagi przy używaniu sekatora do żywopłotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.*
- **Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane płaszczyzny uchwytu, ponieważ nóż może zetknąć się z przewodem zasilającym.** *Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować powstanie napięcia w metalowych elementach i doprowadzić do porażenia prądem.*
- **Przy niepracującym nożu trzymać sekator do żywopłotów za uchwyt. Przy transporcie lub przechowywaniu sekatora zawsze nakładać osłonę ochronną.** *Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z nożem.*
- **Trzymać przewód z dala od strefy cięcia.** *Podczas pracy przewód może skryć się w żywopłocie i zostać przypadkowo przecięty.*
- **Sekator może być prowadzony jedynie obiema rękami.**

- **Przed zastosowaniem urządzenia należy usunąć ciała obce z powierzchni pracy podczas pracy zwracać na nie szczególną uwagę.**
- **Nie używać podczas deszczu lub do cięcia mokrych żywopłotów. Nie opryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować oczyszczalników wysokociśnieniowych lub rozpylaczy parowych do czyszczenia.**
- **Według przepisów rolniczych organizacji branżowych prace z sekatorami, napędzanymi elektrycznie, mogą wykonywać jedynie osoby w wieku powyżej 17 lat. Osoby od lat 16 mogą prace te wyko-nywać jedynie pod nadzorem osób dorosłych.**
- **W celu bezpiecznej eksploatacji zaleca się zasilanie maszyny prądem awaryjnym o natężeniu nie wyższym niż 30 mA za pomocą instalacji ochronnej prądu awaryjnego (RCD).**
- **Kabel sekatora i jego połączenia dokładnie sprawdzać przed każdorazowym uruchomieniem pod względem widocznych usterek (w stanie odłączonym od sieci elektrycznej). Nie stosować wadliwych kabli. Kabel przyłączeniowy tego urządzenia może zostać wymieniany jedynie przez serwisantów producenta lub fachowca - elektryka!**
- **Polecamy przed pierwszym uruchomieniem zapoznać się z instrukcją obsługi i także kazać się właściwie poinstruować w praktycznym jego zastosowaniu.**
- **Urządzenia ochronne uchwytu muszą być zawsze zamontowane.**
- **Nigdy nie próbować używać niekompletnej maszyny lub zmienionej bez odpowiedniego zezwolenia.**
- **Proszę wpierw zapoznać się z otoczeniem i ewentualnymi zagrożeniami, na które nie będziecie Państwo mogli zwracać uwagi z powodu hałasu maszyny.**
- **Z sekator nie korzystamy podczas złych warunków atmosferycznych, szczególnie kiedy ma się na burzę albo na wichurę.**

Przed uruchomieniem

Montaż osłony (rys. 2)

Wsunąć dołączoną osłonę (2) na listwę nożową i następnie zamocować za pomocą 1 śrub z każdej ze stron obudowy, jak przedstawiono na rysunku 2.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Maszyna może zostać eksploatowana jedynie z jednofazowym prądem przemiennym. Maszyna posiada izolację ochronną według II VDE 00740. Prosimy jednak przed uruchomieniem zawsze sprawdzać, czy napięcie elektryczne jest zgodne z napięciem, podanym na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Wyłącznik ochronny prądowy

Maszyny z możliwością ich przenoszenia, które stosuje się na wolnym powietrzu, muszą zostać podłączone przez wyłącznik ochronny prądowy.

Zabezpieczenie przedłużacza (rys. 3)

Stosuj wyłącznie takie przedłużacze, które posiadają dopuszczenie do użytku na zewnątrz i które nie są lżejsze od przewodów gumowych H07 RN-F według DIN/ VDE 0282 o co najmniej 1,5 mm^2. Przewody te muszą posiadać ochronę przeciwbryzgową.

Najpierw należy połączyć wtyczkę urządzenia z kablem przyłączeniowym. Następnie należy utworzyć pętelkę z kabla przyłączeniowego i wsunąć ją przez przelot kablowy na obudowie nożyc do żywopłotów.

Przedłużacze o długości powyżej 30 m powodują zmniejszenie wydajności urządzenia.

Instrukcje eksploatacyjne

Nie używać sekatora podczas deszczu lub do cięcia mokrych żywopłotów.

Kable sekatora i jego połączenia dokładnie sprawdzać przed każdorazowym uruchomieniem pod względem widocznych usterek (w stanie odłączonym od sieci elektrycznej). Nie stosować wadliwych kabli.

Rękawice robocze:
Podczas eksploatacji sekatora zawsze nosić rękawice robocze.

Włączanie i wyłączanie sekatora (rys. 4)

Przed włączeniem sekatora przyjmij pewną, stabilną pozycję. Zakupiony przez Ciebie sekator posiada 2-ręczny wyłącznik bezpieczeństwa. Aby uruchomić sekator trzeba jednocześnie uruchomić listwę włączającą w uchwycie (A) oraz włącznik w uchwycie pałąkowym (B). Po zwolnieniu obu wyłączników sekator zatrzymuje się. Silnik wyłączy się już po zwolnieniu jednego z tych włączników.

Włączenie hamowania powoduje natychmiastowe zatrzymanie noża tnącego w ciągu 0,5 s. Tworzenie się w wyniku tego iskier (błysk) w obszarze górnej szczeliny wentylacyjnej jest zjawiskiem normalnym i nie jest szkodliwe dla urządzenia.

Ustawienie obracanego uchwytu (rys. 5)

Dla ułatwienia pracy sekator wyposażono w obrotowy tylny uchwyt. Może on przyjmować 5 pozycje: [pozycja lewa (45°/90°), prawa (45°/90°) i normalna]. Zadaniem tego mechanizmu jest zapewnienie możliwości przyjęcia ergonomicznej postawy w trakcie cięcia żywopłotu w kierunku pionowym, co zapobiega nadmiernemu zmęczeniu użytkownika.

Aby zmienić pozycję obrotowego uchwytu postępuj w następujący sposób:

Zwolnij włącznik (A). Przycisk blokujący (C) (rysunek 5) przeciągnąć w tył. Uchwyt zostaje w tym momencie odryglowany i może zostać przestawiony w żądane położenie (rysunek 6). W wybranym położeniu końcowym przycisk blokujący ponownie zazębia się, zabezpieczając tym samym uchwyt przed nieoczekiwanym obrotem.

Prosimy pamiętać, że przycisk blokujący (C) można uruchomić tylko wtedy, gdy włącznik (A) jest zwolniony. Upewnij się, że po ustawieniu nowej pozycji uchwytu przycisk blokujący został odpowiednio zazębiony. Dopiero teraz można ponownie uruchomić włączniki.

Obsługa techniczna

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

Ważne: po każdorazowym dłuższym użyciu maszyny do strzyżenia żywopłotów noże należy wyczyścić posmarować. To znacznie przedłuża okres eksploatacji maszyny. Uszkodzone urządzenia tnące należy natychmiast profes-jonalnie wyremontować. Proszę yczyścić nóż przy pomocy suchej ścierki względnie szczotki w przypadku większego zabrudzenia. **Uwaga: Niebezpieczeństwo skaleczenia się!** Do smarowania noży należy w miarę możliwości używać smarów ekologicznie bezpiecznych (rys.9).

Ostrzenie noży

Noże są obliczone na długotrwałą eksploatację bez obsługi technicznej i użytkowane zgodnie z przeznaczeniem nie wymagają dodatkowego ostrzenia. W celu uniknięcia uszkodzeń, m. in. gdy noży się nie używa, ostrze jest przykryte nie naostrzonym grzebieniem (rys.8). Dzięki temu użytkownik nie musi ostrzyć noży, otwierać maszyny i naruszać bezpiezunej konfiguracji. Dlatego dodatkowe ostrzenie noży powinno być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie.

Wymiana noży

Tylko profesjonalna instalacja noży gwarantuje nienaganną pracę maszyny i prawidłowe bezpieczne ustawienie noży. Dlatego instalacją noży też powinna być wykonywana w specjalistycznej pracowni.

Posługiwanie się maszyną do strzyżenia żywopłotów (rys. 6+7)

Z pomocą tej maszyny użytkownik może szybko i sprawnie przyciąć krzaki i żywopłot.

Strzyżenie żywopłotu

- młode pędy lepiej jest przycinać ruchem koszącym.
- starsze i grubsze gałęzie lepiej jest przycinać ruchem piłującym.
- zbyt grube dla noża gałęzie zaleca się podpiłowywać.
- boki krzaka należy przacinać do góry stożkowato.

By uzyskać jednakową wysokość

- na potrzebnej wysokości należy naciągnąć sznur.
- podcinać dokładnie na tym poziomie.

Optymalne bezpieczenstwo

Sekator zostal optymalnie wyposazony w systemy zabezpieczajace przez 5 czesci skladowych :dwureczny wylacznik bezpieczenstwa, natychmiastowe zatrzymanie noza, tarcze ochronna, belke zabezpieczajaca nóz i ochrone przed uderzeniem.

Uwaga!
Jeżeli podczas zastosowania sekatora stwierdzą Państwo brak funkcji bezpie-czeństwa urządzenia, jak przykładowo przełączania 2 - ręcznego lub systemu błyskawicznego zatrzymania, wtedy należy niezwłocznie zakończyć pracę i oddać przyrząd ten do naprawy w autoryzowanym warsztacie!

2 – ręczny przełącznik bezpieczeństwa (rys. 4)

Aby uruchomić sekator trzeba jednocześnie uruchomić listwę włączającą w uchwycie (A) oraz włącznik w uchwycie pałąkowym (B). Po zwolnieniu obu wyłączników sekator zatrzymuje się. Silnik wyłączy się już po zwolnieniu jednego z tych włączników.

Natychmiastowe zatrzymanie noza.

Aby zapobiec powstawaniu skaleczen nóz zatrzymuje sie po ok. 0,5 sekundach po puszczeniu jednego z przelaczników.

Belka bezpieczeństwa eksploatacji noża (rys. 8)

Nóż przesunięty od grzebienia noży ogranicza zagrożenie skaleczenia się przez niezamierzony dotyk.

Ochrona przed uderzeniem (rys. 1)

Wystajaca prowadnica zapobiega przy kontakcie z przedmiotem twardym (sciany, podloze itd.), aby nieprzyjemne odrzuty noza zostaly przekazywane na osobe tnaca.

Przechowywanie sekatora po zastosowaniu

Sekator należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić skaleczenie się osoby drugiej przez jego noże tnące!

Ważne: Noże należy wyczyścić po każdej eksploatacji (patrz także rozdział Konserwacja). Smarowanie należy przeprowadzać stosując smary, przystosowane do wymagań ochrony środowiska naturalnego, n. p. spray serwisowy. Następnie sekator wraz z nożami należy włożyć do pokrowca.

Usługi remontowe

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrytą wadę.

Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

Obsah	Strana
Obrázky	1 - 3
Vyobrazení a vysvětlivky k piktogramům	4 - 5
Technické parametry	CZ-1
Všeobecné bezpečnostní pokyny	CZ-2
Určení stroje	CZ-2
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	CZ-2
Seznámení se strojem před použitím	CZ-4
Příkazy pro použití	CZ-4
Zapnutí a vypnutí	CZ-4
Nastavení otočné rukojeti	CZ-4
Údržba	CZ-4
Držení nůžek na živé ploty při použití	CZ-4
Optimální bezpečnost	CZ-5
Skladování nůžek na plot po jejich použití	CZ-5
OPRAVY	CZ-5
Likvidace a ochrana životního prostředí	CZ-5
ES Prohlášení o shodě	
Záruční podmínky	
Služba	

Elektrické nůžky na živé ploty

Technické parametry

Model		HSE 6055-20 D	
Jmenovité napětí	V~	230-240	
Jmenovitá frekvence	Hz	50	
Jmenovitý příkon	W	600	
Počet střihů za minutu	min^{-1}	3.400	
Délka střihu	mm	550	
Zubová mezera	mm	20	
Hmotnost (bez kabelu)	kg	3,9	
Hladina akustického tlaku L_{pA} dle EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Hladina zrychlení vibrací dle EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Ochranná třída: II / EN 60745 / VDE 0740 ⧈

Emise

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla změřena normalizovaným testovacím postupem a je možno ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být také použita k odhadu množství a délky potřebných pracovních přestávek.
- Skutečná hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty lišit v závislosti na tom, jak je elektrické nářadí používáno.
- Pozor: K ochraně před poruchami krevního oběhu rukou, které jsou vyvolány vibracemi, je třeba včas zařadit pracovní přestávky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Základní informace o hlučnosti stroje: hladina akustického tlaku v místě obsluhy může při práci dosáhnout až 80 dB(A). V takovém případě se doporučuje používat osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvedení do provozu regionální předpisy..

Rádiové rušení odpovídá normě EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Výrobce si vyhrazuje právo na případné změny v technickém provedení stroje.

Plotové nůžky jsou konstruovány podle nejnovějších předpisů EN 60745-1a EN 60745-2-15 a zcela odpovídají jak předpisům týkajících se bezpečnosti práce se stroji, tak i hygienickým požadavkům evropských směrnic.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:
Používání plotových nůžek je vždy spojeno s určitým rizikem. Věnujte proto pozornost příslušným bezpečnostním předpisům.

Stroj byl vyroben podle nejnovější technologie a platných bezpečnostních opatření. Přesto při jeho používání může dojít k nehodě obsluhujícího nebo dalších osob, poškození stroje či dalších předmětů.

Upozornění: Při používání elektrických strojů je třeba dbát následujících bezpečnostních opatření a tak předejít úrazu elektrickým proudem, poranění nebo vzniku požáru. Před použitím elektrického stroje si přečtěte všechny pokyny a postupujte podle nich. Tyto bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Stroj používejte pouze tehdy, je-li v bezvadném technickém stavu, pro předepsané účely, tj. pro stříhání živých plotů a keřů, podle bezpečnostních pokynů a tohoto návodu. Jakoukoliv poruchu, která by mohla snížit bezpečnost, okamžitě odstraňte nebo nechte odstranit.

Tento stroj může způsobit vážná zranění, proto si pečlivě přečtěte návod k použití, abyste se seznámili se správným zacházením, přípravou, údržbou a používáním elektrických nůžek. Před prvním použitím se se strojem řádně seznamte a nechte si jej též prakticky předvést.

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, když je nad nimi prováděn dozor a když jsou jim poskytnuty pokyny pro použití zařízení ze strany dospělé osoby, odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

Určení stroje

Stroj je určen výlučně ke stříhání keřů a živých plotů. Jakékoliv jiné používání není považováno za vhodné. Výrobce/dodavatel proto neručí za škody způsobené nesprávným užíváním. Riziko za takto vzniklou škodu nese plně uživatel.Správné užívání stroje zahrnuje i dodržování pokynů v návodu a instrukcí, týkajících se údržby a prohlídek.

Po dobu používání stroje mějte návod k použití vždy po ruce!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

POZOR! Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžké zranění. Níže uváděný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

TYTO POKYNY SI DOBŘE USCHOVEJTE.

1) Pracovní prostor

a) Svůj pracovní prostor udržujte vždy čistý a uklizený. *Nepořádek a neosvětlené části pracovního prostoru mohou vést k úrazům.*

b) S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které by takový prach nebo páry mohly zapálit.*

c) V průběhu používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. *Při odvrácení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. *Společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění, nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nepozměněné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako rourami, topením, kamny a lednicemi. *Zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem v případě uzemnění Vašeho těla.*

c) Přístroj nevystavujte dešti. *Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

d) Kabel nepoužívejte na jiné účely, než ke kterým je určený, přístroj za kabel nenoste, nezavěšujte ani nevytahujte vidlici ze sítě taháním za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji, ostrými hranami a pohyblivými díly přístroje. Poškozené nebo zkroucené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro práci venku schválené. *Používání prodlužovacích kabelů, které jsou vhodné k používání venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). *Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a k práci s elektrickými přístroji přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Malý okamžik nepozornosti při používání přístroje může mít za následek vážná zranění.*

b) Používejte osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. *Používání osobního ochranného vybavení jako protiprachové masky, protiskluzové pracovní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko poranění.*

c) Zabraňte náhodnému spuštění přístroje. Před zapojením vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „VYP" (OFF). *Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači a nebo zapnutý přístroj připojíte na síť, můžete si přivodit zranění.*

d) Před zapnutím přístroje odstraňte nastavovací nástroje a nebo klíče. *Nástroj a nebo klíč, který zůstane v otočné části přístroje, může způsobit zranění .*

e) Nepřeceňujte se. Dbejte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tak budete moct přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) Používejte vhodné oblečení. Nenoste žádné volné oblečení nebo ozdoby. Vlasy, oblečení a obuv držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. *Volné oblečení, ozdoby a nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly přístroje zachycené.*

g) Pokud je možné namontovat zařízení k odsávání prachu nebo záchytná zařízení, přesvědčte se, zda jsou tato připojená a správně použitá. *Používaní těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.*

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

a) Nepřetěžujte přístroj. Ke své práci používejte k tomu určené elektrické nářadí. *S vhodným elektrickým nářadím budete v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.*

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého je poškozený vypínač. *Elektrický přístroj, který nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opravený.*

c) Před nastavováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky. *Tímto opatřením zabráníte nechtěnému spuštění přístroje.*

d) Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, držte ho mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.

e) Přístroj důkladně ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezadrhávají se, zda dílce nejsou zlomené nebo tak poškozené, že by mohly mít negativní vliv na funkci přístroje. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. *Mnohá nehoda má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.*

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Důkladně ošetřované řezné nástroje s ostrými ostřími se méně zadrhávají a nechají se lépe vodit.*

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, náhradní nástroje atd. ve smyslu těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděný druh činnosti. *Použití elektrického nářadí k jiným jako určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.*

5) Servis

a) Přístroj nechte opravovat jenom kvalifikovanému personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů. *Tím bude zaručené, že bezpečnost přístroje zůstane zachovaná.*

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty:

- **Všechny části těla držte v bezpečné vzdálenosti od střihacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat ostříhaný materiál při běžícím noži nebo střihaný materiál pevně držet. Zachycený střihaný materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** *Malý okamžik nepozornosti při používaní nůžek na živý plot může mít za následek těžké zranění.*
- **Elektrické nářadí držte za izolované uchycovací plochy, protože řezný nástroj může přijít do styku s vlastním elektrickým kabelem.** *Kontakt řezného nože s napěťovým kabelem může dostat pod napětí vodivé části přístroje a způsobit tak zásah elektrickým proudem.*
- **Při stojícím noži noste nůžky na živý plot za rukojeť. Při převážení a skladování vždy nasuňte ochranný kryt.** *Pozorné zacházení s přístrojem snižuje riziko poranění noži.*
- **Kabel držte v bezpečné vzdálenosti od řezacího ústrojí.** *V průběhu práce se může kabel v křoví schovat a neúmyslně může dojít k jeho přeseknutí.*
- **Před prováděním jakékoliv práce na stroji, jeho čištěním nebo přenášením, vždy ho nejprve odpojte od síťové zásuvky.**
- **Ještě než začnete pracovat s nůžkami, odstraňte z pracovní plochy všechny nevhodné předměty.**
- **Plotové nůžky chraňte před vlhkostí a nepoužívejte je za deště a za mokra. Přístroj neumývejte ostříkáním vodou. Nepoužívejte k čistění přístroje k čištění vysokým tlakem nebo párou.**
- **S přístrojem nesmí pracovat děti a osoby nepoučené v rozsahu tohoto návodu k použití.**
- **Před prvním použitím doporučujeme kromě přečtení návodu k použití i praktické předvedení odborníkem.**
- **Vždy dbejte na to, aby všechny ochranné části stroje a rukojeti byly řádně připevněny. Nikdy nezkoušejte používat nekompletní stroj.**
- **Nikdy nezkoušejte používat neúplný stroj nebo stroj, který nebyl vybaven odsouhlasenou změnou provedení.**
- **Před použitím nůžek se obeznamte s praco-**

vištěm a zjistěte si případná nebezpečí, která byste později vzhledem k hlučnosti stroje, nemuseli slyšet.

- **Vyvarujte se při použití přístroje špatných povětrnostních podmínek, zvláště hrozí-li nebezpečí bouřky.**

Seznámení se strojem před použitím

Montáž ochranného štítu (obr. 2)

Přiložený ochranný štít (2) nasuňte na trám nože, potom ho z obou stran upevněte pomocí šroubů (z každé strany 1 šrouby) podle obr. 2 na plášť.

Připojení k síti

Plotové nůžky lze připojit pouze na jednofázový střídavý proud, jehož charakteristika odpovídá hodnotám uvedeným na štítku stroje. Stroj má dvojitou izolaci, která odpovídá třídě II podle VDE 0740, a proto může být připojen do zásuvky bez uzemnění. Před zapojením se však přesvědčte, zda napětí v síti odpovídá údajům uvedeným na štítku plotových nůžek.

Jištění používaného el. obvodu

Plotové nůžky mohou být připojeny pouze k zásuvce, která je součástí elektrického obvodu chráněného patřičným jištěním, podle údajů v tabulce technických parametrů.

Zajištění prodlužovacího kabelu (obr. 2)

Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povolené pro použití venku, a které nejsou lehčí než gumové kabely H07 RN-F podle DIN/VDE 0282 s minimálním průřezem 1,5 mm^2. Tyto kabely musí být chráněné před stříkající vodou.

Nejdříve spojte zástrčku přístroje se svým připojovacím kabelem. Potom udělejte na připojovacím kabelu smyčku a tuto převlečte přes vedení kabelu na plášti nůžek na živý plot.

Prodlužovací kabely o délce větší jako 30 m redukují výkon přístroje.

Příkazy pro použití

Nepoužívejte nůžky za deště, nebo k řezání mokrých keřů.

Přívodný kabel nůžek na živé ploty a jeho spojení se musí před každým použitím zkontrolovat na viditelné nedostatky (zástrčka je vytažena). Vadné kabely se nesmí používat.

Rukavice:

K práci s nůžkami na živé ploty byste měli nutně používat pracovní rukavice.

Zapnutí a vypnutí nůžek (obr.4)

Při zapínaní nůžek zaujměte prosím bezpečné postavení. Tyto nůžky mají dvouruční bezpečnostní spínání. Pro zapnutí nůžek musí být stisknutá spínací lišta v rukojeti (A) i spínací rukojeť v obloukovém držadle (B). Pro vypnutí oba spínače uvolníme. Motor se vypíná již při uvolnění jednoho z obou spínačů.

Brzdový obvod zajistí okamžité zastavení stříhacího nože v průběhu 0,5 sek. Jiskry (záblesky), které se přitom vytvoří v oblasti horních větracích drážek, jsou normálním jevem a pro přístroj jsou neškodné.

Nastavení otočné rukojeti (obr.5)

Pro usnadnění práce jsou tyto nůžky vybaveny otočnou zadní rukojetí, která může být nastavena do 5 různých poloh [vpravo (45°/90°), vlevo (45°/90°) a normální poloha]. Účel tohoto zařízení spočívá v tom, že zvláště u stříhání ve vertikálním směru je možné nůžky držet v ergonomicky výhodné poloze, čímž se zabrání předčasné únavě uživatele.

Při nastavení rukojeti do jiné polohy postupujte prosím následovně:

Uvolněte spínač (A). Zajišťovací tlačítko (C) posuňte dozadu. Rukojeť se tím odblokuje a může být otočena do požadované polohy. V požadované koncové poloze tlačítko opět zapadne a zajistí tak rukojeť proti neúmyslnému otočení.

Dbejte prosím na to, aby zajišťovací tlačítko (C) mohlo být stisknuto jen pokud není stisknut spínač (A). Ujistěte se, že po nastavení otočné rukojeti opět zapadlo zajišťovací tlačítko. Teprve potom může být opět stisknut spínač.

Údržba

Před jakoukoliv údržbou plotových nůžek musí být přívodní elektrický kabel vytažen ze zásuvky.

Důležité upozornění: Po každé práci s plotovými nůžkami by se střižné nože měly vždy očistit a namazat, prodloužíte tím jejich životnost. Poškozené díly musí být okamžitě řádně opraveny.Nůž očistíme suchým hadříkem, při silném znečistění kartáčem. **Pozor: nebezpečí poranění!** K mazání nožů používejte pokud možno ekologicky nezávadný olej (obr. 9).

Ostření nožů

Při správném zacházení není obvykle nutné provádět opravu a ostření nožů. Abyste zabránili pora nění osob nebo poškození přístroje v době nepoužívání, vložte nože do pouzdra. Bez otevření stroje a zásahu do bezpečnostního mechanismu nemůže uživatel nože nabrousit - tzn., že ostření může provádět pouze servisní technik.

Výměna střihacích nožů

Bezporuchovou a bezpečnou práci střihacích nožů zajistí pouze jejich správné nastavení. Proto i jejich výměna by měla být prováděna v servisním středisku.

Držení nůžek na živé ploty při použití (obr. 6+7)

S tímto elektrickým nástrojem můžete rychle a pohodlně stříhat keře a živé ploty.

Stříhání živých plotů

- mladé výhoňky se stříhají nejlíp pohyby jako s kosou,
- staré, silnější živé ploty se stříhají nejlíp pohyby jako s pilou,
- větve, které jsou příliš silné pro nože nůžek, by měly být odříznuty pilou,
- strany živého plotu by měly být stříhány omlazovacím způsobem směrem nahoru

K dosažení stejné výše

- napnout šňůru v žádané výši
- stříhat rovně nad touto línií.

Optimální bezpečnost

Nůžky na živé ploty jsou vybavené pěti optimálními bezpečnostními prvky v podobě obouručního bezpečnostního spínání, rychlého zastavení nožů, ochranného štítu, bezpečnostní nožové lišty a její protinárazové ochrany.

⚠ Pozor: Jestliže zjistíte, že některé z těchto zařízení není funkční, okamžitě přerušte práci a předejte nůžky k opravě do servisního střediska.

Obouruční bezpečnostní spínač (obr. 4)

K zapnutí stroje a během práce je třeba obou rukou: jedna ruka tiskne spínač na zadní rukojeti (A) a druhou rukou se obsluhuje spínač na přední rukojeti (B). Jakmile stisk jedné ruky povolí, nůžky se během 0,5 sekundy zastaví.

Rychlé zastavení nůžek

Uvolníme-li stisk jednoho ze dvou ovládacích spínačů, nože se velice rychle zastaví (do 0,5 s), což zabrání případnému zranění.

Bezpečnostní vodící lišta (obr. 8)

Vodící lišta po celém obvodě lišty přesahuje střihací nože a svým tvarem chrání tělo obsluhy při náhodném kontaktu s noži a tím snižuje riziko poranění.

Zpevněná špička lišty (obr. 1)

Vpředu přesahující vodící lišta nože zabraňuje vzniku zpětných úderů při styku špičky nůžek s pevnými předměty (např. zeď, pevný plot atd.).

Skladování nůžek na plot po jejich použití

Plotové nůžky ukládejte tak, aby střihací nože nemohly způsobit žádné poranění – nasaďte na ně ochranné pouzdro.

Důležité! Plotové nůžky by měly být čištěny a namazány po každém použití. (viz kap. Údržba). Podstatně se tím zvýší životnost nářadí. K mazání používejte ekologicky odbouratelný olej. Potom uložte nůžky do ochranného pouzdra.

OPRAVY

Elektrické spotřebiče může opravovat pouze autorizovaný pracovník s elektrotechnickým vzděláním.

Pokud řezačku odesíláte do opravy, popište podrobně Vámi zjištěnou poruchu.

Pozor! Opravu elektrických zařízení smí provádět pouze odborně vyškolený elektrikář nebo zákaznický servis!

Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne dosslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Odevzdejte přístroj ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

OBSAH	STRANA
OBRÁZKY	1 - 3
BEZPEČNOSTNÉ A MEDZINÁRODNÉ SYMBOLY	4 - 5
Technické parametre	SK-1
Bezpečnostné pokyny	SK-2
Určenie stroja	SK-2
Všeobecné bezpečnostné pokyny	SK-2
Pred uvedením do prevádzky	SK-4
Pokyny pre používanie	SK-4
Zapnutie / Vypnutie nožníc	SK-4
Nastavenie rukoväte	SK-4
Údržba	SK-4
Držanie plotových nožníc počas používania	SK-5
Optimálna bezpečnosť	SK-5
Uskladnenie nožníc na živý plot po použití	SK-5
OPRAVÁRENSKÁ SLUŽBA	SK-5
Likvidácia a ochrana životného prostredia	SK-5
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	
Service	

Elektrické nožnice na živé ploty

Technické parametre

Model		HSE 6055-20 D	
Menovité napätie	V~	230-240	
Frekvencia	Hz	50	
Elektromotor	W	600	
Počet strihov za minútu	min^{-1}	3.400	
Dĺžka strihu	mm	550	
Zubová medzera	mm	20	
Hmotnosť (bez kábla)	kg	3,9	
Hladina akustického tlaku podľa EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Hladina vibrácii podľa EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Ochranná trieda: II / EN 60745 / VDE 0740 ⧈

Emisie

- Uvedená hodnota vibračných emisií bola zmeraná normalizovaným testovacím postupom a je možné ju použiť na porovnanie s iným elektrickým náradím.
- Uvedená hodnota vibračných emisií sa môže tiež použiť na odhad množstva a dĺžky potrebných pracovných prestávok.
- Skutočná hodnota vibračných emisií sa môže počas reálneho používania elektrického náradia od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti od toho, ako sa elektrické náradie používa.
- Pozor: Na ochranu pred poruchami krvného obehu rúk, ktoré sú vyvolané vibráciami, je potrebné včas zaradiť pracovné prestávky

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85dB(A). V tomto prípade sa doporučuje používa pracovné ochranné prostriedky na ochranu sluchu (napr. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Výrobca si vyhradzuje právo na prípadné zmeny v technickom prevedení stroja.

Rádiové rušenie zodpovedá norme EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Plotové nožnice sú konštruované podľa najnovších predpisov DIN-EN 60745-1 a DIN-EN 60745-2-15, a zodpovedajú úplne predpisom Zákona o bezpečnosti výrobkov.

Všeobecné bezpečnostné pokyny
Používanie plotových nožníc je vždy spojené s určitým rizikom. Venujte preto pozornos príslušným bezpečnostným predpisom.

Stroj bol vyrobený podľa najnovšej technológie a platných bezpečnostných opatrení. Aj napriek tomu môže pri jeho používaní dôjs k nehode obsluhujúceho alebo ďalších osôb, poškodeniu stroja či ďalších predmetov.

Upozornenie: Pri používaní elektrických strojov je treba dba na nasledujúce bezpečnostné opatrenia a tak predís el. šoku, poraneniu, alebo požiaru. Pred použitím elektrického stroja si prečítajte všetky pokyny a postupujte podľa nich. Tieto bezpečnostné pokyny dobre uložte.

Stroj používajte iba vtedy, ak je v perfektnom tech--nickom stave, pre predpísané účely, t.j. pre strihanie živých plotov a kríkov, podľa bezpečnostných pokynov a tohto návodu. Akúkoľvek poruchu, ktorá by mohla zníži bezpečnos, okamžite odstráňte alebo nechajte odstráni.

Tento stroj môže spôsobi vážne zranenia, preto si pozorne prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa zoznámili so správnym zaobchádzaním, prípravou, údržbou a používaním elektrických nožníc. Pred
prvým použitím sa so strojom poriadne oboznámte a nechajte si ho tiež prakticky predvies.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osobami s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Prístroj je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru osoby dohliadajúcej na bezpečnosť a osoby poskytujúcej potrebné pokyny k používaniu prístroja. Mali by ste dávať pozor na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.

Určenie stroja

Stroj je určený výlučne ku strihaniu kríkov a živých plotov. Akékoľvek iné používanie nie je považované za vhodné. Výrobca/ dodávateľ preto neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím. Riziko za takto vzniknutú škodu plne nesie užívateľ. Správne užívanie stroja zahrňuje aj dodržiavanie pokynov v návode a inštrukcií, týkajúcich sa údržby a prehliadok.

Počas doby používania stroja majte návod na obsluhu vždy po ruke.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok elektrický úder, požiar a / alebo ťažké poranenie. Nižšie používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané z elektrickej siete (pomocou sieťového kábla) a elektrické nástroje napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.

1) Pracovní priestor

a) Svoj pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a upratený. Neporiadok a neosvetlené úseky pracovného priestoru môžu mať za následok úrazy.

b) S prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *V elektrických nástrojoch vznikajú iskry, ktoré by takýto prach alebo pary mohli zapáliť.*

c) V priebehu používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti. *Pri obzeraní sa môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.*

2) Elektrická bezpesť

a) Zástrčka prístroja sa musí hodiť do danej elektrickej zásuvky. Zástrčku prístroja nie je dovolené nijakým spôsobom meniť. Spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie, nepoužívajte nijaké zástrčkové adaptéry. *Nepozmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú nebezpečenstvo elektrického úderu.*

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovanie, kachle a chladničky. *Zvýšené riziko elektrického úderu v prípade, že dôjde uzemneniu Vášho tela.*

c) Prístroj nevystavujte dažďu. *Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje nebezpečenstvo elektrického úderu.*

d) Kábel nepoužívajte na iné účely, než pre ktoré je určený. Prístroj za kábel neprenášajte, nevešajte ani nevyťahujte zástrčku zo siete ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými dielcami prístroja. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo elektrického úderu.

e) Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre používanie vonku. *Používanie predlžovacích káblov, ktoré sú vhodné pre používanie vonku, znižuje nebezpečenstvo elektrického úderu.*

f) Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný spínač chybového prúdu. *Použitie*

ochranného spínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickými prístrojmi pristupujte premyslene. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo medikamentov. *Malý okamžik nepozornosti pri používaní prístroja môže mať za následok vážne poranenia .*

b) Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare. *Používanie osobného ochranného vybavenia ako aú protiprachové masky, pracovná obuv s nešmykľavou podrážkou, ochranné prilby alebo protihlukové slúchadlá, podľa druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje nebezpečenstvo poranenia.*

c) Zabráňte náhodnému zapnutiu prístroja. Pred odpojením zástrčky zo zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe „VYP" (OFF). *Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na vypínači alebo zapnutý prístroj pripojíte do siete, môžete si spôsobiť zranení.*

d) Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje a alebo skrutkovače. *Nejaký nástroj a alebo kľúč, ktorý zostane v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť zranenie.*

e) Nepreceňujte sa. Dbajte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tak budete môcť prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) Používajte vhodné oblečenie. Nenoste nijaké voľné oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a obuv držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov. *Voľné oblečenie, ozdoby a alebo dlhé vlasy za môžu zachytiť do pohyblivých dielcov prístroja.*

g) Pokiaľ je možné namontovať prípravky na odsávanie prachu alebo záchytávacie prípravky, presvedčite sa, čí sú tieto pripojené a správne použité. *Používaní takýchto prípravkov znižuje ohrozenie prachom.*

4) Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrických nástrojov

a) Nepreťažujte prístroj. Pre svoju prácu používajte k tomu určené elektrické prístroje. *S vhodným elektrickým vybavením budete v uvedenom výkonovom rozsahu pracovať lepšie a bezpečnejšie .*

b) Nepoužívajte nijaké elektrické nástroje, ktoré majú poškodené vypínače. *Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.*

c) Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. *Týmto opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu prístroje.*

d) Pokiaľ elektrické nástroje nepoužívate, držte ich mimo dosahu detí. Nenechajte pracovať s prístrojom osoby, ktoré s ním nie sú zoznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. *Elektrické nástroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.*

e) Prístroj dôsledne ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by mohli mať negatívny vplyv na funkciu prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené dielce opraviť. *Nejedna nehoda má svoju príčinu v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.*

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Dôkladne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými plochami sa menej zasekávajú a dajú sa lepšie viesť.*

g) Používajte elektrické vybavenie, príslušenstvo, náhradné nástroje atd. v zmysle týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Rešpektujte pritom pracovní podmienky a vykonávaný druh činnosti. *Použitie elektrického prístroja pre iné ako určené účely môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.*

5) Servis

a) Prístroj nechajte opravovať iba kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. *Tým bude zaručené, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.*

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty:

- **Všetky časti svojho tela držte v bezpečnej vzdialenosti od strihacieho noža. Nepokúšajte sa odstraňovať zostríhaný materiál pri bežiacom noži alebo zostrihávaný materiál pevne držať. Zachytený zostríhaný materiál odstraňujte až pri vypnutom prístroji.** *Malý okamžik nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže mať za následok ťažké poranenie.*
- **Elektrické prístroje držte za izolované uchycovacie plochy, pretože rezný nástroj môže prísť do styku s vlastním elektrickým káblom.** *Kontakt rezného noža s napäťovým káblom môže dostať pod napätie vodivé časti prístroja a spôsobiť tak elektrický úder.*
- **Pri stojacom noži prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť. Pri transporte alebo odkladaní vždy nasuňte na nože ochranný kryt.** *Pozorné zaobchádzanie s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranení nožom.*
- **Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti sekania.** *V priebehu práce sa môže kábel v kríkoch schovať a neúmyselne môže dôjsť k jeho preseknutiu.*
- **Nožnice na živé ploty musia byt ovládané vždy naraz oboma rukami.**
- **Pred použitím prístroja odstránte z praco vnej plochy cudzie predmety, pocas práce dávajte pozor na prítom nost cudzích predmetov!**
- **Nepoužívajte nožnice za dažda, ani na stri hanie mokrých kríkov. Prístroj neumýva ostriekaním vodou. Nepouži k čisteniu prístroje k čisteniu vysokým tlakom alebo parou.**
- **Na základe predpisov polnohospodár skych profesijných združení smú s elektricky pohánanými nožnicami na živé ploty samostatne pracovat**

iba osoby starši e ako 17 rokov. Pod dohladom dospelého môžu s nožnicami pracovat aj osoby staršie ako 16 rokov.

- **Prístroje, ktoré sa používajú vonku, by sa mali pripojovať prostredníctvom zásuvky s ochranou proti chybovému prúdu.**
- **Odporúcame, aby ste sa pri prvom použití nožníc na živé ploty okrem precítania návo du na použitie dali aj prakticky zaškolit.**
- **Vždy zabezpecte, aby boli namontované všetky ochranné zariadenia a rukoväte.**
- **Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletný stroj alebo stroj, ktorý bol nedovolene pozmenený.**
- **Oboznámte sa s Vašim okolím a dávajte pozor na možné nebezpecenstvá, ktoré možno nepocujete kvôli hluku stroja.**
- **Vyhýbajte sa použitiu zariadenia pri zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť ak hrozí nebezpečenstvo búrky.**

Pred uvedením do prevádzky

Montáž ochranného štítu (obr. 2)

Priložený ochranný štít (2) nasuňte na trám noža, potom ho z obidvoch strán upevnite pomocou 1 skrutiek (z každé strany 1 skrutky) podľa obr. 2 na pláš .

Pripojenie k sieti

Nožnice na živý plot je možné pripojiť iba na jednofázové striedavé napätie, ktorého charakteristika zodpovedá hodnotám uvedeným na štítku stroja. Stroj má dvojitú izoláciu, ktorá zodpovedá triede izolácie II, podľa VDE 0740. Pred zapojením sa však presvedčte, či napätie v sieti zodpovedá údajom uvedeným na štítku nožníc na živý plot.

Prúdový chránič

Zásuvka, z ktorej je stroj napájaný, musí byť vybavená prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom 30 mA.

Zabezpečenie predlžovacieho kábla (obr. 3)

Používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú povolené pre použitie vonku a ktoré nie sú ľahšie ako gumové káble H07 RN-F podľa DIN/VDE 0282 s minimálnym prierezom 1,5 mm^2. Tieto káble musia byť chránené pred striekajúcou vodou.

Proti rozpojeniu predlžovacieho a prívodného kábla zaistite káble podľa obr. 3.

Predlžovací kábel dlhší než 30 m znižuje výkonnosť stroja.

Pokyny pre používanie

Nožnice na živý plot nepoužívajte, keď prší a je mokro! Pred každým použitím skontrolujte prívodný kábel stroja, predlžovací kábel a ich pripájacie časti a presvedčte sa, či nie sú poškodené (odpojte zo sieťovej zásuvky!). Poškodené káble nepoužívajte. Pri práci s nožnicami na živý plot je bezpodmienečne nutné používať pracovné rukavice.

Zapnutie / Vypnutie nožníc (obr. 4)

Pred zapnutím nožníc sa vždy postavte do bezpečnej stabilnej pozície.

Vaše nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným spínaním. Na zapnutie stlačte spínač na zadnej rukoväti (A) a na prednej rukoväti (B). Na vypnutie oba spínače uvoľnite. Nožnice sa zastavia okamžite po uvoľnení jedného zo spínačov.

Brzdový obvod zaistí okamžité zastavení strihacieho noža v priebehu 0,5 sek. Iskry (záblesky), ktoré sa pritom vytvoria v oblasti horných vetracích drážok, sú normálnym javom a pre prístroj sú neškodné.

Nastavenie rukoväte (obr. 5)

Nožnice sú vybavené pre uľahčenie práce otočnou zadnou rukoväťou, ktorú je možné nastaviť do 5 rôznych polôh [vpravo (45°/90°), vľavo (45°/90°) a základná poloha). Účel tohto zariadenia spočíva v tom, že obzvlášť pri strihaní v zvislom smere je možné držať nožnice v ergonomicky výhodnej polohe, čím sa zabráni predčasnej únave používateľa.

Pre nastavenie rukoväte do inej polohy postupujte nasledovne:

Uvoľnite spínač (A). Poistku polohy rukoväte (C) posuňte dozadu, tým sa rukoväť odblokuje a môže byť otočená do požadovanej polohy. V tejto polohe poistka opäť zaskočí a zaistí rukoväť proti neúmyselnému otočeniu.

Dbajte na to, aby sa poistka (C) stlačila len ak nie je stlačený spínač (A). Uistite sa, že po nastavení otočnej rukoväte poistka opäť zapadla. Až potom môže byť spínač (A) opäť stlačený.

Údržba

Pred akoukoľvek údržbou nožníc na živý plot musí byť prívodný elektrický kábel vytiahnutý zo zásuvky.

Dôležité: Po každom väčšom použití nožníc musia byť nože vyčistené a naolejované. Predĺži sa tak ich životnosť. Poškodené nože musia byť ihneď riadne opravené. Nože čistite suchou handrou, prípadne pri väčšom znečistení kefou. **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!** Olejovanie by malo byť vykonávané pokiaľ je to možné ekologicky odbúrateľným mazivom (obr. 9).

Ostrenie nožov

Pri správnom zaobchádzaní nie je zvyčajne nutné vykonávať ďalšie ostrenie nožov. Pre zabránenie možnosti poranenia pri nebežiacich nožniciach sú naostrené nože kryté neostrým hrebeňom (obr. 8). Vzhľadom na to, že bez otvorenia stroja a zásahu do bezpečnostného mechanizmu nemôže používateľ vybrať nože a správne ich nabrúsiť, preto odporúčame, aby ostrenie vykonal iba špecializovaný servisný technik.

Výmena strihacích nožov

Bezporuchovú a bezpečnú prácu strihacích nožov zaistí iba ich správne nastavenie. Preto aj ich výmena by mala byť vykonaná v servisnom stredisku.

Držanie plotových nožníc počas používania (obr. 6+7)

S týmto elektrickým náradím môžete rýchlo a pohodlne strihať kry a živé ploty.

Strihanie živých plotov

- Mladé výhonky sa strihajú najlepšie pohybmi ako s kosou.
- Staré, silnejšie živé ploty sa strihajú najlepšie pohybmi ako s pílou.
- Vetvy, ktoré sú príliš hrubé pre nože nožníc, by mali byť vopred odrezané pílou.
- Strany živého plota by mali byť strihané omladzovacím spôsobom smerom nahor.

Na dosiahnutie rovnakej výšky

- Napnite šnúru v žiadanej výške.
- Strihajte rovno nad touto líniou.

Pozor: Dbajte na pevnú pozíciu, aby ste zabránili pošmyknutiu a prípadnému zraneniu. Nože držte vždy smerom od tela.

Optimálna bezpečnosť

Nožnice na živé ploty sú vybavené piatimi optimálnymi bezpečnostnými prvkami v podobe obojručného bezpečnostného spínania, rýchleho zastavenia nožov, ochranného štítu, bezpečnostnej lišty na nože a ich protinárazovej ochrany.

⚠ Pozor: Ak zistíte, že niektoré z týchto zariadení nie je funkčné, okamžite prerušte prácu a dajte nožnice opraviť do servisného strediska.

Obojručný bezpečnostný spínač (obr. 4)

Na zapnutie stroja a počas práce sú potrebné obe ruky: jedna ruka tlačí spínač na zadnej rukoväti (A) a druhou rukou sa obsluhuje spínač na prednej rukoväti (B). Akonáhle ako stisk jednej ruky povolí, nožnice sa behom 0,5 sekundy zastavia.

Rýchle zastavenie nožníc
Ak uvoľníte stisk jedného z dvoch ovládacích spínačov, nože sa veľmi rýchlo zastavia (do 0,5 s), čo zabráni prípadnému zraneniu.

Bezpečnostná vodiaca lišta (obr. 8)

Vodiaca lišta po celom obvode lišty presahuje strihacie nože a svojim tvarom chráni telo obsluhy pri náhodnom kontakte s nožmi, a tým znižuje riziko poranenia.

Spevnená špička lišty (obr. 1)

Vpredu presahujúca vodiaca lišta noža zabraňuje vzniku spätných úderov pri styku nožníc s pevnými predmetmi (napr. múr, pevný plot atď.).

Uskladnenie nožníc na živý plot po použití

Nožnice na živý plot ukladajte tak, aby strihacie nože nemohli spôsobiť žiadne poranenie – nasaďte na ne ochranné púzdro.

Dôležité! Nožnice na živý plot by mali byť čistené a naolejované po každom použití. (viď kap Údržba). Podstatne sa tým zvýši životnosť náradia. Na mazanie používajte ekologicky odbúrateľný olej. Potom uložte nožnice do ochranného púzdra.

OPRAVÁRENSKÁ SLUŽBA

Opravy elektrických prístrojov smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári.
Pri zasielaní prístroja na opravu prosíme o popísanie chyby, ktorú ste zistili.

Pozor! Elektrické opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo servisná dielňa!

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď váš prístroj jedného dňa doslúži, alebo ho už nebudete potrebovať, v žiadnom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Odovzdajte prístroj v zberni, ktorá sa zaoberá ekologickou likvidáciou. Tam je možné separovať plastové a kovové diely a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie na túto tému dostanete na správe vašej obce alebo mesta.

Kazalo	Stran
Slika	1 - 3
Razlaga opozorilnih znakov na napravi	4 - 5
Tehnični podatki	SI-1
Varnostna navodila	SI-2
Namen uporabe	SI-2
Splošna varnostna navodila	SI-2
Pred začetkom obratovanja	SI-4
Navodila za uporabo	SI-4
Vklop in izklop škarij za živo mejo	SI-4
Nastavitev vrtljivega ročaja	SI-4
Vzdrževanje	SI-4
Držanje škarij med uporabo	SI-4
Optimalna varnost	SI-5
Shranjevanje škarij za živo mejo po uporabi	SI-5
Popravila	SI-5
Odstranjevanje in varovanje okolja	SI-5
ES Izjava o skladnosti	
Garancijski pogoji	
Service	

Škarje za živo mejo

Tehnični podatki

Modell		HSE 6055-20 D	
Delovna napetost	V~	230	
Frekvenca napetosti	Hz	50	
Nominalna moč	W	600	
Hitrost rezila	min^{-1}	3.400	
Dolžina meča	mm	550	
Debelina meča	mm	20	
Teža brez kabla	kg	3,9	
Raven zvočnega tlaka po EN 60745	dB (A)	78	K=3,0 dB (A)
Vibracije po EN 60745	m/s^2	2,9	K=1,5 m/s^2

Zaščitni razred II/DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emisije

- Navedena vrednost vibracijskih emisij je bila izmerjena po običajnem testnem postopku, zato jo lahko uporabimo za primerjavo z drugim električnim orodjem.
- Navedena vrednost vibracijskih emisij se lahko uporabi za oceno količin in dolžin ter dolžine obveznih delovnih premorov.
- Dejanska vrednost vibracijskih emisij, v času dejanske uporabe električnega orodja, se lahko od navedene vrednosti razlikuje odvisno od tega, na kak način se električno orodje uporablja.
- Opozorilo: Zaradi zaščite pred motnjami krvnega obtoka v rokah, do katerih prihaja zaradi vibracij, mora uporabnik v svoje delo vključiti tudi reden premor.

Splošna varnostna navodila

Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB (A). V tem primeru je treba upoštevati zaščitne ukrepe (npr. uporaba zaščite za sluh).

Dodatno upoštevajte tudi lokalne predpise o zaščiti pred hrupom!

V skladu s standardom EN 55014, EN 61000-3-2, 61000-3-3 aparat ne povzroča radijskih motenj.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Aparat je narejen v skladu s standardom EN 60745-1 in EN 60745-2-15 in popolnoma ustrezajo predpisom Zakona o varnosti proizvodov.

⚠ **Pozor!**
Pri uporabi škarij za živo mejo lahko pride do poškodb. Zaradi tega upoštevajte ustrezne predpise o varstvu pred nesrečami.

Aparat je narejen po najnovejših tehničnih standardih in varnostno tehničnih predpisih. Vendar je uporaba aparata kljub temu lahko nevarna za uporabnika, druge osebe ali predmete.

Pozor! Pri uporabi električnih aparatov upoštevajte vsa varnostna navodila, ki varujejo pred nevarnostjo električnega udara, poškodbami in požarom. Pred uporabo obvezno preberite vsa navodila. Varnostna navodila skrbno shranite.

Uporabljajte samo tehnično brezhiben aparat v skladu z namenom. Upoštevajte varnostna navodila in se izogibajte nevarnostim! Takoj je treba odpraviti vse napake, ki bi lahko ogrožale vašo varnost!

Aparat lahko povzroči resne poškodbe. Za pravilno uporabo, pripravo in vzdrževanje aparata natančno preberite navodilo za uporabo. Pred prvo uporabo se seznanite z delovanjem aparata.

Ta naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi, ali osebam brez izkušenj in znanja, razen v primeru, da jih za njihovo varnost odgovorna oseba nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

Namen uporabe

Aparat je namenjen samo za obrezovanje žive meje. Vsaka druga uporaba ni v skladu z določili. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi napačne uporabe. V tem primeru nosi posledice uporabnik. K uporabi v skladu z namenom spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vzdrževanje in servis.

Navodilo za uporabo shranite na mesto shranjevanja aparata!

Splošna varnostna navodila

Pozor! Preberite celotna navodila za uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. V nadaljevanju uporabljen izraz »električno orodje« se nanaša na aparate na električni pogon (z električnim kablom) ali akumulatorski pogon (brez električnega kabla).

NAVODILA ZA UPORABO SKRBNO SHRANITE.

1) Delovno mesto

a) Vzdržujte red in čistočo na delovnem mestu. *Nered in neosvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesrečo.*

b)) Aparata ne uporabljajte v okolju, kjer so gorljive tekočine, plini ali prah in obstaja nevarnost eksplozije. *Električni aparati proizvajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.*

c) Med delom aparat zavarujte pred dostopom otrok ali drugih oseb. *Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad aparatom.*

2) Varovanje pred električnim udarom

a) Električni vtič aparata se mora prilegati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne poskušajte spreminjati. Prilagojenih vtičev ne uporabljajte skupaj z ozemljenimi aparati. *Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata nevarnost električnega udara.*

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. *Če je telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*

c) Aparat zavarujte pred dežjem in mokroto. *Vdor vode v električni aparat poveča nevarnost električnega udara.*

d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za nošenje ali dvigovanje aparata ter za odstranjevanje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli aparata. *Poškodovan ali zapleten kabel poveča nevarnost električnega udara.*

e) Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem. *Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Med delom z električnim orodjem bodite pozorni in pazljivi. Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Že trenutek nepazljivosti med delom lahko povzroči resne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. *Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer dihalne maske, nedrsečih čevljev, čelade ali zaščite za sluh, zmanjša tveganje poškodb.*

c) Preprečite nenadzorovan zagon aparata. Pred vstavljanjem električnega vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo na položaju »IZKLOP«. *Držanje prsta na stikalu med nošenjem aparata ali priključitev vključenega aparata na električno omrežje lahko povzroči nesrečo.*

d) Pred vklopom aparata odstranite orodja za nastavljanje ali vijačne ključe. *Orodje ali ključ, ki sta na vrtečem delu orodja, lahko povzročita poškodbe.*

e) Ne precenjujte se. *Poskrbite za varno stojišče in ohranjajte ravnotežje, kajti samo tako boste v nepredvidenih situacijah imeli boljši nadzor nad aparatom.*

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblek ali nakita. *Lase, oblačila in rokavice zavarujte pred gibljivimi deli, ki bi jih lahko zagrabili.*

g) Če obstaja možnost priključka naprav za sesanje in zbiranje prahu, se pred vklopom aparata prepričajte, da so te naprave pravilno priključene. *Uporaba takšnih naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.*

4) Pravilna uporaba električnih orodij

a) Aparata nikoli ne preobremenite. Za posamezno delo uporabite pravo orodje. *Delo bo boljše in varnejše z ustreznim orodjem v navedenem območju zmogljivosti.*

b) Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom. *Električni aparat, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevaren in ga je treba popraviti.*

c) Pred nastavitvami, menjavo opreme ali shranjevanjem aparata, iz vtičnice odstranite vtič. *Ta varnostni ukrep zmanjšuje nevarnost nenadzorovanega vklopa aparata.*

d) Električne aparate, ki jih ne boste uporabljali, shranite na mesto, ki je nedostopno otrokom. *Osebe, ki z uporabo aparata niso seznanjene, ali niso prebrale navodil za uporabo, aparata ne smejo uporabljati. Električni aparati so nevarni, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Aparat skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo, ali so zlomljeni in tako poškodovani, da aparat ne deluje pravilno. Pred uporabo aparata je treba poškodovane dele zamenjati. *Veliko nesreč se namreč zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih aparatov.*

f) Poskrbite, da so rezila ostra in čista. *Skrbno vzdrževana rezila z ostrimi robovi se redkeje zagozdijo in jih je lažje voditi.*

g) Električni aparat, opremo in orodje uporabljajte v skladu z ustreznimi navodili za uporabo. Pri tem upoštevajte tudi delovne pogoje in dejavnost, ki jo izvajate. *Napačna uporaba električnih aparatov lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.*

5) Servis

a) Aparat lahko popravljajo samo izšolani strokovnjaki, če uporabljajo originalne rezervne dele. *Tako je zagotovljeno varno delovanje aparata.*

Varnostna navodila za škarje za živo mejo:

- **Delov telesa ne približujte rezilu. Če se rezilo premika, ne poskušajte odstranjevati odrezanega materiala ali držati materiala, ki ga želite odrezati. Zagozden material lahko odstranite samo pri izklopljenem aparatu.** *Že trenutek nepazljivosti med delom lahko povzroči resne poškodbe.*
- **Električno orodje držite za izolirana ročaja, ker lahko rezilo pride v stik z električnim kablom.** *Stik rezila z električnim kablom lahko električno napetost prenese na kovinske dele in povzroči električni udar.*
- **Škarje za živo mejo prenašajte za ročaj, ko je rezilo ustavljeno. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno namestite zaščitni pokrov meča.** *Pazljivo ravnanje z aparatom zmanjša nevarnost poškodb z rezilom.*
- **Kabla ne približujte območju rezanja.** *Med delom lahko grmovje prekrije kabel in se ga zato pomotoma prereže.*
- **Upoštevajte vplive okolja. Poskrbite za zadostno osvetljavo.**
- **Škarje za živo mejo med delom držite z obema rokama.**
- **Pred uporabo aparata z delovnega območja odstranite vse tujke in nanje bodite pozorni tudi med delom!**
- **Škarij ne uporabljajte v dežju ali za obrezovanje mokre žive meje. Aparata ne škropite z vodo. Za čiščenje ne uporabljajte visokotlačnih ali parnih čistilnikov. Izogibajte se uporabi aparata v slabih vremenskih razmerah, posebej če obstaja nevarnost nevihte.**
- **Samostojna uporaba električnih škarij za živo mejo je dovoljena samo osebam, starejšim od 17 let. Pod nadzorom odrasle osebe pa električno orodje lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 16 let.**
- **Za dodatno zaščito vgradite stikalo za ugotavljanje prebojnega toka z največ 30 mA.**
- **Pozor: Napeljavo za priključitev te naprave na omrežje sme menjati samo servisna služba izdelovalca ali strokovnjak za elektriko.**
- **Pred prvo uporabo škarij za živo mejo je poleg branja navodil za uporabo priporočljiv tudi praktičen uvod v delo.**
- **Pazite, da so zaščitne naprave in ročaji vedno nameščeni.**
- **Nikoli ne uporabljajte nepopolnega aparata ali aparata, na katerem je bila izvedena nedovoljena sprememba.**
- **Seznanite se z okolico in bodite pozorni na nevarnosti, ki zaradi delovanja aparata mogoče niso slišne.**
- **Izogibajte se uporabi škarje za živomejo v slabih vremenskih razmerah, še posebej, če obstaja nevarnost nevihta**.

Pred začetkom delovanja

Montaža ščitnika (slika 2)

Priložen ščitnik (2) potisnite čez rezilo in ga na vsaki strani s po enim vijakom privijte na ohišje, kot prikazuje slika 2.

Električni priključek

Aparat lahko priključite samo na enofazni izmenični tok. Zaščitni razred aparata je v skladu s standardom VDE 0740 je II. Pred vklopom se prepričajte, da se električna napetost ujema s podatki na tipski ploščici aparata.

Varnostno stikalo za ugotavljanje prebojnega toka

Za dodatno zaščito vgradite stikalo za ugotavljanje prebojnega toka z največ 30 mA.

Zaščita podaljška (slika 3)

Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za zunanjo uporabo in ki niso lažji od gumijastih cevnih vodov H07 RN-F po DIN/VDE 0282 z najmanj 1,5 mm^2 premera. Zaščiteni morajo biti pred vodo.

Vtič kabla aparata vstavite v vtičnico podaljševalnega kabla. Za razbremenitev potisnite eno zanko podaljška skozi odprtino na ročaju in jo obesite na kavelj.

Podaljški, ki so daljši od 30 metrov zmanjšajo zmogljivost aparata.

Navodila za uporabo

Škarij ne uporabljajte v dežju ali za obrezovanje mokre žive meje!

Pred vsako uporabo preglejte električni kabel in podaljšek. (Vtič ne sme biti v vtičnici.) Ne uporabljajte poškodovanega električnega kabla.

Zaščitne rokavice
Pri delu s škarjami za živo mejo obvezno nosite zaščitne delovne rokavice.

Vklop in izklop škarij za živo mejo (slika 4)

Za vklop škarij za živo mejo najprej poiščite trdno stojišče. Škarje imajo dvoročno varnostno stikalo. Za vklop je treba pritisniti stikalo na ročaju (A) in stikalo na vrtljivem ročaju (B). Za izklop preprosto izpustite obe stikali. Motor se izklopi že pri izpustitvi enega od obeh stikal.
Zavora omogoča takojšnjo ustavitev rezila v času 0,5 sekunde. Pojav isker (bliskanja) v predelu prezračevalnih odprtin je normalen in ne poškoduje aparata.

Nastavitev vrtljivega ročaja (sliki 5)

Za lažje delo imajo škarje za živo mejo vrtljiv zadnji ročaj, ki ga lahko nastavite v 5 različnih položajev [desno (45°/90°), levo (45°/90°) in normalen položaj]. Namen vrtljivega ročaja je, da lahko škarje za živo mejo pri rezanju v navpični smeri vedno držite v ergonomsko udobnem položaju in tako preprečite predčasno utrujenost.

Za prestavitev ročaja v drug položaj sledite naslednjim navodilom.

Izpustite stikalo (A). Zaporni gumb (C) povlecite nazaj. Ročaj tako sprostite in ga lahko obrnete v želen položaj. V končnem položaju se zaporni gumb ponovno zaskoči in ročaj zavaruje pred nenamernim obračanjem.

Zaporni gumb (C) lahko aktivirate samo, če ne držite stikala (A). Preverite, ali se je zaporni gumb po nastavitvi zaskočil. Šele nato lahko ponovno pritisnete stikalo.

Vzdrževanje

Pred vsemi vzdrževalnimi deli iz vtičnice vedno izvlecite vtič!

Pomembno! Po vsaki daljši uporabi škarij za živo mejo je treba rezilo očistiti in namazati. Tako boste podaljšali življenjsko dobo aparata. Poškodovana rezila je treba takoj ustrezno popraviti. Rezilo očistite s suho krpo oziroma pri močnejši umazaniji s krtačo. **Pozor, nevarnost poškodb.** Mazanje rezila po možnosti opravite z okolju prijaznim mazivom (slika 9).

Brušenje rezil

Rezila v glavnem ne zahtevajo vzdrževanja in jih pri pravilni uporabi ni treba brusiti. Za preprečevanje poškodb, tudi pri mirujočem rezilu, je oster rezilni list zaščiten z neostrim grebenastim ščitnikom (slika 8). Tako uporabnik rezila ne more zbrusiti, ne da bi pri tem odprl aparat in posegel v varnostno konfiguracijo. Zaradi tega lahko brušenje rezil opravijo samo v pooblaščeni servisni delavnici.

Menjava rezil

Samo strokovna menjava rezil omogoča brezhibno delovanje škarij za živo mejo. Menjavo rezil lahko zaradi tega opravijo samo v pooblaščeni servisni delavnici.

Držanje škarij med uporabo (slika 6+7)

S tem aparatom lahko hitro in udobno obrezujete grmovje, živo mejo in grmovnice.

Obrezovanje žive meje

- Mladike najlažje odrežete z gibanjem kot s koso.
- Starejše in močnejše žive meje najlažje obrežete z gibanjem kot z žago.
- Veje, ki so predebele za škarje, odrežite z žago.
- Strani žive meje morajo biti navzgor obrezane zoženo.

Za doseganje enakomerne višine

- Na želeni višini namestite vrvico.
- Nad to linijo režite ravno.

Zdrs in morebitne poškodbe preprečite tako, da vedno poskrbite za trdno stojišče. Rezilo vedno držite stran od telesa.

Optimalna varnost

Škarje za živo mejo so opremljene s 5 varnostnimi elementi, ki poskrbijo za optimalno varnost: dvoročno varnostno stikalo, naprava za hitro ustavitev rezila, ščitnik, varnostno rezilo in zaščita pred udarci.

Pozor!

Če med delom s škarjami za živo mejo ugotovite, da varnostni elementi, na primer dvoročno varnostno stikalo ali naprava za hitro ustavitev rezila, ne delujejo, takoj prekinite delo in aparat odnesite na popravilo v pooblaščeno servisno delavnico.

Dvoročno varnostno stikalo (slika 4)

Za vklop je treba pritisniti stikalo na ročaju (A) in stikalo na vrtljivem ročaju (B). Če izpustite eno stikalo, se rezilo ustavi v 0,5 sekunde.

Naprava za hitro ustavitev rezila
Za preprečevanje vreznin se rezilo ustavi v 0,5 sekunde po izpustitvi enega stikala.

Varnostno rezilo (slika 8)

Zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nenamernega dotika telesa.

Zaščita pred udarci (slika 1)

Vodilo na rezilu pri stiku s trdim predmetom (stena, tla…) preprečuje neprijetne udarce (povratni sunek rezila).

Shranjevanje škarij za živo mejo po uporabi

Škarje za živo mejo shranite tako, da se nihče ne more poškodovati z rezilom!

Pomembno! Po vsaki uporabi škarij za živo mejo je rezilo treba očistiti in namazati. (Glejte tudi poglavje Vzdrževanje.) Tako boste podaljšali življenjsko dobo aparata. Rezilo po možnosti namažite z okolju prijaznim mazivom, na primer Servicespray. Na rezilo namestite tulec.

Popravila

Popravila električnih orodij lahko opravlja samo strokovnjak elektrikar. Pri pošiljanju aparata na popravilo zapišite ugotovljeno napako.

Odstranjevanje in varovanje okolja

Odsluženega aparata v nobenem primeru ne zavrzite skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga oddajte na posebna zbirališča za recikliranje. Tam bodo plastične in kovinske dele ločili in ji reciklirali. Podrobnejše informacije dobite pri vaši občinski ali mestni upravi.

Cuprins	Page
Ilustrarea	1 - 3
Ilustrarea si explicarea pictogramelor	4 - 5
Prezentarea Foarfecii de boscheți	RO-1
Informații generale pentru securitatea personală	RO-2
Destinația	RO-2
Indicații generale privind securitatea	RO-2
Înainte de punerea în funcțiune	RO-4
Instrucțiuni pentru timpul lucrului	RO-4
Pornirea şi oprirea foarfecelui de tufiş	RO-4
Reglarea mânerului rotativ	RO-4
Lucrări de întreținere	RO-4
Mânuirea foarfecei de boscheți	RO-4
Securitate optimală	RO-5
Păstrarea foarfecii de boscheți dupe folosire	RO-5
Serviciul de reparaturi	RO-5
Debarasarea de reziduri şi protecția mediului	RO-5
Declaratie de conformitate pentru UEE	
Garanție	
Serviciul	

Foarfecă de boscheți

Prezentarea Foarfecii de boscheți

Date tehnice		HSE 6055-20 D	
Tensiunea de lucru	V~	230-240	
Fregventa nominala	Hz	50	
Consumul nominal	W	600	
Fregwența fără sarcină	min^{-1}	3.400	
Lungimea cuțitului	mm	550	
Grosimea tăieturii	mm	20	
Greutate fără cablu	kg	3,9	
Nivelul presiunii acustice L_{pA} conf. EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibrațiuni conf. EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Clasei de protecție II/ DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Atenţie:

- Valoarea măsurată pentru vibraţii a fost determinată cu echipamente omologate și poate fi utilizată atât ca sistem de referinţă pentru alte aparate electrice cât și pentru estimarea provizorie a sarcinii transmise de vibraţii.
- Valoarea vibraţiilor depinde de modul în care este folosită maşina și de dotările acesteia, putând să fie mai mare decât cea indicată.
- Stabilirea măsurilor de siguranţă este necesară pentru protecţia utilizatorului și trebuie să se bazeze pe estimarea sarcinii transmise prin vibraţii în condiţii reale de utilizare.
- În acest scop, trebuie luate în considerare toate fazele ciclului de funcţionare, cum ar fi, de exemplu, oprirea sau proba de funcţionare în gol.

Informații generale pentru securitatea personală

Nivelul presiunii acustice poate să depăşească la locul de muncă 80 dB (A). În acest caz trebuiesc luate măsuri de protecție pentru mânuitor (de ex.: protecție pentru urechi).

Atenție: Protecție contra zgomotului ! La luarea în exploatare respectați prevederile regionale

Acest model este dotat cu un circuit antiparazitar conf. EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Ne păstrăm dreptul de a modifica aparatele din punct de vedere tehnic.

Foarfecile de boschet sunt construite conform celor mai noi prevederi tehnice, conf. DIN-EN 60745-1, DIN-EN 60745-2-15 şi corespund întru totul prevederilor Legii privind siguranța produselor.

⚠ Informaţe generală pentru securitatea personală Folosirea foarfecii de boschet implică pericolul de accident. De aceea dați atenție corespunzătoarelor prevederi de protecție la locul de muncă.

Aceste unelte sunt construite la nivelul tehnic actual şi conform recunoscutelor norme de protecție. Cu toate acestea se pot ivi la lucrul cu acestea pericole pentru corpul şi viața celor care le folosesc şi a altor persoane, respectiv deteriorări ale uneltei precum şi a altor obiecte de valoare.

Atenție: La folosirea de unelte electrice trebuiesc îndeplinite următoarele măsuri de protecție contra pericolelor de electrocutare, de rănire şi de incendiu. Citiți şi luați în considerare toate aceste instrucțiuni înainte de a porni această unealtă electrică. Păstrați bine instrucțiunea de întrebuințare.

Folosiți unealta numai în stare tehnică impecabilă, corespunzător destinației, aplicând măsurile de protecție şi fiind conştient de pericolele pentru corpul şi viața mânuitorului şi a altor persoane luând în considerare instrucțiunile de folosire! În special înlăturați (lăsați să se înlăture) defectele care ating prevederile de protecție!

Unealta poate produce răniri grave. Citiți instrucțiunea de întrebuințare atent, pentru a vă însuşi modul corect de întreținere, de pregătire şi de întrebuințare. Înainte de folosire luați-vă timp pentru cunoaşterea amănuntelor despre unealtă şi lăsați să vi se dea şi o instrucție practică la aceasta.

Aceste utilaje nu sunt create pentru a fi utilizate de către persoane fără experienţă sau destule cunoştinţe de folosire, persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial, numai dacă sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau dacă au fost instruiţi in ceea ce priveşte modul de exploatare a acestora.

Destinația

Uneltele sunt destinate numai pentru tăierea boscheților (gard viu). O altă întrebuințare sau una mai intensivă, sunt considerate ca activități, care depăşesc destinația constructivă. Pentru pagube care reies din aceasta nu răspunde producătorul sau vânzătorul. Riscul îl suportă numai cel care foloseşte unealta. Folosirea corespunzătoare include şi respectarea celor indicate în instrucțiune, efectuarea inspecțiilor prevăzute şi întreținerea.

Luați Instrucțiunea de întrebuințare la locul de lucru.

Indicații generale privind securitatea

Atenție! Trebuie să citiți toate instrucțiunile. Erori în legătură cu instrucțiunile mai jos indicate pot provoca electrocutări, arsuri şi sau leziuni grave. Noțiunea mai jos folosită „unelte electrice" face referire la unelte electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) şi la unelte electrice acționate cu baterie (fără cablu de rețea).

PĂSTRAȚI PREZENTELE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ.

1) Loc de muncă

a) Păstrați locul dvs. de muncă curat şi ordonat. Dezordinea şi locurile de muncă neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu aparatul într-un mediu care prezintă pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** *Uneltele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vapori.*

c) **În timp ce folosiți uneltele electrice țineți copii şi alte persoane la distanță.** *Dacă vă va fi distrasă atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.*

2) Securitatea electrică

a) Ştecherul aparatului trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă orice modificare a ştecherului. Nu folosiți ştechere adapter cu aparate pământate de protecție. *Ştechere nemodificate şi prize potrivite reduc riscul unei electrocutări.*

b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe pământate, ca de pildă țevi, încălziri, aragaze sau frigidere.** *Există riscul sporit a unei electrocutări, dacă corpul dvs. este pământat.*

c) **Păstrați aparatul departe de ploaie.** *Penetrarea apei într-un aparat electric sporeşte riscul unei electrocutări.*

d) **Nu modificați destinația cablului, nu-l folosiți la căratul, atârnatul aparatului sau pentru a scoate ştecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente mobile ale aparatului.** *Cabluri deteriorate sau încurcate sporesc riscul unei electrocutări.*

e) **Dacă lucrați în aer liber cu o unealtă electrică, folosiți doar cabluri prelungitoare omologate pentru uzul în exterior.** *Folosirea unei cablu prelungitor potrivit pentru uz exterior reduce riscul unei electrocutări.*

3) Siguranța pentru persoane

a) Fiți atent, aveți în vedere ce faceți şi lucrați cu aparatul cu grijă şi chibzuință. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a unor medicamente. *O clipă de neatenție atunci când folosiți aparatul poate provoca leziuni serioase.*

b) **Purtaţi echipamentul personal de protecţie, purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie.** *Purtând echipamentul personal de protecţie precum mască de praf, pantofi de protecţie antiderapanţi, cască de protecţie sau protecţie fonică, în funcţie de genul şi modul de folosire al uneltelor electrice, reduceţi riscul unor leziuni.*

c) **Evitaţi darea în folosinţă involuntară. Aveţi în vedere ca întrerupătorul să fie pe poziţia „OPRIT" înainte de a introduce ştecherul în priză.** *Dacă atunci când purtaţi aparatul aveţi degetul pe întrerupător sau cuplaţi aparatul în stare pornită la reţeaua de curent, acest lucru poate duce la accidente.*

d) **Îndepărtaţi unelte de reglare sau chei înainte de a porni aparatul.** *O uneltă sau o cheie care se află într-o componentă rotativă a aparatului poate provoca leziuni.*

e) **Nu vă supraestimaţi. Aveţi în vedere să aveţi o poziţie sigură şi menţineţi-vă mereu în echilibru.** *În situaţii imprevizibile, puteţi controla astfel aparatul mai bine.*

f) **Purtaţi îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi părul, îmbrăcămintea şi mânuşile de orice piesă rotativă.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piese rotative.*

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare şi colectare a prafului, aveţi în vedere ca aceste dispozitive să fie cuplate şi folosite corect.** *Folosirea acestor dispozitive reduce pericolul datorat prafului.*

4) Folosirea cu grijă a uneltelor electrice

a) Nu suprasolicitaţi aparatul. La munca dvs. folosiţi unealta electrică potrivită pentru respectivul scop. *Cu o unealtă electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur, la domeniul de randament indicat.*

b) Nu folosiţi uneltele electrice dacă întrerupătorul este defect. *O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.*

c) Scoateţi ştecherul din priză înainte de a regla aparatul, de a înlocui piese de schimb ori de a pune aparatul de o parte. *Aceste măsuri de siguranţă împiedică pornirea involuntară a aparatului.*

d) Păstraţi uneltele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu permiteţi unor persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau nu au citit aceste instrucţiuni să-l folosească. *Folosite de persoane fără experienţă, uneltele electrice sunt periculoase.*

e) Îngrijiţi aparatul cu atenţie. Controlaţi dacă componentele mobile ale acestuia funcţionează ireproşabil şi nu sunt agăţate, dacă există piese rupte sau deteriorate, care limită prin urmare funcţionalitatea aparatului. Înaintea folosirii aparatului reparaţi piesele deteriorate ale aparatului. *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice prost întreţinute.*

f) Menţineţi uneltele electrice ascuţite şi curate. *Unelte de tăiere curăţate cu grijă, cu muchii ascuţite de tăiere se prind mai puţin şi pot fi conduse mai uşor.*

g) Folosiţi unelte electrice, accesorii, unelte adiţionale etc. conform prezentelor instrucţiuni şi aşa cum este prevăzut pentru tipul special de aparat. Aveţi în vedere în acest sens condiţiile de muncă şi activitatea vizată. *Folosirea unor unelte lectrice pentru alte aplicaţii decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.*

5) Service

a) Aparatul va fi reparat doar de specialişti calificaţi, folosind doar piese de schimb originale. *Asiguraţi astfel că asigură şi menţine securitatea aparatului.*

6) Indicaţii de securitate pentru foarfece de tuns garduri vii:

- **Feriţi toate membrele şi părţile corpului de cuţitul de tăiat. Nu încercaţi să îndepărtaţi materialul tăiat sau să mobilizaţi materialul de tăiat, în timp ce merge motorul. Materialul tăiat, prins poate fi îndepărtat doar în stare oprită a aparatului.** *O clipă de neatenţie atunci când folosiţi aparatul poate provoca leziuni serioase.*
- **Feriţi uneltele electrice de mânerele izolate, deoarece cuţitul de tăiat poate intra în contact cu propriul cablu de reţea.** *Contactul cuţitului de contact cu o conductă aflată sub tensiune poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului şi poate duce la o electrocutare.*
- **Ţineţi foarfeca de tăiat garduri vii de mâner, în timp ce cuţitul nu se mişcă. La transportul sau la depozitarea foarfecii de tăiat garduri vii, îndepărtaţi întotdeauna husa de protecţie.** *Un contact chibzuit cu aparatul reduce pericolul de leziuni provocate de cuţit.*
- **Feriţi cablul de domeniul de tăiere.** *În timpul unei procedurii de lucru, cablul poate fi ascuns în arbuşti şi poate fi tăiat din greşeală.*
- **Mânuiţi foarfeca de boscheţi numai cu ambele mâini.**
- **Înainte de lucru cu unealta curăţaţi locul de lucru de obiecte care v-ar împiedica iar în timpul lucrului fiţi deasemenea atent la astfel de obiecte!**
- **Nu folosiţi foarfecă de boscheţi în timpul ploii sau pentru a tăia boscheţi umezi. Nu stropiţi scula cu apă. Nu folosiţi, pentru curăţarea ei aparate cu aer comprimat sau cu jet de abur.**
- **Conform prevederilor organizaţiilor profesionale-agricole numai persoane, careau depăşit vârsta de 17 ani, au voie să mânuiască singure foarfeci electrice de boscheţi. Sub supraveghere persoane, care au depăşit vârsta de 16 ani.**
- **Vă recomandăm să utilizaţi fierăstrăul cu lanţ în combinaţie cu un dispozitiv de protecţie contra defecţiunilor electrice, cu curent de declanşare maxim de 30mA.**
- **Vă recomandăm, ca înainte de prima punere în funcţiune a foarfecei de boscheţi să citiţi instrucţiunile de folosire şi să faceţi o înstrucţie practică.**

- **Puneți foarfeca în funcțiune, numai cu toate mânerele şi protecțiile montate. Nu încercați nici o dată să porniți unealta cu dotare incompletă.**
- **Nu încercați niciodată să utilizați o mașină incompletă sau una prevăzută cu modificări neautorizate.**
- **Observați medul înconjurător şi dați atenție pericolelor posibile, pecare nu le-ați putea remarca din cauza zgomotului de lucru.**
- **Nu utilizați foarfeca electrica de taiat in condiții de vreme neprielnice, în special dacă observați apropierea unei furtuni.**

Înainte de punerea în funcțiune

Scut de protecție (imag. 2)

Piesa de protecție (2) amâinii trebuie fixată cu cele 1 şurubul anexate pe placa de bază.

Alimentare cu curent

Unealta poate fi alimentată numai cu curent alternativ monofazat. Aceasta este izolată conf. Klasse II VDE 0740. Fiți însă atent, ca tensiunea la priză să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuta de construcție.

Siguranța:

Mașini mobile, destinate lucrului la aer liber trebuie să fie conectate la rețea prin siguranțe electrice. Măsuri de securitate la folosirea de cabluri prelungitoare

Măsuri de securitate la folosirea de cabluri prelungitoare (imag. 3)

Utilizați exclusiv conducte de prelungire admise pentru folosirea în exterior şi care nu sunt mai uşoare decât conductele de furtun din cauciuc H07 RN-F conf. DIN/ VDE 0282 cu cel puțin 1,5 mm^2. Trebuie să aibă protecție față de apă.

Conectați întâi ştecherul aparatului cu cablul prelungitor.

Cabluri prelungitoare de peste 30 m reduc puterea uneltei.

Instrucțiuni pentru timpul lucrului

Nutăiați cu foarfeca în timpul ploii şi nu tăiați boscheți uzi!

Verificați foarfeca de boscheți şi cablurile înainte de a începe lucrul (ştecherul trebuie săfie scos din priză). Nu folosiți cabluri defecte.

Mănuşi:

Folosiți mă nuşi de lucru, dacă lucrați cu foarfeca de boscheți.

Pornirea şi oprirea foarfecelui de tufiş (fig.4)

Pentru pornirea foarfecelui de tufiş Vă rugăm să stați în poziție fermă. Foarfecele de tufiş are un comutator de siguranță pe bază de acționare cu 2 mâini. Pentru pornirea foarfecelui de tufiş trebuie apăsate stinghia întrerupătoare din mâner (A) şi mânerul comutator din mânerul etrier (B). Pentru oprire dați drumul ambelor comutatoare. Motorul se oprește deja dacă dați drumul unuia dintre cele două comutatoare.

Pentru a împiedica răniri, cuțitul se opreşte dupe ca. 0,5 sec. dupe ce una dintre clapele cu întrerupător nu mai au contact.

Reglarea mânerului rotativ (fig.5)

Spre înlesnirea muncii, foarfecele de tufiş e dotat cu un mâner posterior rotativ, reglabil în 5 poziții [dreapta (45°/90°), stânga (45°/90°), normal]. Rostul acestui dispozitiv este ca, îndeosebi pentru tăierea în direcție verticală, foarfecele de tufiş să poată fi ținut în poziția ergonomică cea mai favorabilă şi să se prevină obosirea pretimpurie a utilizatorului.

Pentru reglarea mânerului rugăm a se proceda precum urmează:
Dați drumul comutatorului (A). Trageți înapoi butonul de zăvorâre (C). Mânerul se deblochează astfel şi poate fi învârtit acum spre poziția dorită. În poziția finală dorită, butonul înclichetează şi asigură mânerul contra vreunei învârtiri neintenționate.
Vă rugăm să țineți seama că butonul de zăvorâre (C) poate fi acționat numai dacă nu e apăsat comutatorul (A). Asigurați-Vă că butonul de zăvorâre înclichetează după reglarea mânerului rotativ. Abia după aceia, comutatorul poate fi din nou acționat.

Lucrări de întreținere

Scoateți ştecherul din priză la fiecare activitate de curătare, întreținere sau reparare a uneltei.

Inportant: De fiecare dată când ați lucrat mai mult cu foarfeca de boscheți, curățați şi uleiați lama foarfecei. Prin aceeata prelungiți în mod decisiv viața uneltei. Dispozitive de tăiere defecte trebuie să fie imediat şi profeasional reparate.Curățați lama cu o cârpă uscată, iar dacă lama este extrem de murdară cu o perie. **Atenție:** Pericol de rănire ! Uleiați lama de preferență cu mijloace de ungere nedăunătoare pentru natură. (imag. 9)

Ascuțirea cuțitelor lamei

În general cuțitele lamei nu necesită măsuri de întreținere, dacă lucrați corespunzător destinației uneltei şi nu au nevoie să fie ascuțite.

Schimbarea cuțitelor

Numai o montare profesională a cuțitelor garanteză funcționarea şi poziția de securitate a cuțitelor. Schimbarea cuțitelor trebuie deaceea făcută numai la un atelier de specialitate.

Mânuirea foarfecei de boscheți (imag. 6+7)

Cu această unealtă puteți tăia repede şi confortabil boscheți şi garduri vi.

Tăirea gardului viu

- Crăcuțe tinere le tăiați cel mai bine cu o mişcare de cosire.
- Crăci bătrâne le tăiați cu cu o mişcare ca la fierăstrău.
- Crăci, care sunt prea groase pentru cuțit, le tăiați cu un fierăstrău.
- Partea laterală aunui gard viu se taie de jos în sus.

Pentru a obține o înălțime constantă

- fixați un fir de ghidare la înălțimea dorită şi
- tăiați crăcuțele peste această linie.

Securitate optimală

Foarfeca pentru boscheți posedă 5 elemente pentru a garanta o securitate optimală: Mânuirea cu două mâini, frână rapidă pentru cuțit, pavăză de apărare, lama cu cuțite de securitate şi protecția vîrfului de lamă.

Atenție!
Dacă în cursul lucrului cu foarfeca de tuns tufişuri constatați că nu sunt date funcțiile de securitate, precum cuplarea cu 2 mâini sau stopul rapid, încetați imediat lucrul şi predați scula, spre reparație, unui atelier de specialitate autorizat!

Mânuirea cu două mâini (imag. 4)

Foarfecele de tufiş are un comutator de siguranță pe bază de acționare cu 2 mâini. Pentru pornirea foarfecelui de tufiş trebuie apăsate stinghia întrerupătoare din mâner (A) şi mânerul comutator din mânerul etrier (B). Pentru oprire dați drumul ambelor comutatoare.

Frână rapidă penrtu cuțite

Pentru a împiedica răniri, cuțitul se opreşte dupe ca. 0,2 sec. dupe ce una dintre clapele cu întrerupător nu mai au contact.

Lama cu cuțite de securitate (imag. 8)

Tăişul cuțitului ascuțit care este acoperit de pieptene reduce pericolul de rănire prin atingerea neintenționată a corpului.

Păstrarea foarfecii de boscheți dupe folosire

Foarfeca de boscheți trebuie să fie păstrată în aşa fel ca nimenea să nu poată fi rănit de lamele acesteia!

Important: Dupe fiecare folosire curățați şi uleiați lamele foarfecii de boscheți (vezi şi capitolul Lucrări de întreținere). Prin aceasta prelungiți în mod determinant viața aparatului. Uleiați dacă este posibil cu grăsimi care nu dăunează naturii; de exemplu cu şprei de service. Dupe aceeia introduceți lama foarfecii în teacă.

Serviciul de reparaturi

Reparaturile la aparate electrice nu au voie să fie efectuate decât de un electrician. La trimiterea aparatului la reparatură alăturați o descriere a defectului stabilit.

Debarasarea de reziduri şi protecția mediului

Dacă scula Dv. devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveți nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneți în nici un caz în rezidurile menajere ci să Vă debarasați de ea corespunzător protecției mediului. Vă rugăm să predați scula unui punct de revalorizare adecvat. Aici, piesele din material sintetic şi cele din metal pot fi separate şi transmise revalorizării. Informații în această privință primiți şi din partea administrației Dv. comunale sau municipale.

Tartalom	Oldal
Ábra	1 - 3
A piktogarmok ábrázolása és magyarázata	4 - 5
A sövény-nyíró bemutatása	HU-1
Biztonsági utasítás	HU-2
Az azás célja	HU-2
Általános biztonsági tudnivalók	HU-2
Üzembe helyezés előtt	HU-4
Utasítás az alkalmazáshoz	HU-4
Be- és kikapcsolás	HU-4
A forgatható fogantyú beállítása	HU-4
Karbantartás	HU-4
A sövénynyíró tartása használat közben	HU-5
Optimális biztonság	HU-5
A sövénynyíró olló tárolása használat után	HU-5
Javítószolgálat	HU-5
Ártalmatlanítás és környezetvédelem	HU-5
EC egyezési	
Garanciális feltételek	
Szerviz	

Sövény-nyíró

A sövény-nyíró bemutatása

TIPUS		HSE 6055-20 D	
Teljesítmény	V~	230-240	
Névleges frekvencia	Hz	50	
Üresjárati fordulatszám	W	600	
Vágómozgások száma	min^{-1}	3.400	
Késhossz	mm	550	
Fonalhosszabbítás	mm	20	
Súly	kg	3,9	
Hangnyomásszintl L_{pA} az EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Rezgés az EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Védelmi osztály: II/DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emisszió

- A feltüntetett rezgésemisszió érték szabványszerű vizsgálati eljárással került bemérésre, és alkalmas más elektromos szerszámokkal való összehasonlításra.
- A feltüntetett rezgésemisszió érték segít felbecsülni a szükséges munkaszünetek számát és időtartamát.
- A valós rezgésemisszió érték az elektromos szerszám használata során a használat miképtje függvényében különbözhet a feltüntetett értéktől.
- Figyelem: A kéz vérkeringési zavaraival szembeni megelőzés érdekében időben munkaszüneteket kell tartani.

Biztonsági utasítás

A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 db (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Figyelem: Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Rádió-zavarmentesítve az EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülékek gyártása a/az EN 60745-1 és EN 60745-2-15 előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek termékbiztonsági törvény előírásainak.

Általános biztonsági utasítás:
A sövény-nyírók minden egyes üzemeltetése balesetveszéllyel kapcsolatos.Ezért tartsa be a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat.

A gép gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép vagy más dologi érték károsodása.

Figyelem: Villamos készülékek használatánál az áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésének megfelelően, a biztonság és veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevétele mellett használja!

Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje ki (küszöböltesse ki).

Ez a gép komoly sérüléseket okozhat. Gondosan olvassa el a használati utasítást a sövény-nyíróval való korrekt bánásmód, az előkészület, a karbantartás, a szakszerű használat érdekében. Az első használat előtt barátkozzon / ismerkedjen meg a géppel és engedje magát gyakorlatban is bevezetni.

Az azás célja

Gép kizárólag sövények nyírására szolgál. Más vagy ezt meghaladó felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati utasítás figyelembevétele és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.

A használati utasítást tartsa mindig kéznél a gép alkalmazási helyén.

Általános biztonsági tudnivalók

Figyelem! Valamennyi utasítást el kell olvasni. A lenti utasítások betartása során elkövetett hibák áramütést, égési és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. A lentiekben alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról (hálózati kábellel) működtetett elektromos szerszámgépekre és akkuval (hálózati kábel nélkül) működtetett elektromos szerszámgépekre vonatkozik.

JÓL ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

1) Munkahely

a) Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. *Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*

c) Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket. *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti uralmat.*

2) Elektromos biztonság

a) A készülék csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos készülékekkel együtt. *A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.*

c) A készüléket tartsa távol esőtől. *Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.*

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, a készülék hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett. *A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyek biztonsága

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *A készülék használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.*

b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése,*

az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI" állásban legyen, mielőtt a dugót a dugaszoló aljzatba dugja. *Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.*

d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. *A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*

e) Ne becsülje magát túl. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. *Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni a készüléket.*

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. *A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.*

g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra. *A berendezések alkalmazása csökkenti a por miatti veszélyeztetéseket.*

4) Elektromos szerszámgépek gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. *A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. *A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt készülékbeállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket. *Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlen beindulását.*

d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. *Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.*

e) A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa a készülék működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkotóelemeket. *Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.*

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. *A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.*

g) Az elektromos szerszámgépeket, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően és úgy, ahogy az e speciális készüléktípus esetében elő van írva. Eközben legyen figyelemmel a munkafeltételekre és a kivitelezendő tevékenységre. *Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.*

5) Szerviz

a) Készüléke javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. *Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.*

Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhoz:

- **Minden testrészt tartson távol a vágókéstől. Járó kés mellett ne kísérelje meg eltávolítani a vágott anyagot vagy megfogni a vágandó anyagot. A beszorult vágott anyagot csak akkor távolítsa el, ha a készülék ki van kapcsolva.** *A sövényvágó olló használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is súlyos sérülésekhez vezethet.*
- **Az elektromos szerszámgépet a szigetelt markolatfelületeknél fogva tartsa, mivel a vágókés érintkezhet a saját hálózati vezetékkel.** *A vágókés feszültség alatt álló vezetékekkel történő érintkezése a készülék fémből készült alkotóelemeit is feszültség alá helyezheti és áramütéshez vezethet.*
- **A sövényvágó ollót csak nyugalmi állapotban lévő késsel hordozza. A sövényvágó olló szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot.** *A készülék gondos használata csökkenti a késekből kiinduló sérülésveszélyt.*
- **A kábelt tartsa távol a vágástartománytól.** *Munkavégzés közben a kábel esetleg rejtetten fekszik a bokorban, ami miatt véletlenül átvághatjuk.*
- **A sövény-nyírót csak mindkét kézzel szabad tartani.**
- **A készülék használata előtt a munkaterületet szabadítsa meg az idegen tárgyaktól és munkavégzés közben ügyeljen az idegen tárgyakra!**
- **A nyírókészüléket ne használja esőben és vizes sövény nyírására. A készüléket vízzel lefröcskölni tilos. A tisztításhoz magasnyomású, vagy gőzsugaras tisztítóberendezést ne használjunk.**
- **A mezőgazdasági szakmai szövetség határozata értelmében villamos üzemű sövény-nyíróval csak 17 év fölötti korú személyek végezhetnek munkát. Felnőttek felügyelete mellett ez 16 éves kortól van engedélyezve.**
- **Nem helyhez kötött, szabadban történő használatra rendeltetett készüléket hibaáramvédő-kapcsolón keresztül kell csatlakoztatni.**
- **A sövény-nyíró kábelét és annak csatlakozásait minden használat előtt látható meghibásodások szempontjából ellenőrizni kell (a dugaszolót kihúzva). Sérült kábelt ne használjon. A készülék**

hálózati csatlakozó vezetékének sérülése esetén azt csak a gyártó által megnevezett javítóműhely cserélheti ki, mivel ehhez különleges szerszámra van szükség.

- **Azt ajánljuk, hogy a sövény-nyíró első használatakor a használati utasítás elolvasása mellett a készülék kezelésébe gyakorlatilag is vezettesse be magát.**
- **Mindig ügyeljen arra, hogy az összes biztonsági felszerelés és kézi fogantyú fel legyen szerelve. Soha ne kíséreljen meg használni egy nem teljesen felszerelt gépet.**
- **Soha ne próbáljon meg hiányos gépet használni, illetve olyat, melyen nem megengedett módosítást végeztek.**
- **Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyforrásokra, amelyeket a gépzaj következtében nem hallhat meg.**
- **Ne használja a gépet rossz időjárási viszonyoknál, főleg vihar esetén ne.**

Üzembe helyezés előtt

A védőpajzs felszerelése (2. ábra)

A melléklet védőpajzsot (2) a késtartó gerendára toljuk, majd a 2. ábrának megfelelően egyenként 1 csavarral mindkét oldalról rögzítjük a készülék burkolatán.

Villamos csatlakoztatás

A gépet csak egyfázisú váltakozó áramhoz lehet csatlakoztatni. A CDE 0740 szerinti II. Üzembe helyezés előtt azonban győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép teljesítménytábláján megadott üzemi feszültség-értékkel.

Hibaáram-védőkapcsoló

Helyváltoztató készülékeket, amelyek a szabadban kerülnek alkalmazásra, hibaáram-védőkapcsolón keresztül kell csatlakoztatni.

A hosszabbító kábel biztosítása (2. ábra)

Csak olyan, fröccsvíz ellen védett hosszabbító kábeleket használjon, melyek külső használat céljára engedélyezettek és nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti, legalább 1,5 mm^2 keresztmetszetű H07 RN-F gumitömlő-vezetékek.
Először is teremtse elő a kapcsolatot a készülék hálózati csatlakozó dugója és a csatlakozó vezeték között. Ezután a csatlakozó vezetékkel képezzen hurkot, majd tolja át a sövényvágó burkolatán lévő kábelvezetőn.
A 30 méternél hosszabb hosszabbító vezetékek csökkentik a gép teljesítményét.

Utasítás az alkalmazáshoz

A nyírókészüléket ne használja esőben és vizes sövény nyírására.

A sövény-nyíró kábelét és annak csatla-kozásait odások szempontjából ellenőrizni kell (a dugaszolót kihúzva). Sérült kábelt ne használjon.

Kesztyűk:
A sövény-nyíró használata közben feltétlenül viseljen védőszemüveget.

A sövényvágó olló be- és kikapcsolása (4. ábra)

A sövényvágó olló bekapcsolásához kérjük, vegyen fel biztonságos helyzetet. A sövényvágó olló kétkezes biztonsági kapcsolással rendelkezik. A sövényvágó olló bekapcsolásához meg kell nyomni a fogantyúban (A) lévő kapcsolósínt, valamint a kengyelfogantyúban (B) lévő kapcsolófogantyút. A kikapcsoláshoz engedje el mindkét kapcsolót. A motor már a két kapcsoló egyikének elengedése esetén kikapcsol.
A fékkapcsolás a vágókés 0,5 másodpercen belüli azonnali leállását eredményezi. Ennek során a felső szellőzőnyílások környékén szikraképződés (villámlás) figyelhető meg, ami normális és a készülékre ártalmatlan.

A forgatható fogantyú beállítása (5. ábra)

A munka megkönnyítése céljából a sövényvágó olló forgatható hátsó fogantyúval van kiszerelve, amely 5 különböző helyzetbe állítható [jobbra (45°/90°), balra (45°/90°) és normál helyzetbe]. A szerkezet célja, hogy főként vertikális irányba végzett vágás esetén a sövényvágó olló mindenkor az ergonómiai szempontból legkedvezőbb helyzetben legyen tartható, ezzel megelőzve az alkalmazó túl korai elfáradását.
A fogantyú más helyzetbe történő beállításához kérjük, végezze el a következő lépéseket:
Engedje el a kapcsolót (A). Húzza hátra a reteszelő gombot (C). Ezáltal kireteszelődik a fogantyú, majd a kívánt helyzetbe fordítható. A kívánt véghelyzetben a gomb újra bekattan, ezzel biztosítva a fogantyút a véletlen elfordulás ellen.
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a reteszelő gomb (C) csak akkor működtethető, ha a gombot (A) nem nyomjuk meg. Győződjön meg arról, hogy a forgatható fogantyú beállítása után a reteszelő gomb újra beugrik. Csak ezután működtethető újra a kapcsoló.

Karbantartás

A gépen végzendő mindennemű munka előtt a csatlakozó dugaszolót mindig húzza ki az aljzatból.

Fontos: A sövény-nyíró minden nagyobb alkalmazása után a késeket meg kell tisztogatni és be kell olajozni. Ezáltal döntő mértékben befolyásolja a készülék élettartamát. Sérült vágóberendezéseket azonnal, szakszerűen meg kell javítani.Tisztítsa meg a kést egy tiszta kendővel, illetve erősebb szennyeződés esetén kefével. Figyelem: sérülésveszély! A kések beolajozását lehetőség szerint környezetkímélő kenőanyaggal végezze. (9. ábra)

A kések élezése

A kések nagymértékben karbantartásmentesek és rendeltetésszerű használat esetén utánélezést nem igényelnek. Sérülések megelőzésére, nem mozgó kések esetében is, az éles nyírókéseket az életlen fogasfésű eltakarja (8. ábra). Így a használó nem tudja a kést megélezni anélkül, hogy a készüléket kinyitná és a biztonsági elrendezésbe be ne nyúlna. Ezért a kés utánélezését csak szakműhellyel lehet elvégeztetni.

Kések cseréje

Csak a kések szakszerű behelyezése biztosítja a

kifogástalan üzemet és a kések előbbiekben ismertetett biztonsági helyzetének működését. A kések cseréjét ezért ugyancsak szakműhely végezheti el.

A sövénynyíró tartása használat közben (6+7. ábra)

Ezzel a szerszámmal gyorsan és kényelmesen nyírhat bokrokat, sövényeket és cserjéket.

Sövények nyírása

- fiatal hajtásokat legkönnyebben kaszáló mozgással vághat,
- idősebb, erősebb sövényeket legjobban fűrészelő mozgással vághat,
- olyan ágakat, amelyek túl vastagok a vágókések számára, fűrésszel vágjon le,
- egy sövény oldalait felfelé keskenyítve vágja le.

Az egyenletes magasság elérése érdekében

- rögzítsen ki egy irányzó zsinórt a kívánt magasságban,
- pontosan e fölött a vonal fölött vágjon.

Optimális biztonság

Az 5 összetevő, biztonsági-kétkezeskapcsolás, kés-gyorsleállítás, védőpajzs, biztonsági késtartókar és ütközésvédő révén a sövény-nyíró optimális biztonsági elemekkel van felszerelve.

Figyelem!
Amennyiben a sövényvágó ollóval végzett munka közben azt venné észre, hogy a biztonsági unkciók, mint a 2-kezes kapcsolás illetve a gyorsmegállító nem szavatoltak, haladéktalanul fejezze be munkáját, majd javítás céljából vigye a készüléket jogosultsággal rendelkező szakműhelybe!

2-kezes-biztonságikapcsolás (4. ábra)

A sövényvágó olló bekapcsolásához meg kell nyomni a fogantyúban (A) lévő kapcsolósínt, valamint a kengyelfogantyúban (B) lévő kapcsolófogantyút.
A kikapcsoláshoz engedje el mindkét kapcsolót. A motor már a két kapcsoló egyikének elengedése esetén kikapcsol.

Kés-gyorsleállítás

A vágási sérülések elkerülése érdekében a két kapcsolóelem egyikének elengedésekor a kés 0,5 másodperc alatt megáll.

Biztonsági késtartókar (8. ábra)

A fogasfésű elé visszaugró vágókés csökkenti a véletlen testérintés általi sérülésveszélyt

Ütközésvédő (1. ábra)

A kiálló vezetősín egy szilárd tárgyhoz (fal, talaj, stb.) történő ütközés alkalmával meggátolja, hogy a kezelőt kellemetlen ütések (a kés visszarúgó nyomatékai) érjék.

A sövénynyíró olló tárolása használat után

A sövénynyíró ollót ugy kell tárolni, hogy senki ne sérülhessen meg a vágókésektől !
Fontos: A késeket minden használat után meg kell tisztítani (lásd a Karbantartás című szakaszt is). Ez döntően befolyásolja a készülék élettartamát. Lehetőleg környezetbarát kenőanyaggal, például szervizsprayvel olajozza be a készüléket. Utána helyezze be a sövénynyíró ollót a tokba.

Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaerő végezheti. Kérjük, javítás céljára történő beküldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.
Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

İçindekiler	**Sayfa**
Görüntüler	1 - 3
Symbolien selitykset	4 - 5
Çit Kesme Makinesinin Özellikleri	TR-1
Genel emniyet bilgisi	TR-2
Kullanma amacı	TR-2
Genel güvenlik uyarıları	TR-2
Çalıştırmadan önce	TR-4
Uzatma kablosunun emniyete alınması	TR-4
Kullanma talimatları	TR-4
Çit makasının çalıştırılması ve kapatılması	TR-4
Bakım	TR-4
Çit makasının kullanılmak üzere tutuluşu	TR-4
Optimal emniyet	TR-5
Budama makasını kullandıktan sonraki muhafaza şekli	TR-5
Tamir hizmeti	TR-5
İmha ve çevre koruması	TR-5
AB-Uygunluk açıklaması	
Garanti koşulları	
Hizmet	

ÇİT KESME MAKİNESİ

Teknik Veriler		**HSE 6055-20 D**	
İşletme voltajı	V~	230-240	
Frekans	Hz	50	
Gücü	W	600	
Kesim hareketleri	min^{-1}	3.400	
Kesim uzunluğu	mm	550	
Kablosuz ağırlık	mm	20	
Kablosuz ağırlık	kg	3,9	
Gürültü Seviyesi, EN 60745 e göre	dB(A)	78	K 3,0 dB (A)
Titreşim, EN 60745 e göre	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Koruma sınıfı: II/DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Uyari:

- Belirtilen titreşim değeri, standart bir donanım ile belirlenmiştir ve gerek elektrikli ekipmanlar ile karşılaştırma için gerekse titreşimler aracılığı ile yükün geçici tahmini için kullanılabilir.
- Titreşimlerin değeri, makinenin kullanımına ve donatımına göre değişebilir ve belirtilen değerden fazla olabilir.
- Kullanıcıyı korumak için güvenlik tedbirlerinin belirlenmesi gerekir; bunlar, gerçek kullanım şartlarında titreşimler tarafından üretilen yükün tahminine dayanmalıdır.
- Bu amaçla işleme devrinin tüm aşamaları (örneğin kapanma veya boş işleme) dikkate alınmalıdır.

Genel emniyet bilgisi

Işyerindeki ses basıncı 80 dB(A)'yi aşabilir. Bu durumlarda kullanan kışı ıçın sesden korunma tedbırları gereklıdır. (mesela sese karşı kulaklık).

Dikkat: Gürültüye karşı koruma ! Çalıştırma sırasında bölgesel hükümlere dikkat ediniz

EN 55014'e göre, EN 61000-3-2'e göre, 61000-3-3.

Teknik değişikliklerin yapılması saklıdır.

Cihazlar, EN 60745-1 ve EN 60745-2-15hükümlerine uyularak imal edilmiştir ve Cihaz ve Ürün Güvenlik Kanunu Hükümleri'ne tamamen uygundurlar.

Genel Emniyet Talimatları
Çit makasının her kullanılmasında kazalar meydana gelebilir. Bu sebeten bununla ilgili kazadan korunma talimatlarına uyunuz.

Alet tekniğin en son durumuna ve tanınan emniyet tekniği kaidelerine uygun olarak imal edilmiştir. Buna rağmen kullanan veya üçüncü bir kişinin sağlığına veya alete ve başka değerlere zarar gelebilir.

Dikkat: Elektrikli aletleri kullanırken,elektrik çarpmasına,yaralanmaya ve yanıkların meydana gelmesine karşı aşağıda belirtilen emniyet önlemlerinin alınmasına dikkat ediniz. Bu elektrikli aleti kullanmadan önce bu açıklamaları okuyunuz ve onlara uyunuz. Emniyet talimatlarını iyi saklayınız.

Aleti sadece teknik bakımdan kusursuz durumda ve talimatlara uygun olarak, emniyetin ve tehlikelerin bilincinde olarak, kullanma rehberine uyarak kullanınız! Bilhassa emniyeti tehlikeye sokacak hasarları hemen ortadan kaldırınız (-tınız)!

Bu alet ciddi yaralanmaya sebeb olabilir. Çit makasını doğru olarak hazırlamak,bakımını yapmak,gereğine uygun olarak kullanmak üzere kullanma rehberini dikkatlice okuyunuz. İlk kullanmanızdan önce alete kendinizi alıştırınız ve pratikt nasıl kullanılacağını size göstertiniz.

Bu cihaz fiziki veya akli dengesi yerinde olmayan ya da denetim altında bulunmamaları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmemiş olmaları halinde yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanıma uygun değildir. Çocuklar, cihaz ile oynamadıklarının garanti edilmesi için, denetim altında tutulmalıdırlar.

Kullanma amacı

Alet sadece çitleri kesilmek için kullanılır. Bunun haricindeki kullanmalar amaca uygun değildir. Bu durumlarda meydana gelen hasarlar için imalatçı/satıcı mesiliyet kabul etmez. Risiko sadece kullanan kişiye aittir. Amaca uygun kullanmak aynı zamanda kullanma rehberine uymak ve denetim ve bakım şartlarını yerine getirmek demektir.

Kullanma rehberini devamlı olarak aletin kullanılacağı yerin yakınında saklayınız.

Genel güvenlik uyarıları

Dikkat! Bütün talimatların okunması gerekmektedir. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulması sırasında yapılan hatalar elektrik çarpmasına, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Bundan sonra kullanılan "Elektrikli alet" terimi elektrikle çalışan elektrikli aletler (elektrik kablolu) ve bataryayla çalışan elektrikli aletler (elektrik kablosu olmadan) için kullanılmaktadır.

BU TALİMATLARI İYİ BİR ŞEKİLDE MUHAFAZA EDİNİZ.

1) Çalışma yeri

a) Çalışma alanınızı temiz ve derli toplu bir şekilde tutunuz. Dağınıklık ve aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara neden olabilir.

b) Cihazla, içinde yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan alanlarda çalışmayınız. *Elektrikli aletler tozu veya buharları tutuşturabilen kıvılcımlar oluşturabilirler.*

c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve başka kişileri uzak tutunuz. *Dikkatiniz dağılırsa, cihaz üzerindeki kontrolü kaybedebilirsiniz.*

2) Elektrik güvenliği

a) Cihazın bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fişin değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Koruyucu toprak hattı bağlantısı olan cihazlarla birlikte adaptör fişleri kullanmayınız. *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltmaktadırlar.*

b) Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlı yüzeylere vücudunuzla temastan sakınınız. *Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpma riski daha fazladır.*

c) Cihazı yağmurdan uzak tutunuz. *Bir elektrikli cihaz içine su girmesi elektrik çarpma tehlikesini artırmaktadır.*

d) Kabloyu, cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için amacının dışında kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, sıvı yağ, keskin kenarlar veya hareket eden cihaz parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma tehlikesini artırmaktadır.

e) Bir elektrikli aletle dışarıda çalıştığınızda, sadece dış alanlar için ruhsatlı uzatma kabloları kullanınız. *Dış alanlar için ruhsatlı bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma riskini azaltmaktadır.*

3) İnsanların güvenliği

a) Dikkatli davranınız, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli aletle çalışırken aklınızı kullanarak çalışınız. Yorgun veya uyuşturucu madde, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuzda cihazı kullanmayınız. *Cihazın kullanılması sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

b) Kişisel koruyucu donanım kullanınız ve her zaman koruyucu bir gözlük takınız. *Elektrikli aletin türüne ve kullanımına uygun olarak toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımların kullanılması yaralanma riskini azaltmaktadır.*

c) İstenmeden işletmeye alınmasını önleyiniz.

Fişi prize takmadan önce şalterin "KAPALI" konumunda olmasından emin olunuz. *Cihazı taşırken parmağınız şalter üzerinde bulunuyorsa veya cihazı çalıştırılmış olarak elektrik kaynağına bağladığınızda bu yaralanmalara neden olabilir.*

d) Cihazı çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkartınız. *Dönmekte olan cihaz parçası içinde bulunan bir takım veya anahatar yaralanmalara neden olabilir.*

e) Kendinize fazla güvenmeyiniz. Sağlam bir şekilde durmaya ve her an dengenizi sağlamaya dikkat ediniz. *Böylece cihazı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilmektesiniz.*

f) Uygun giysiler giyiniz. Bol giysiler giymeyiniz veya takılar takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. *Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalar içine kaptırılabilir.*

g) Toz emme veya biriktirme tertibatları monte edilebildiğinde, bunların bağlı olmasından ve doğru kullanılmasından emin olunuz. *Bu tertibatların kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltmaktadır.*

4) Elektrikli aletlerin titiz bir şekilde kullanılması

a) Cihaza fazla yük bindirmeyiniz. İşinize uygun olan elektrikli aleti kullanınız. *Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında daha iyi ve güvenli çalışmaktasınız.*

b) Şalteri arızalı olan elektrikli takımlar kullan-mayınız. *Çalıştırılıp kapatılamayan bir elektrikli takım tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) Cihaz üzerinde ayarlar yapmadan, aksesuar parçaları değiştirmeden veya cihazı kaldırmadan önce fişini prizden çekiniz. *Bu tedbir cihazın istenmeden çalıştırılmasını önlemektedir.*

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz. Cihazı bilmeyen veya bu talimatları okumamış olan kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyiniz. *Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıklarında elektrikli aletler tehlikelidir.*

e) Cihazın bakımını itinayla yapınız. Hareketli cihaz parçalarının kusursuz bir şekilde çalışıp çalışmadıklarını ve sıkışmamalarını veya parçaların kırılmamış olmasını veya cihazın fonksiyonunu etkileyecek şekilde hasar görmemiş olmasını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları cihazı kullanmadan önce tamir ettiriniz. *Çok sayıda kazanın nedeni bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.*

f) Kesme takımlarını keskin ve temiz bir durumda muhafaza ediniz. *Bakımı titiz bir şekilde yapılan ve keskin kesme kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha rahat kullanılabilir.*

g) Elektrikli aletleri, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimata uygun ve bu özel cihaz tipi için öngörüldüğü şekilde kullanınız. Bu sırada çalışma şartlarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurunuz. *Elektrikli aletlerin öngörülen kullanımdan farklı bir iş için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

5) Servis

a) Cihazı sadece vasıflı uzman personel ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettiriniz. *Bununla cihazın güvenliğinin muhafaza edilmesi sağlanmaktadır.*

Çit budama makasları için güvenlik uyarıları:

- **Bütün uzuvlarınızı kesici bıçaktan uzak tutunuz. Çalışmakta olan bıçakla kesilmiş malzemeyi gidermeye veya kesilecek malzemeleri tutmaya çalışmayınız. İçine sıkışmış kesilmiş malzemeyi sadece cihaz kapatılmış durumdayken çıkartınız.** *Çit budama makasının kullanılması sırasında bir anlık dikkasizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.*
- **Elektrikli aleti izolasyonlu tutma alanlarından tutunuz, çünkü kesici bıçak elektrik kablosuna değebilir.** *Kesici bıçağın içinden akım geçen kablolara teması metal cihaz parçalarına gerilim aktarabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.*
- **Çit budama makasını bıçak hareket etmediğinde kulpundan tutarak taşıyınız. Çit budama makasını taşırken veya muhafaza ederek koruyucu kılıfı üzerine geçiriniz.** *Cihazın titizlikle kullanılması bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesini azaltmaktadır.*
- **Kabloyu kesme alanından uzak tutunuz.** *Çalışma işlemi sırasında kablo çalı içinde görülmeyebilir ve istenmeden kesilebilir.*
- Çit makası sadece iki elle tutularak kullanılır.
- Aleti kullanmadan önce çalışılacak yeri yabancı maddelerden temizleyin ve şalışma esnasında bu gibi yabancı maddelere dikkat ediniz!
- Makası yağmurda ve yaş çitlerin kesilmesinde kullanmayınız. Cihazın üzerine su püskürtmeyiniz. Temizlemek için yüksek basınçlı temizleyiciler ve buhar püskürtücüleri kullanmayınız.
- Tarım Kooperatifleri Talimatları'na göre sadece 17 yaşından büyük kişiler elektrikli çit makaslarını tekbaşlarına kullanabilirler. Yetişkin kişilerin kontrolu altında 16 yaşından büyük olan kişilerin kullanması meşrudur.
- Dışarda kullanılan yeri değiştirilebilen aletlerin elektrik hatalarından korumalı şalterler üzerinden bağlantılı olması gerekir.
- Çit makasının kablosu her kullanmadan önce görülür hasarların oluşmuş olması ihtimaline karşı kontrol edilmelidir (fiş çekilmiş olmalı). Hasarlı olan kabloları kullanmayınız Aletin elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, özel takımlara ihtiyaç olduğundan, bunun sadece imalatçının bildirdiği tamir atölyesi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Aletin ilk defa kullanılmasında kullanma rehberini okumanın yanısıra, çalışmanın nasıl yapılacağının bir bilirkişi tarafından pratik olarak gösterilmesini tavsiye ederiz.
- Her zaman korunma önlemlerinin ve tutanakların takılı olmasına özen gösterilmelidir. Tam tekmil olmayan bir aleti kullanmayı hiçbir zaman denemeyiniz.
- Asla tamamlanmamış olan bir makineyi veya izin verilmemiş bir değişiklik yapılmış olan bir makineyi kullanmayınız.
- Önceden çalışma sahanızı dikkatlice gözden

geçiriniz ve aletin görültüsü sebebiyle dikkatinizden kaçabilecek tehlike kaynaklarına dikkat ediniz.
- Makinenin kötü hava ko ullarında, özellikle de fırtına tehlikesinde kullanmaktan kaçının.

Çalıştırmadan önce

Koruyucu levhanın montajı (Şek. 2)
Cihazın yanındaki koruyucu levhayı (3) bıçak çubuğu üzerine geçiriniz ve sonra 1 vidayla iki tarafından 2. şekilde gösterildiği gibi gövdeye tutturunuz.

Elektrik bağlantısı

Alet sadece tek kutuplu değişik akımlı elektrile işletilir. Alet korunma isoleli olup, II VDE 0740 sınıfına uygundur ve bu sebebten emniyet iletim kablosu olmayan duylara takılabilir. Fakat kullanmadan önce elektrik gerginliği miktarının aletin üzerindeki levhada belirtilen işletme elektrik gerginliğine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Elektrik hatası korunma şalteri

Dışarda kullanılan yeri değiştirilebilen aletlerin elektrik hatalarından korumalı şalterler üzerinden elektrikle bağlantılı olması gerekir.

Uzatma kablosunun emniyete alınması (Şek. 3)

Yalnızca H07 RN-F tipi DIN/VDE 0282 normlarına uygun kauçuk kaplı kablolardan daha hafif olmayan ve en az 2.5 mm^2, çapında dış kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız. Kablo ıslanmaya dayanıklı olmalıdır.

Önce cihaz şalterini bağlantı kablonuza bağlayınız. Sonra bağlantı kablosuna bir ilmik yapınız ve çalı makasının gövdesindeki kablo deliğinden geçiriniz.

30 m'nin üzerinde uzunluğu olan uzatma kabloları makinenin gücünü azaltırlar.

Kullanma talimatları

Makası yağmurda ve yaş çitlerin kesilmesinde kullanmayınız!

Çit makasının kablosu ve bağlantıları her kullanmadan önce görülür hasar olasılığına karşı kontrol edilmelidir (fiş çekilmiş olarak). Hasarlı kabloları kullanmayınız.

Eldiven:
Çit makasını kullanırken mutlaka işeldiveni kullanmanız gereklidir.

Çit makasının çalıştırılması ve kapatılması (Şekil 4)

Çalı makasını çalıştırmak için lütfen saılam bir pozisyonda durunuz. Bu çalı makas 2 kademeli bir güvenlik alterine sahi ptir. Çalışmakasını çalıştırmak için el tutama ındaki şalter çıtasına (A) ve de ask kol üzerindeki şalter koluna (B) basılmas gerekmektedir. Kapatmak için bu iki alteri tekrar bırakınız. Motor, bu şalterlerden biri bırakılır bırak lmaz durmaktadır.

Fren şalteri kesici bıçakların 0,5 saniye içinde derhal durmasını sağlamaktadır. Bu sırada üst havalandırma deliklerinde oluşan kıvılcımlar (şimşek) normaldir ve cihaza zarar vermezler.

Döner kolun ayarlanması (şek. 5)

Bu çalı makası, çalışmayı kolaylaştırmak için, 5 farklı pozisyona [sağ (45°/90°), sol (45°/90°) ve normal pozisyon] ayarlanabilen döner bir arka kolla donatılmıştır. Bu tertibatın amacı, özellikle dik yöne doğru kesim yapılırken çalı makasının ergonomik olarak uygun bir pozisyonda tutulabilmesi ve böylece kullanıcının erkenden yorulmasını önlemektir.

Kolu başka bir pozisyona ayarlamak için lütfen aşağıdaki işlemleri yapınız:
Şalteri (A) bırakınız. B kilit düğmesini arkaya doğru çekiniz. Böylece kolun kilidi açılmakta ve istenilen pozisyona döndürülebilmektedir. İstenilen son pozisyonda düğme tekrar yerine oturur ve kolu istenmeden dönmeye karşı emniyete almaktadır.
B kilit düğmesine, sadece şalter (A) basılı olmadığında basılabildiğine dikkat ediniz. Döner kolun ayarlanmasından sonra kilit düğmesinin tekrar yerine oturduğundan emin olunuz. Ancak bundan sonra şaltere tekrar basılabilir.

Bakım

Alet üzerinde yapılacak her çalışmadan önce fişi duydan çekiniz!

Önemli: Cit makası ile yapılan her uzun çalışmadan sonra makasın temizlenmesi ve yağlanması gerekir. Bu şekilde aletin yaşamı önemli şekilde uzatılır. Hasar görmüş kesim tertibatı hemen gereğine uygun olarak tamir edilmelidir. Bıçağı kuru bir bezle veya çok kirli olmas halinde bir fırçayla temizleyiniz. Dikkat: Yaralanma tehlikesi var! Bıçakların yağlanması mümkün olduğu kadar çevreye zarar vermeyen yağlarla yapılmalıdır (şekil 9).

Bıçakların bilenmesi

Bıçakların hemen hemen hiç bakım gerekmemektedir ve usulüne uygun olarak kullanımda tekrar bilenmelerine gerek yoktur. Çal mayan bıçaklarda dahil, yaralanmalar önlemek için, keskin olan kesme yapra, keskin olmayan kam ile örtülmektedir (şekil 8). Böylece bıçak, kullanıcıs tarafından, cihaz açıp emniyet ayarlamalar na müdahale edilmeden bilenememektedir.

Bu yüzden bıçakların tekrar bilenmesi sadece yetkili bir servis tarafından yap labilir.

Bıçakların değiştirilmesi

Bıçakların sadece talimatlara uygun bir kullanılışı onların aksamasız bir şekilde çalışmalarını ve bıçağın önceden belirtilen emniyetli durumunun devamını garanti eder. Bu sebeblerden dolayı bıçakların değiştirilmesi sadece bilirkişi bir atölye tarafından yapılabilir.

Çit makasının kullanılmak üzere tutuluşu

(şek. 6+7)

Bu aletle çalılıkları, çitleri ve fundalıkları çabuk ve rahat olarak kesebilirsiniz.

Çitlerin kesilmesi

- Taze filizleri en iyisi tırpan hareketleriyle kesebilirsiniz.

- Yaşlı, kalın çitleri en iyisi testere hareketleriyle kesebilirsiniz.
- Kesici bıçak için kalın olan dallar bir testere ile kesilmelidir.
- Bir çitin yan tarafları yukarı doğru gençtirilerek kesilmelidir.

Eşit kalan bir yükseklik elde etmek için

- arzu edilen yükseklikte bir ip geriniz ve
- bu hattın üzerinden düz olarak kesiniz.

Optimal emniyet

2-El-Emniyet-Şalteri, Bıçak-Çabuk-Stop,Koruma levhası, Emniyet bıçak kirişi ve Çarpmaya karşı koruma içerlikli 5 bileşik ile çit makası optimal emniyet elementleri ile donatılmıştır.

⚠ Dikkat!
Çalı makasıyla çalıştığınız sırada, 2 elli kumanda veya acil durma gibi güvenlik işlevlerinin sağlan-madığını tespit ettiğinizde, çalışmaya derhal ara veriniz ve cihazı tamir için yetkili servise gönderiniz!

2 elle emniyetli işletme (şekil 4)

Çalı kesme ailetini çalıştırmak için kulpundaki (A ve B harfli) iki düğmeden birine ve aynı anda diğer kulptaki (C harfli) düğmeye basılması gerekmektedir. Bu düğmelerden herhangi biri bırakıldığında yaklaşık 0.2 saniye içerisinde alet durur.

Bıçak-Çabuk-Stop

Kesik yaralanmalarına yol açmamak için her iki çalıştırma elementlerinden birinin bırakılması halinde bıçak 0,2 saniyede durur.

Emniyet bıçak kirişi (şekil 8)

Bıçak taraklarından geride bırakılan kesici bıçak yanlışlıkla oluşan vücut kontağı halinde yaralanma tehlikesini azaltır. Aletin akımının kesilmesi halinde keskin kesici bıçak durur.

Çarpmaya karşı korunma (şekil 1)

Aletin üstünü aşan güdme rayı sert bir maddeye (duvar, yer gibi) çarpılması halinde kullanan kişiye karşı geri tepme (bıçağın geri tepme anı) haline engel olur.

Budama makasını kullandıktan sonraki muhafaza şekli

Budama makasının,bıçaklarının kimseyi yaralıyamıyacağı şekilde muhafaza edilmesi gerekmektedir !

Önemli: Her kullanıştan sonra bıçakları temizleyiniz (Bakım başlıklı bölüme de bakınız). Böylece aletin kullanım süresini bir hayli etkçlemiş olursunuz. Yağlamanın çevreye zarar vermeyen bir yağlama maddesi, örneğin Servicespray ile yapılması gerekmektedir. Daha sonra budama makasını bıçakları ile beraber muhafazasına yerleştiriniz.

Tamir hizmeti

Elektrikli aletin tamiratı sadece bir elektro bilirkişisi tarafından yapılır. Lütfen tesbit ettiğiniz arızayı tamire gönderirken tarif etmeyi unutmayınız.

İmha ve çevre koruması

Cihazınız bir gün kullanılamayacak duruma gelirse veya artık ihtiyaç duymadığınızda, lütfen cihazı kesinlikle ev çöpüne atmayınız ve çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz. Cihazı da lütfen bir değerlendirme yerine veriniz. Plastik ve metal parçalar burada birbirinden ayrılabilir ve tekrar değerlendirmeye tabi tutulabilirler. Bu konuda belde veya belediye idarenizden de bilgiler alabilirsiniz.

СОДЕРЖАНИЕ	Страница
Иллюстрации	1 - 3
Пиктограммы и пояснения	4 - 5
Введение в правила эксплуатации кусторeза	РУС-1
Инструкции по безопасности	РУС-2
Назначение	РУС-2
Общая инструкция по безопасности	РУС-2
Перед началом эксплуатации	РУС-5
Инструкции по эксплуатации инструмента	РУС-5
Включение и выключение	РУС-5
Регулировка поворотной ручки	РУС-5
Техническое обслуживание	РУС-5
Удержание кусторeза в процессе работы	РУС-6
Безопасность	РУС-6
Хранение кусторeза по окончании использования	РУС-6
Ремонт	РУС-6
Утилизация и защита окружающей среды	РУС-6
Сервис	РУС-7
Декларация соответствия	
Гарантия	

Электрокусторез

Введение в правила эксплуатации кусторeза

Технические данные		HSE 6055-20 D
Рабочее напряжение	В~	230-240
Номинальная частота	Гц	50
Номинальная потребляемая мощность	Вт	600
Частота хода	мин$^{-1}$	3.400
Длина режущей части	мм	550
Толщина среза	мм	20
Вес (без кабеля)	кг	3,2
Уровень звукового давления L_{PA} по EN 60745	дБ (А)	78 К 3,0 дБ (А)
Вибрация по EN 60745	м/с^2	2,9 К 1,5 м/с^2

Класс защиты: II / DIN EN 60754/VDE 0740 ⧈

Помехи подавлены в соответствии с требованиями EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические спецификации устройства.

Устройства изготовлены в соответствии с положениями EN 60745-1 и EN 60745-2-15 и полностью соответствуют положениям Закона Германии о Безопасности Продукции.

выбросов

- Используются - Указанное значение выбросов колебания измеряли стандартными методами испытаний и не может сравниться с другими инструментами власти.
- Используются - Указанное значение выбросов вибраций также может быть необходима для оценки работы перерывов.
- Указанное значение выбросов вибрация может изменяться в ходе фактического использования электрического инструмента, с указанием стоимости, в зависимости от способа, как с помощью электроинструмента.
- Примечание: Вы можете создать гарантии против сосудистой пульсации руками время перерывов.

Инструкция по безопасности

Уровень шума в соответствии с Законом Германии о Безопасности (ProdSG) и Директивой ЕС по Машиностроению: уровень звукового давления в месте работы может превышать 80 дБ (А). В этом случае оператору следует принять меры по защите от шума (например, надеть защитные наушники).

Внимание: Требуется защита от шума! Пожалуйста, при работе с устройством соблюдайте местное законодательство.

Общие требования по обеспечению безопасности

Работа с кусторезом всегда сопряжена с риском возникновения несчастных случаев, поэтому, пожалуйста, соблюдайте требования соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев.

Инструмент был изготовлен в соответствии с последними технологическими достижениями и со всеми признанными нормами обеспечения безопасности. Тем не менее, применение устройства подразумевает повышенный риск, как для оператора, так и для третьих лиц и может привести к поломке устройства или нанесению ущерба иным объектам.

Внимание: При использовании электрических инструментов следует неизменно соблюдать следующие фундаментальные требования безопасности, призванные защитить Вас от поражения электрическим током, опасности получения травм и возникновения пожара. Перед началом эксплуатации кусторeза внимательно прочтите настоящую инструкцию и неизменно следуйте ей. Сохраните эту инструкцию, держите ее под рукой.

Применять кусторез следует только в полностью исправном техническом состоянии и исключительно по его прямому предназначению, просчитывая при этом последствия своих действий, проявляя максимальное внимание к вопросам безопасности и только в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации!

Это устройство способно нанести самые серьезные травмы. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и уясните для себя назначение кусторeза, принципы его безопасной эксплуатации, вопросы технического обслуживания и ухода. Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с устройством, поймите приемы его использования, потренируйтесь.

Назначение

Устройство предназначено исключительно для стрижки живых изгородей. Любое иное использование устройства является ненадлежащим. Изготовитель (поставщик) не несут ответственности за какие-либо травмы и/или ущербы, являющиеся следствием ненадлежащего применения инструмента. Риск получения таких травм или причинения каких-либо ущербов лежит на пользователе. Надлежащее использование инструмента предусматривает строгое соблюдение и выполнение инструкций по эксплуатации, обслуживанию инструмента и уходу за инструментом.
При эксплуатации инструмента настоящая инструкция всегда должна быть под рукой!

Общая инструкция по безопасности

Внимание! Внимательно прочтите все приведенные в настоящем руководстве инструкции. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогам и/или иным серьезным травмам. Термин «электрический инструмент», используемый в следующих параграфах, включает как устройства, работающие от электрической сети (с питанием по кабелю), так и аккумуляторные устройства (без питания непосредственно от сети).

НЕ ТЕРЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

1) Рабочая зона

b) Ваша рабочая зона должна быть чистой и аккуратной. Захламленная или плохо освещенная рабочая зона может привести к несчастным случаям.

c) Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, содержащих пары горючих жидкостей, газы или взвеси. *Электроинструменты во время работы могут искрить, что в свою очередь может воспламенить горючие взвеси или газы.*

d) При работе с инструментом не допускайте присутствия в рабочей зоне детей и иных посторонних лиц. *Любые отвлекающие факторы могут привести к потере оператором контроля за инструментом.*

2) Электрическая безопасность

a) Вилка электроинструмента должна соответствовать используемой электрической розетке. Вилка не должна каким-либо образом модифицироваться. Не применяйте каких-либо адаптеров/соединителей в комбинации с электроинструментом, снабженным системой защитного заземления. *Предусмотренные изготовителем вилки и заводские розетки соответствующего типа снижают риск поражения электрическим током.*

b) Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, духовые шкафы, плиты, холодильники и т.п. *В случае, если Ваше тело окажется заземленным, риск поражения электрическим током возрастает.*

c) Не допускайте попадания на инструмент дождя. *Попадание внутрь инструмента воды повышает риск поражения электрическим током.*

d) Не переносите и не поднимайте инструмент за электрический кабель, не тяните за кабель для извлечения вилки из электрической розетки. Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих поверхностей, замас-

ленных зон, острых кромок, движущихся частей иных инструментов. *Поврежденные или спутанные сетевые кабели повышают риск поражения электрическим током.*

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений применяйте только сертифицированные для использования на улице удлинители. *Использование сертифицированных для работы вне помещений удлинителей снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) Всегда проявляйте повышенное внимание к своим действиям, думайте о последствиях, принимайте обоснованные меры защиты при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали, находитесь под действием лекарств, наркотиков или алкоголя. *При работе с электроинструментом даже кратковременная потеря концентрации внимания может привести к самым серьезным травмам.*

b) Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и берегите глаза (надевайте защитные очки). *Используйте средства индивидуальной защиты, такие как маска, нескользящая обувь, каска, наушники (в зависимости от типа инструмента и выполняемой работы), это снижает риск получения травм.*

c) Принимайте меры для защиты от непроизвольного включения инструмента. Прежде чем извлекать вилку из розетки электросети переведите выключатель инструмента в положение ВЫКЛЮЧЕНО. *Переноска инструмента в положении, когда Ваши пальцы лежат на выключателе питания или при включенном выключателе питания может привести к несчастному случаю.*

d) Перед включением инструмента убедитесь, что Вы отложили в сторону все настроечные приспособления, такие как ключи, отвертки и т.п. *Забытый Вами ключ или иной регулировочный инструмент, касающийся движущихся частей электроинструмента, может привести к серьезным травмам.*

e) Не переоценивайте своих сил. Всегда проверяйте, надежно ли Вы стоите, не потеряете ли Вы равновесие в ходе работы. *Это позволит Вам лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*

f) При работе надевайте подходящую одежду. Не одевайте просторной одежды, украшений и бижутерии. Ваши волосы должны быть убраны под головной убор, на одежде и перчатках не должно быть свободно болтающихся элементов. *Свободная одежда, бижутерия и украшения, длинные волосы – все это может попасть в движущиеся части инструмента.*

g) Если в электроинструменте предусмотрены устройства извлечения/сбора пыли, проверьте правильность их подсоединения и подключения. *Использование этих устройств снижает риски и опасности, которые таит в себе пыль.*

4) Продуманность обращения с электроинструментом и его применения

a) Не перегружайте электроинструмент. В каждом случае применяйте электроинструмент, изначально предназначенный для выполняемой Вами работы. *Использование надлежащего электроинструмента в рамках указанных его изготовителем пределов производительности делает работу более эффективной и одновременно повышает безопасность.*

b) Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем. *Электроинструмент с неработающей функцией выключения опасен и подлежит немедленному ремонту.*

c) Перед настройкой электроинструмента, сменой аксессуаров и принадлежностей, рабочих органов выньте вилку из розетки электрической сети. *Эта мера предосторожности поможет избежать случайного пуска инструмента.*

d) Храните электроинструменты вне досягаемости детей. Не допускайте применения электроинструмента лицами, не знакомыми с правилами его эксплуатации и с настоящей инструкцией. *При использовании неопытными людьми электроинструменты опасны.*

e) Тщательно обслуживайте свой электроинструмент. Проверяйте правильность работы всех движущихся частей, отсутствие заеданий/закусываний, отсутствие поврежденных или иным образом дефектных частей, влияющих на функционирование инструмента. Поврежденные части подлежат ремонту до начала использования инструмента. *Множество несчастных случаев связано именно с ненадлежащим уходом за инструментом.*

f) Следите за остротой и чистотой режущих поверхностей. *Если режущие кромки инструмента должным образом обслуживаются, если они хорошо заточены, инструмент будет реже заедать, им легче управлять в ходе работы.*

g) Используйте электроинструменты, аксессуары, насадки и т.п. только в соответствии с данной инструкцией и способом, предусмотренным для соответствующего типа инструмента. В каждом случае следует учитывать условия работы и тип выполняемой работы. *Использование электроинструмента для целей, для которых он не приспособлен, может привести к возникновению опасных ситуаций.*

5) Обслуживание

a) Электроинструмент должен обслуживаться только квалифицированным техническим

персоналом; ремонт должен проводиться только с использованием оригинальных запасных частей. *Это обеспечит безопасную эксплуатацию электроинструмента.*

Инструкция по безопасности для кусторезов:

- **Держитесь подальше от ножей кустореза. Не старайтесь удалить обрезки при работающем инструменте. Не держите руками обрезаемый инструментом материал. Удалять срезанный материал, застрявший между ножами инструмента, можно только после его выключения!** *При работе с кусторезом даже кратковременная потеря концентрации внимания может привести к очень серьезным травмам.*
- **Держите инструмент только за его изолированные рукояти, так как ножи инструмента могут случайно перерезать его силовой кабель.** *Если ножи кустореза случайно перережут находящийся под напряжением силовой кабель, металлические части инструмента могут оказаться «под током», что приведет к поражению электрическим током.*
- **Переносить кусторез следует только за рукояти при неподвижных ножах. При транспортировке и хранении инструмента его ножи должны быть закрыты защитным кожухом.** *Осторожное обращение с инструментом снижает риск получения травм от его режущих поверхностей.*
- **Следите за тем, чтобы силовой кабель инструмента не попадал в зону действия его ножей.** *В ходе работы с кусторезом его кабель может быть не виден в кустарнике и может оказаться случайно перерезанным.*

Инструкция по безопасности

1. **Пожалуйста, всегда учитывайте факторы окружающей обстановки. Работать следует только при хорошей освещенности.**
2. **Работа с кусторезом таит в себе определенные риски. Внимание: Опасность! Вращающиеся части инструмента!**
3. **Держать кусторез всегда нужно двумя руками.**
4. **Перед началом работы следует освободить рабочую зону от любых посторонних предметов, во время работы следует всегда помнить о нахождении в рабочей зоне и принимать во внимание возможность попадание в рабочую зону посторонних предметов!**
5. **Перед началом работы следует проверить кабель и удлинитель на наличие любых видимых повреждений и дефектов (при отключенной от сети вилке). Нельзя пользоваться поврежденным кабелем.**
6. **Не пользуйтесь кусторезом в сырую погоду, не используйте кусторез для подрезки и стрижки сырых живых изгородей. Не мойте устройство водой. Не используйте никаких чистящих устройств высокого давления или парогенераторов.**
7. **В соответствии с Регламентом Торговой Ассоциации самостоятельная работа с электрическими кусторезами разрешена только лицам старше 17 лет. Лицам, достигшим возраста 16 лет, разрешается работать с кусторезом под надзором и руководством взрослых.**
8. **Убедитесь, что по окончании работы, когда Вы опускаете кусторез, или, когда Вы собираетесь заняться его чисткой, двигатель кусторeза не сможет быть включен по ошибке. Никогда не забывайте отключать кусторез от сети!**
9. **Всегда помните о своей ответственности в качестве пользователя кусторeза перед любыми иными находящимися в зоне Вашей работы лицами.**
10. **Кусторез должен надлежащим образом проверяться и обслуживаться. При ударном повреждении следует показать кусторез специалисту. Поврежденные ножи меняются только в паре.**
11. **Используйте только удлинители, сертифицированные для применения вне помещений, сделанные на основе не хуже, чем обрезиненных кабелей типа H07 RN-F по DIN/ VDE 0282 сечением как минимум 1.5 mm2. Удлинители должны иметь защиту от влаги. Поврежденные кабели данного устройства подлежат замене только в сервисном центре, утвержденном для этой цели изготовителем, так как для данной операции нужны специальные инструменты. Используемое вне стационарных помещений оборудование должно подключаться через устройства защиты от токов замыкания на землю.**
12. **По окончании работы убедитесь, что устройство хранится безопасным образом, исключающим случайное касание ножей.**
13. **Перед началом эксплуатации настоятельно рекомендуем Вам не только внимательно прочитать данную инструкцию, но и попросить специалиста продемонстрировать Вам способы и приемы работы с кусторезом.**
14. **Всегда проверяйте надежность всех защитных устройств и рукояток. Никогда не пользуйтесь устройством, если оно не полностью оборудовано всеми принадлежностями и аксессуарами.**
15. **Никогда не пользуйтесь не полностью укомплектованным устройством или устройством, претерпевшим неутвержденную модификацию**
16. **Перед началом работы осмотрите рабочую зону, отметьте для себя возможные опасности, помните, что во время работы производимый устройством шум может помешать Вам услышать что-либо важное.**
17. **ВНИМАНИЕ! Используйте только предусмотренные Руководством по Эксплуатации аксессуары и насадки. Использование иных насадок, приспособлений и аксессуаров создает риск получения травм.**

Перед началом эксплуатации

Установите защитный экран (Рисунок 2)

Оденьте идущий в комплекте защитный экран (2) на рельс ножей и зафиксируйте его с обеих сторон корпуса с использованием винтов – по одному с каждой стороны, как показано на Рисунке 2.

Подключение к сети

Устройство следует подключать только к однофазной сети переменного тока. Устройство снабжено защитной изоляцией, соответствующей требованиям VDE 0740. Перед началом использования устройства убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют эксплуатационным характеристикам устройства, приведенным на заводской табличке.

Автомат разрыва силовой цепи

Используемые на различных внешних площадках устройства должны подключаться через защитные автоматы разрыва цепи питания.

Закрепление силового кабеля (Рисунок 3)

Используйте удлинительную проводку, предназначенную исключительно для использования её снаружи (вне помещений), а также проводку, которая не тоньше резинового шланга H07 RN-F по стандарту DIN/VDE 0282 с поперечным сечением минимум 1,5 мм^2. Проводка должна быть влагозащищённой.

Подключите розетку удлинителя к вилке кусториза. Чтобы избежать перегибов кабеля или излишнего натяжения в месте соединения вилки и розетки, сделайте на удлинителе петлю, проденьте эту петлю в створ рукоятки и накиньте её на специально предусмотренный для этой цели крюк.

Применение удлинителей с длиной кабеля более 30 м снижают мощность устройства.

Инструкция по использованию устройства

Не применяйте кусторез в дождь или для стрижки влажного кустарника!

Проверяйте целостность кабелей и соединений кусториза перед каждым использованием на предмет выявления повреждений (перед осмотром выньте вилку из розетки)! Не пользуйтесь поврежденными удлинителями.

Перчатки:
При работе с кусторезом следует надевать защитные перчатки

Включение/выключение ножей кусториза (Рисунок 4)

Перед включением ножей кусториза следует занять устойчивое положение. Ножи кусториза включаются выключателем, имеющим две степени защиты. Для включения движения ножей кусториза включите переключатель на ручке (A) и нажмите рамочный переключатель на рукоятке (B). Для отключения устройства отпустите оба выключателя. Мотор машины останавливается даже при отпускании любого одного из двух выключателей.

Тормозной механизм останавливает ножи в течение 0.5 секунды. Искры (вспышки), видимые при этом через верхние вентиляционные отверстия, безопасны для устройства, их образование является нормальным.

Настройка поворотной ручки (Рисунок 5)

Для облегчения и придания удобства Вашей работе, кусторез оборудован поворотной задней ручкой, допускающей её установку в 5 различных положениях [вправо (45°/90°), влево (45°/90°) и без поворота]. Такое устройство ручки облегчает работу при вертикальной обрезке, так как при вертикальном положении ножей поворотная ручка позволяет держать кусторез наиболее эргономичным, удобным образом, что препятствует преждевременной усталости оператора.

Для изменения положения задней ручки поступите следующим образом:

Отпустите выключатель (A). Переместите фиксатор (C) в заднее положение. Теперь ручка не зафиксирована и может быть повернута в желаемое положение. При повороте ручки в желаемое положение запорная шпилька снова входит в зацепление и фиксирует ручку, препятствуя случайному изменению угла её поворота.

Пожалуйста, помните, что фиксатор (C) допускает поворот ручки только в случае, когда выключатель (A) не активирован (не нажат). После поворота ручки убедитесь, что фиксирующая шпилька надежно вошла в зацепление. Только в этом случае выключатель снова можно будет нажать.

Техническое обслуживание

Перед началом проведения любых работ по обслуживанию инструмента отключите вилку от сети электропитания.

Важно: После длительного использования инструмента всегда смазывайте и очищайте её ножи.

Это в самой существенной степени продлевает срок службы кусториза. Поврежденный блок ножей подлежит немедленному ремонту. Чистить ножи следует сухой тканью, а в случае сильного загрязнения - щеткой.

Внимание: Опасность получения травм! Смазку ножей следует производить экологически безопасным маслом (Рисунок 9).

Заточка ножей

В общем случае при надлежащей эксплуатации инструмента его ножи не требуют специального обслуживания и заточки. Для предотвращения травм от касания ножей, когда инструмент не используется, на шину с ножами следует надевать защитный кожух (Рисунок 8). Заточить ножи самостоятельно без вскрытия инструмента и её защитных приспособлений пользователь не может. Заточку ножей

следует производить только в специализированной мастерской.

Замена ножей

Надлежащее функционирование инструмента и работоспособность её защитных устройств может быть гарантирована только при корректной установке ножей. Замену ножей следует производить только в специализированной мастерской.

Удержание кустореза в процессе работы (Рисунки 6+7)

Этот инструмент позволяет Вам производить обрезку или стрижку кустарников и живых изгородей с легкостью и комфортом.

Стрижка живых изгородей

- Молодые побеги лучше всего стричь косыми движениями.
- Более старые и крепкие ветви лучше всего стричь пилообразными движениями.
- Слишком толстые для кустореза ветви следует удалять пилой.
- Боковые поверхности живых изгородей следует обрезать снизу вверх на конус.

Для получения равномерной высоты

- Организуйте разметочную линию на нужной Вам высоте.
- Производите резку равномерно вдоль этой линии.

Безопасность

Пять встроенных функций обеспечения безопасности: Ваш кусторез оборудован оптимальным набором из 5 специальных устройств обеспечения безопасности – безопасным двухуровневым выключателем, скоростным тормозом ножей, защитным кожухом, предохранительным рельсом ножей, упором для защиты от ударов.

Внимание!
Если во время работы Вы обнаружили, что какая-либо из защитных функций, таких как работа двухуровневого выключателя или скоростного тормоза, более недоступна, немедленно прекратите работу и отвезите инструмент в специализированную мастерскую для проведения ремонта.

Двухуровневый безопасный выключатель (Рисунок 4)

Ножи кустореза активируются выключателем, имеющим две степени защиты. Для включения движения ножей кустореза включите переключатель на ручке (A) и нажмите рамочный переключатель на ручке (B). Для отключения устройства отпустите оба выключателя. Мотор устройства останавливается даже при отпускании любого одного из двух выключателей.

Скоростной тормоз ножей

Во избежание получения резаных ран от остаточного движения ножей, ножи останавливаются в течение примерно 0.5 секунды после отпускания любого одного их вышеупомянутых выключателей.

Предохранительный рельс ножей (Рисунок 8)

Режущие кромки ножей смещены вглубь относительно кромки предохранительного рельса, что снижает риск получения травм в ходе непреднамеренного касания рабочего органа инструмента.

Упор для защиты от ударов (Рисунок 1)

Удлиненный носок шины ножей препятствует образованию неприятных ударов (отдачи), передающихся оператору при столкновении шины с твердыми объектами (со стенами, замлей и т.п.)

Хранение кустореза по окончании использования

Кусторез должен храниться так, чтобы исключить получение любыми лицами травм от случайного соприкосновения с его ножами!

Важное замечание: Ножи следует чистить после каждого использования кустореза (см. раздел Техническое Обслуживание). Это значительно продлит срок службы инструмента. Для смазки ножей пользуйтесь маслами, не опасными для окружающей среды, например, специальным сервисным аэрозолем. Ножи следует хранить в предназначенном для них кожухе, режущими кромками вперед.

Ремонт

Ремонт электроинструмента должен производиться только специализированным персоналом.

Утилизация и защита окружающей среды

Если Ваш кусторез когда-либо в будущем полностью выйдет из строя или перестанет быть нужным, не выбрасывайте его вместе с бытовым мусором, утилизируйте его безопасным для окружающей среды образом. Пожалуйста, отвезите инструмент в специальный пункт приема и/или утилизации. Если Вы поступите именно так, пластиковые и металлические части Вашего бывшего инструмента будут разделены и повторно переработаны. Сведения об утилизации устройств и материалов предоставит Вам местная администрация.

TURINYS **Puslapis**

Paveikslai	1 - 3
Piktogramos ir jų paaiškinimai	4 - 5
Gyvatvorių žirklių pristatymas	LT-1
Saugos instrukcijos	LT-2
Naudojimas	LT-2
Bendrosios saugos instrukcijos	LT-2
Prieš naudojimą	LT-4
Prietaiso naudojimo instrukcija	LT-4
Gyvatvorių žirklių įjungimas / išjungimas	LT-4
Posūkio rankenėlės reguliavimas	LT-4
Techninė priežiūra	LT-4
Gyvatvorių žirklių laikymas naudojimo metu	LT-4
Optimalus saugumas	LT-5
Gyvatvorių žirklių laikymas po panaudojimo	LT-5
Remonto paslaugos	LT-5
Atliekų šalinimas ir aplinkosauga	LT-5
Garantija	LT-5
EB atitikties deklaracija	
Techninė priežiūra	

Gyvatvorių žirklės

Techniniai duomenys		**HSE 6055-20 D**	
Darbinė įtampa	V~	230-240	
Vardinis dažnis	Hz	50	
Vardinis suvartojimas	W	600	
Pjovimo judesiai	min^{-1}	3.400	
Pjovimo ilgis	mm	550	
Pjovimo galia	mm	20	
Svoris (be lankstaus laido)	kg	3,2	
Garo slėgio lygis LpA EN 60745	dB (A)	78	K 3,0 dB (A)
Vibracija pagal EN 60745	m/s^2	2,9	K 1,5 m/s^2

Apsaugos klasė: II / DIN EN 60745/VDE 0740 ⧈

Emisija

- Nurodyta vibracijos emisijos vertė nustatyta pagal standartizuotą bandymų metodą ir ją galima palyginti su kitais naudojamais elektriniais prietaisais.
– Nurodyta vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti reikalinga darbo pertraukų trukmei nustatyti.
– Nurodyta vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrenginio naudojimo metu gali skirtis priklausomai nuo to, kaip naudojamas elektrinis prietaisas.
– Pastaba. Daromos pertraukos padeda išvengti kraujagyslių pulsacijos plaštakose.

Saugos instrukcijos

Garso slėgio lygis darbo vietoje gali viršyti 80 dB(A). Tokiais atvejais operatoriui reikės naudoti apsaugines priemones nuo triukšmo (t. y. dėvėti ausų apsaugos priemones).

Dėmesio! Apsauga nuo triukšmo! Kai eksploatuojate šį prietaisą, prašom laikytis vietinių taisyklių.

Trukdžiai slopinami pagal EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 reikalavimus.

Mes pasiliekame teisę keisti technines specifikacijas.

Prietaisai pagaminti pagal EN 60745-1 ir EN 60745-2-15 nuostatas ir visiškai atitinka Vokietijos gaminių saugos įstatymo nuostatas.

Bendrosios saugos instrukcija

Naudojant gyvatvorių žirkles, visada yra nelaimingų atsitikimų pavojus, todėl laikykitės atitinkamų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos.

Mašina yra sukonstruota pagal naujausias technologijas ir laikantis pripažintų techninės saugos taisyklių. Vis dėlto mašinos naudojimas gali kelti pavojų vartotojui ar tretiesiems asmenims; yra pavojus sugadinti mašiną ar kitus daiktus.

Dėmesio! Naudodami elektrinius prietaisus, turite laikytis toliau išdėstytų pagrindinių saugos instrukcijų, nurodančių, kaip apsisaugoti nuo elektros smūgio, traumų ir gaisro pavojaus. Prieš naudodami gyvatvorių žirkles, perskaitykite visas šias instrukcijas ir jų laikykitės. Šias saugos instrukcijas laikykite saugioje vietoje.

Mašiną naudokite sąmoningai saugiai ir pagal paskirtį, palaikydami puikią techninę būklę ir atsižvelgdami į naudojimo instrukcijas! Nedelsdami pašalinkite arba ištaisykite bet kokius trūkumus, kurie gali turėti neigiamos įtakos saugumui!

Ši mašina gali sukelti rimtų traumų. Prašom atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją, kad žinotumėte, kaip tinkamai tvarkyti, parengti darbui, prižiūrėti ir deramai naudoti gyvatvorių žirkles. Prieš naudodami mašiną pirmą kartą, susipažinkite su ja ir jos praktiniu taikymu.

Asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ir protiniai gebėjimai sumažėję, taip pat tie, kuriems trūksta patirties ir žinių, negali naudoti šio prietaiso, nebent juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.

Naudojimas

Prietaisas skirtas tik gyvatvorėms karpyti. Jokiems kitiems tikslams prietaiso naudoti negalima. Gamintojas / tiekėjas neatsako už jokius sužalojimus ir (ar) nuostolius dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Dėl šios rizikos atsakingas vartotojas. Tinkamas mašinos naudojimas taip pat apima naudojimo instrukcijos ir aptarnavimo bei techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi.
Kai eksploatuojate mašiną, instrukcijų vadovą visada laikykite netoliese!

Bendrosios saugos instrukcijos

Dėmesio! Perskaitykite visas čia pateikiamas instrukcijas. Jų nesilaikydami, galite patirti elektros smūgį, nudegimų ir (ar) rimtų sužalojimų. Nurodymuose vartojamas terminas „elektrinis prietaisas“ apima tiek tuos prietaisus, kurie veikimo metu naudoja elektros energiją iš elektros energijos tinklo (su elektros energijos tiekimu iš tinklo), tiek tuos prietaisus, kuriems energija tiekiama iš baterijos (be elektros energijos tiekimo iš tinklo).

RŪPESTINGAI SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS!

1) Darbo vieta

a) Laikykite savo darbo vietą švarią ir tvarkingą. Netvarkingose ir menkai apšviestose darbo vietose galimi nelaimingi atsitikimai.
b) Nedirbkite su prietaisu potencialiai sprogioje aplinkoje, kur yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių. Dirbant su elektriniais prietaisais, gali kilti kibirkštys, nuo kurių dulkės ir dūmai gali užsidegti.
c) Kai dirbate su elektros energiją naudojančiu prietaisu, netoliese neturi būti vaikų ir pašalinių asmenų. Dėl dėmesio atitraukimo operatorius gali prarasti prietaiso kontrolę.

2) Elektros sauga

a) Elektrinio prietaiso maitinimo kištukas turi tilpti į maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Jei prietaisai yra su apsauginiu įžeminimu, nenaudokite su jais jokių adapterių ar jungčių. Originalūs kištukai ir montavimo lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
b) Venkite fizinio kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, krosnelės ir šaldytuvai. Jeigu jūsų kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
c) Saugokite prietaisą nuo lietaus. Vandens skverbimasis į elektrinį prietaisą padidina elektros smūgio pavojų.
d) Neneškite ir nekabinkite prietaiso už laido, taip pat netraukite už laido norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo karščio, tepalo ir aštrių kraštų, taip pat nuo judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
e) Jei su elektriniu prietaisu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginamuosius kabelius, kurie pritaikyti naudoti lauke. Naudojant laukui tinkamus ilginamuosius elektros kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmens sauga

a) Dirbdami su elektriniu prietaisu, visada sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir būkite pakankamai atidūs. Nenaudokite šio prietaiso, kai esate pavargę ar vartojote medikamentų, vaistų ar alkoholio. Dirbant su elektros prietaisais, net trumpas neatsargumo momentas gali lemti sunkią traumą.
b) Naudokite asmens apsaugos priemones ir visuomet dėvėkite apsauginius akinius. Dėvint asmens apsaugos priemones, tokias kaip respiratorius ar

apsauginė kaukė, neslidūs batai, saugos šalmas ir ausų apsaugos priemonės (priklausomai nuo prietaiso tipo ir naudojimo), sumažėja traumų pavojus.

c) Venkite nenumatytos veiklos. Prieš traukdami kištuką iš elektros lizdo, įsitikinkite, kad jungiklis yra padėtyje „Išjungta“. Jei nešdami prietaisą pirštą laikysite ant įjungimo / išjungimo jungiklio arba prijungsite prietaisą prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje „Įjungta“, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami prietaisą, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius ir panašius dalykus. Veržliaraktis ar kita priemonė, kuri yra viduje ar ant prietaiso besisukančios dalies, gali sužaloti.

e) Negalima pervertinti savo sugebėjimų. Stovėkite saugiai ir visą laiką išlaikykite pusiausvyrą. Tai leis jums geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Negalima dėvėti plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo visų judančių dalių. Besisukančios dalys gali įtraukti palaidus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus.

g) Jei yra numatytos dulkių nusiurbimo / surinkimo priemonės, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Šių priemonių naudojimas sumažina dulkių keliamą pavojų.

4) Atsargus elektrinių prietaisų tvarkymas ir naudojimas

a) Per daug neapkraukite prietaiso. Kiekvienu atveju naudokite elektrinį prietaisą, kurio paskirtis atitinka darbo tipą. Tinkamo elektrinio prietaiso naudojimas nurodytu darbo intervalu leidžia dirbti efektyviau ir saugiau.

b) Nenaudokite elektrinio prietaiso su pažeistu jungikliu. Elektrinis prietaisas, kurio nebegalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) Prieš derindami prietaisą, keisdami priedus arba nustoję jį naudoti, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo. Ši atsargumo priemonė padeda išvengti nenumatyto prietaiso įjungimo.

d) Laikykite elektrinius prietaisus ten, kur jų negali pasiekti vaikai. Neleiskite asmenims naudoti šio prietaiso, jei jie nėra susipažinę su juo ar šiais nurodymais. Elektriniai prietaisai yra pavojingi, jeigu juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) Kruopščiai prižiūrėkite šį elektrinį prietaisą. Patikrinkite, ar besisukančios dalys veikia tinkamai, ar nesikemša /nestringa, taip pat patikrinkite, ar dalys nesulaužytos ar kitokiu būdu nepažeistos, dėl ko galėtų būti paveiktos prietaiso darbinės funkcijos. Suremontuokite sugedusias dalis prieš naudodami prietaisą. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai prižiūrimų elektrinių prietaisų.

f) Pjovimo prietaisai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo prietaisai su aštriais pjovimo kraštais stringa rečiau ir dirbti su jais yra lengviau.

g) Elektros prietaisus, jų priedus, papildomus įrankius ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus ir tokiu būdu, kuris numatytas atitinkamos rūšies prietaisui. Taip pat turėtumėte atsižvelgti į darbo sąlygas ir į darbą, kurį reikia atlikti. Naudojant elektrinius prietaisus ne pagal paskirtį, gali kilti pavojus.

5) Techninė priežiūra

a) Elektros prietaiso techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuoti techniniai darbuotojai; remontas turi būti atliekamas naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai padės užtikrinti saugią prietaiso eksploataciją.

6) Saugos nurodymai gyvatvorių žirklėms:

- Laikykitės atokiai nuo pjovimo ašmenų. Nebandykite pašalinti nuopjovų, kai prietaisas yra įjungtas. Nebandykite laikyti medžiagos, kurią reikia nupjauti, ranka. Pašalinti įstrigusias tarp ašmenų nuopjovas galima tik tada, kai prietaisas yra išjungtas! Dirbant su gyvatvorių žirklėmis net trumpas neatsargumo momentas gali lemti sunkią traumą.
- Elektrinį prietaisą laikykite tik už izoliuotos rankenos, nes jo pjaunamieji ašmenys gali prisiliesti prie prietaiso maitinimo laido. Jei pjovimo geležtės atsitiktinai supjaustytų maitinimo laidą, metalinės prietaiso dalys gali virsti „karštomis“, taip sukeldamos elektros smūgį.
- Gyvatvorių žirkles neškite už rankenos, su nejudančiais pjovimo ašmenimis. Visada uždėkite apsauginę priemonę, kai gyvatvorių žirkles transportuojate arba laikote. Atsargus elgesys sumažina riziką susižaloti pjovimo ašmenimis.
- Laikykite kabelį atokiai nuo pjovimo zonos. Kai dirbate su gyvatvorių žirklėmis, kabelis gali „pasislėpti“ krūmuose ir galima netyčia jį perpjauti.
- Gyvatvorių žirklės visada turi būti laikomos abiem rankomis.
- Prieš naudodami prietaisą, pašalinkite iš darbo vietos pašalinius daiktus; turėkite juos galvoje, kai naudojate prietaisą!
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių drėgnu oru ir nekarpykite jomis šlapių gyvatvorių. Neplaukite prietaiso vandeniu. Nevalykite aukšto slėgio valymo įrenginiais ar garų prietaisais.
- Atsižvelgiant į Žemės ūkio prekybos asociacijos reglamentą, tik vyresni nei 17 metų asmenys gali savarankiškai dirbti su elektrinėmis gyvatvorių žirklėmis. Leidžiama naudoti asmenims nuo 16 metų, jei darbai atliekami prižiūrint suaugusiems asmenims.
- Prietaisas, kuri bus naudojamas lauke įvairiose vietovėse, turėtų būti prijungtas per įrenginį, apsaugantį nuo srovės svyravimų.
- Pradedant naudoti gyvatvorių žirkles, rekomenduojame ne tik perskaityti naudojimo instrukcijas, bet ir pasižiūrėti, kaip jas naudoja specialistai.
- Visada įsitikinkite, kad visi apsauginiai įtaisai ir rankenos yra tinkamai pritaisyti. Niekada nebandykite naudoti nesukomplektuotos mašinos.
- Niekada nebandykite naudoti nesukomplektuoto prietaiso arba prietaiso, kuris yra modifikuotas neaprobuotu būdu.
- Susipažinkite su darbo vieta ir atkreipkite dėmesį į galimus pavojus, kurių galite neišgirsti dėl mašinos keliamo triukšmo.
- Venkite naudoti gyvatvorių žirkles blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra audros su perkūnija grėsmė

Prieš naudojimą

Apsauginio skydo sumontavimas (pav. 2)

Stumkite apsauginį skydą (2) virš ašmenų bėgio ir užfiksuokite jį iš abiejų pusių prie korpuso, naudodami 1 varžtą kiekvienoje pusėje, kaip tai parodyta 2 paveiksle.

Maitinimo jungtis

Prietaisas jungiamas tik prie vienfazės kintamosios srovės jungties. Mašina yra apsaugota apsaugine izoliacija pagal VDE 0740 II klasifikaciją. Prieš naudodami mašiną, įsitikinkite, kad maitinimo srovė atitinka darbinės įtampos duomenis mašinos identifikavimo plokštelėje.

Įrenginys, apsaugantis nuo srovės svyravimų

Mašinos, kurios bus naudojamos lauke įvairiose vietovėse, turi būti prijungtos prie įrenginio, apsaugančio nuo srovės svyravimų.

Elektros energijos tiekimo kabelio apsaugojimas (3 pav.)

Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie tinkami lauko darbams ir nėra lengvesni nei „H07 RN-F“ pagal „DIN / VDE 0282“ kabeliai su gumos apvalkalu, kurių skersmuo bent 1,5 kv. mm. Jų laidai turi būti atsparūs vandeniui.
Uždėkite ilginamojo laido movą ant žirklių kištuko. Tam, kad būtų sumažinta įtampa, prakiškite prailginimo laido kilpą pro angą rankenoje ir uždėkite ant įtampos sumažinimo kablio.
Lankstūs ilginamieji laidai, kurie yra ilgesni nei 30 m, sumažina mašinos pajėgumą.

Prietaiso naudojimo instrukcija

Nenaudokite gyvatvorių žirklių per lietų arba karpyti drėgnoms gyvatvorėms!

Patikrinkite gyvatvorių žirklių laidą ir jo sujungimus prieš kiekvieną naudojimą, ar nėra matomų gedimo žymių (atjunkite elektros energijos kištuką)! Nenaudokite sugadinto laido.

Pirštinės:
Naudojant gyvatvorių žirkles turi būti dėvimos apsauginės pirštinės.

Gyvatvorių žirklių įjungimas / išjungimas (4 pav.)

Kai įjungiate gyvatvorių žirkles, stovėkite saugiai. Šios gyvatvorių žirklės turi dviejų rankų saugos jungiklį. Norint įjungti gyvatvorių žirkles, reikia paspausti jungiklį ant rankenos (A) ir jungiklį ant rankenos (B). Norint prietaisą išjungti, abu jungikliai atleidžiami. Variklis sustoja, ir atleidus vieną iš dviejų jungiklių.

Stabdymo mechanizmas sustabdo ašmenis per 0,5 sek.

Kibirkštys (blyksniai), pasirodančios iš viršutinių ventiliacijos angų stabdant prietaisą, yra normalus reiškinys ir prietaisui nekenkia.

Posūkio rankenėlės reguliavimas (5 pav.)

Siekiant palengvinti darbą, užpakalinėje gyvatvorių žirklių pusėje įtaisyta posūkio rankenėlė, kurią galima nustatyti į 5 skirtingas padėtis (dešinė (45°/90°), kairė (45°/90°) ir normali). Šis mechanizmas skirtas specialiai pjovimui vertikalia kryptimi; gyvatvorių žirklės gali būti laikomos ergonomiškai palankiausioje padėtyje, dėl ko naudotojas nepavargsta pernelyg anksti.

Rankenos padėties keitimas:
Atpalaiduokite jungiklį (A). Patraukite atgal fiksatorių (C). Dabar rankena neužfiksuota ir gali būti sukama norima kryptimi. Pageidaujamoje galutinėje padėtyje fiksatorius vėl užsifiksuoja ir užtikrina, kad rankenos padėtis atsitiktinai nepasikeistų.

Prašom įsidėmėti, kad fiksatorius (C) leidžia pasukti rankenėlę tik tuo atveju, kai jungiklis (A) nesuaktyvintas (nepaspaustas). Pakeitę rankenos padėtį, įsitikinkite, kad fiksuojamasis smeigtukas tinkamai užsifiksavo reikiamoje vietoje. Tik tada jungiklį galima vėl paspausti.

Techninė priežiūra

Prieš atlikdami bet kokį mašinos priežiūros veiksmą, visada išjunkite kištuką iš elektros energijos šaltinio lizdo.

Svarbu. Panaudoję gyvatvorių žirkles ilgesnį laiką, jas visada išvalykite ir sutepkite ašmenis. Tai prailgins prietaiso eksploatacijos laiką. Pažeistą ašmenų bloką būtina tuoj pat suremontuoti. Žirklių ašmenis reikia valyti sausu audiniu, o jei jie labai nešvarūs – šepečiu. Dėmesio! Pavojus susižeisti! Ašmenims sutepti reikėtų naudoti ekologišką alyvą (9 pav.).

Ašmenų galandimas

Paprastai ašmenys netvarkomi; jei naudojami tinkamai, jų galąsti nereikia. Kad išgaląsti ašmenys nesužalotų, kai prietaisas nenaudojamas, ašmenys turi būti uždengti specialiu įtaisu. Vartotojas negali pagaląsti ašmenų, neatidaręs prietaiso ir saugo mechanizmo. Taigi pakartotinis ašmenų aštrinimas gali būti atliktas tik specialisto dirbtuvėje.

Ašmenų pakeitimas

Tik tinkamas ašmenų montavimas garantuoja darbą be problemų ir anksčiau minėtą darbo su ašmenimis saugumą. Taigi ašmenų pakeitimas gali būti atliktas tik specialisto dirbtuvėje.

Gyvatvorių žirklių laikymas naudojimo metu (6+7 pav.)

Šiuo prietaisu galėsite lengvai ir patogiai pjauti ar apkirpti krūmus ir gyvatvores.

Gyvatvorių karpymas

- Jaunus ūglius geriausia pjaustyti įstrižu judesiu.
- Senesnes ir stipresnes gyvatvores geriausia pjauti pjaunamaisiais judesiais.
- Šakas, kurios yra per storos, kad jas būtų galima nupjauti gyvatvorių žirklėmis, reikėtų nupjauti pjūklu.

- Gyvatvorių šonai pjaunami iš apačios į viršų siaurėjančiai.

Kad gyvatvorės aukštis būtų vienodas

- Pažymėkite reikiamo aukščio liniją.
- Pjaukite lygiai pagal šią pažymėtą liniją.

Optimalus saugumas

Įrengtos penkios specialios funkcijos: dviejų rankų saugos jungiklis, greitas ašmenų sustabdymas, apsauginis skydas, ašmenų saugumo bėgis ir apsauga nuo smūgių, užtikrina optimalų gyvatvorių žirklių saugumą.

Dėmesio!
Jei dirbdami su gyvatvorių žirklėmis pastebite, kad tokios saugumo funkcijos kaip dviejų jungiklių mechanizmas arba saugos stabdys neveikia, tuoj pat nustokite dirbti ir nuvežkite prietaisą į specializuotą dirbtuvę atlikti remontui.

Dviejų rankų apsaugos jungiklis (4 pav.)

Norint įjungti gyvatvorių žirkles, reikia paspausti jungiklį ant rankenos (A) ir jungiklį ant rankenos (B). Norint prietaisą išjungti, abu jungikliai atleidžiami. Variklis sustoja, ir atleidus vieną iš dviejų jungiklių.

Greitas ašmenų sustabdymas

Tam, kad būtų galima išvengti sužalojimų pjaunant, ašmenys sustabdomi per daugiausia 0,5 sek., kai vienas iš dviejų jungiklių atleidžiamas.

Ašmenų apsauginis bėgis (8 pav.)

Pjaunamieji ašmenys yra atitraukti atgal apsauginio bėgio krašto atžvilgiu, o tai sumažina riziką susižaloti prisilietus prie prietaiso netyčia.

Apsauga nuo smūgių (1 pav.)

Pailgintas bėgis saugo nuo nemalonių smūgių, perduodamų operatoriui dėl atsitrenkimo į kietus objektus (siena, gruntas ir t. t.).

Gyvatvorių žirklių laikymas po panaudojimo

Gyvatvorių žirklės turi būti laikomos taip, kad žmonėms nekiltų pavojus susižaloti pjaunamaisiais ašmenimis!

Svarbi pastaba: Žirklių ašmenys turi būti nuvalyti po kiekvieno naudojimo (taip pat žr. skyrių „Techninė priežiūra“). Tai gerokai pailgins prietaiso naudojimo laiką. Naudokite ekologišką tepalą, pavyzdžiui, specialų priežiūros aerozolį. Žirkles reikia įdėti į specialų dėklą ašmenimis į priekį.

Remonto paslaugos

Elektrinių prietaisų remontą turi atlikti tik elektros darbų specialistas.

Atliekų šalinimas ir aplinkosauga

Jeigu jūsų prietaisas ateityje taptų netinkamas ar nereikalingas, neišmeskite jo kartu su buitinėmis šiukšlėmis, utilizuokite jį ekologiškai.
Nuvežkite prietaisą į atitinkamą surinkimo / perdirbimo punktą, kur plastikinės ir metalinės dalys yra atskiriamos ir perdirbamos. Informaciją apie medžiagų ir prietaisų šalinimą galima gauti iš vietinių valdžios institucijų.

Garantija

Nepriklausomai nuo mažmeninės prekybos atstovo įsipareigojimų pagal pardavimo sutartį, bendrovė galutiniam naudotojui siūlo tokias šio elektrinio įrankio garantijas:

24 mėnesių garantinį laikotarpį nuo prietaiso perdavimo dienos, kuri užfiksuota pirkimo dokumente. Naudojimo komerciniais ir nuomos tikslais atveju garantinis laikotarpis sutrumpėja iki 12 mėnesių. Dėl netinkamų priedų, neoriginalių dalių naudojimo, jėgos panaudojimo, smūgių ar daužymo bei variklio perkrovų susidėvėjusioms dalims ir gedimams garantija negalioja. Garantinis dalių pakeitimas galioja tik sugedusioms dalims, o ne visam prietaisui. Garantinis remontas turi būti atliekamas tik įgaliotų remonto partnerių arba bendrovės klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojų. Bet kokio neįgaliotų asmenų įsikišimo atveju garantija negalioja.

Siuntimo, pristatymo ir kitas vėlesnes išlaidas padengia pirkėjas.

DE

EG-Konformitätserklärung

Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Heckenschere **HSE 6055-20 D,** auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

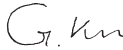
EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

gemessener Schallleistungspegel	95,4 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel	98 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 19.01.2014



Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB

EC Declaration of Conformity

We, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the product hedgetrimmer **HSE 6055-20 D,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

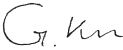
EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

measured acoustic capacity level	95,4 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level	98 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 19.01.2014



Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit taille-haie **HSE 6055-20 D,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

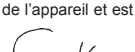
EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Niveau sonore mesuré	95,4 dB (A)
Niveau sonore garanti	98 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 19.01.2014



Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** verklaren enig in verantwoording, dat het product heggeschaar **HSE 6055-20 D,** waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Gemeten geluidsvermogensniveau 95,4 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau 98 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar is op het type schildje gedrukt maar ook te herkennen aan de hand van het serienummer.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott Tagliasiepi **HSE 6055-20 D,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/EG** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

livello di potenza sonora misurato 95,4 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 98 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES

CEE Declaración de Conformidad

Nosotros, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad propia que les producto Cortasetos **HSE 6055-20 D,** a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **2006/42/CE** (Directriz de maquinaria), **2004/108/CE** (normativa EMV), **2011/65/EU** (normativa RoHS) y **2000/14/CE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Nivel de ruido medido 95,4 dB (A)
Nivel de ruido garantizado 98 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

PT

CEE-Declaração de conformidade

Nós, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declaramos com responsabilidade própria que o tesoura de podar sebes Tesoura de podar **HSE 6055-20 D,** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E.E. **2006/42/EC** (CE-directriz sobre máquinas), **2004/108/CE** (directriz EMV), **2011/65/EU** (directriz RoHS) e **2000/14/CE** (diretriz de ruidos)**.** Com o fim de ralizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguientes normas e/ou especificações:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Nível de potência acústica medido 95,4 dB (A)
Nível de potência acústica garantido 98 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice V / directriz 2000/14/CE

O ano de construção está impresso na placa de identificação e determinável adicionalmente com base no número de série corrente.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Direcção técnica Ikra GmbH

Documentação técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GR

Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση

Εμείς, η **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα Χλοοκοπτικο Κλαδευτήρι Θάμνων **HSE 6055-20 D**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας **2006/42EK** (Οδηγία περί μηχανών νέα), **2004/108/EK** (Καθοδηγήσεις EMV), **2011/65/EU** (Οδηγία RoHS) και **2000/14/EK** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 95,4 dB (A)
εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 98 dB (A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V / Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Το κατασκευαστικό έτος του είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH

Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

PL

Unia Europejska Deklaracja Zgodności

My, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty sekatora **HSE 6055-20 D,** do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **2006/42/WE** (Dyrektywa dot. maszyn), **2004/108/WE** (Wytyczne dot. EMV), **2011/65/EU** (Dyrektywa dot. RoHS) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfickacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego 95,4 dB (A)
gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego 98 dB (A)

Postępowanie oceny zgodności według załącznika V / wytyczna 2000/14/WE

Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego eru seryjnego.num

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ

ES Prohlášení o shodě

My, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty Elektrické nůžky na živé ploty **HSE 6055-20 D,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

měřená hladina akustického výkonu	95,4 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu	98 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 19.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SK

ES Vyhlásenie o zhode

My, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky Elektrické nožnice na živé ploty **HSE 6055-20 D**, na ktoré sa toto prehlásenie vz ahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám EU-smerníc **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (EMC-smernica), **2011/65/EU** (Smernice o RoHS) a **2000/14/ES** (Smernica o hluku). Na odborné aplikáciu bezpečnostných a zdravotným požiadaviek, uvedených v týchto EU-smerniciach, sa použili nasledujúce normy a/ lebo technické špecifikácie:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

nameraná hladina zvukového výkonu	95,4 dB (A)
zaručovaná hladina zvukového výkonu	98 dB (A)

Metódy vyhodnocovania zhody podľa prílohy V / Smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 19.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SI

ES-izjava o skladnosti

Podjetje **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek **HSE 6055-20 D**, na katerega se izjava nanaša, v skladu z ustreznimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami ES-direktiv **2006/42/ES** (direktiva o strojih), **2004/108/ES** (direktiva o elektromagnetni združljivosti), **2011/65/ES** (direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi) in **2000/14/ES** (direktiva o emisiji hrupa). Za ustrezno spreminjanje varnostnih in zdravstvenih zahtev v direktivah ES so uporabljeni naslednji standardi in/ali tehnične specifikacije:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Izmerjena raven zvočne moči	95,4 dB (A)
Zagotovljena raven zvočne moči	98 dB (A)

Postopek ugotavljanja skladnosti je v skladu z dodatkom V/smernica 2000/14/ES

Leto izdelave je natisnjeno na tipski ploščici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 19.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, tehnični vodja Ikra GmbH

Shranjevanje tehnične dokumentacije : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RO

Declaratie de conformitate pentru UEE

Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** declaram în proprie responzabilitate, ca produsele Foarfecă de bosche**ț**i **HSE 6055-20 D,** la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE **2006/42/UE** (directivă privind maşinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directivă RoHS) si **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescriptiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

nivel moderat al puterii acustice	95,4 dB (A)
nivel garantat al puterii acustice	98 dB (A)

Procedură de estimare a conformităţii corespunzător anexei VI / prevederea 2000/14/UE

Anul fabricaţiei este tipărit pe tăblița indicatoare de tip şi se poate constata ulterior în baza numărului de serie curent.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Ikra GmbH - Directia Tehnica

Păstrarea documentaţiei tehnice: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HU

EC egyezési

Mi, az **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy Sövény-nyíró **HSE 6055-20 D,** termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/EK** (Gépirányelv), **2004/108/EK** (EMV iréanyelv), **2011/65/EU** (RoHS irányelv) és **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

mért hangteljesítményszint	95,4 dB (A)
garantált hangteljesítményszint	98 dB (A)

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. melléklete szerint

A gyártási éve a típustáblán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is.

Münster, 19.01.2014

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

TR

AB Uygunluk Deklarasyonu

Biz, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** sorumluluğu sadece bize ait olmak üzere, bu deklarasyonun dayandığı ürünlerın ÇİT KESME MAKİNES **HSE 6055-20 D 2006/42/EC** (makine direktif), **2004/108/**EC (Elektromanyetik Uygunluk Direktifi), **2011/65/EU** (RoHS Direktifi) ve **2000/14/EC** (Gürültü Direktifi) sayılı AB direktiflerinin ilgili güvenlik ve sağlık taleplerini yerine getirdiklerini beyan ederiz. AB direktiflerinde belirtilen güvenlik ve sağlık taleplerinin uygun biçimde uygulanması için aşağıdaki normlar ve/veya tekni k spesifikasyona (spesifikasyonlara) başvurulmuştur:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

ölçülen ses basıncı seviyesi	95,4 dB (A)
garanti edilen ses basıncı seviyesi	98 dB (A)

2000/14/EC direktifinin V. ekine göre uygunluk değerlendirme yöntemi

İmalat yılı ürün etiketinde yazılıdır ve ayrıca seri numarası yoluyla da alınabilir.

Münster, 19.01.2014
CE 09

Gerhard Knorr, Teknık Yönetım Ikra GmbH

Teknık evrakların muhafaza edilmesi: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RU

Декларация Соответствия ЕС

Мы, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, на нашу единоличную ответственность декларируем, что устройство кусторез **HSE 6055-20 D**, к которому относится настоящая Декларация, соответствует применимым основным требованиям по безопасности и защите здоровья Директив **2006/42/EC** (Директива Машины, Механизмы и Машинное Оборудование), **2004/108/EC** (Регламент Электромагнитной Уязвимости), **2011/65/EU** (директива по RoHS) и **2000/14/EC** (директива об уровне шума), включая изменения таковых. Для надлежащей реализации требований по обеспечению безопасности и защиты здоровья, предусмотренных указанными Директивами, соблюдены следующие стандарты и/или технические спецификации:

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

измеренный уровень акустической мощности 95,4 дБ (A)
гарантированный уровень акустической мощности 98 дБ (A)

Метод оценки соответствия согласно Приложения V / Директивы 2000/14/EC

Год производства указан на заводской табличке и может быть дополнительно проверен посредством анализа серийного номера.

Мюнстер, 19.01.2014

G. Knorr

Герхард Кнорр (Gerhard Knorr), Технический Управляющий, Ikra GmbH

Ведение технической документации: Герхард Кнорр (Gerhard Knorr), Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

LT

EB atitikties deklaracija

Mes, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad gaminys **gyvatvorių žirklės HSE 6055-20 D**, su kuriuo yra susijusi ši deklaracija, atitinka pagrindinius reikiamus saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus, pateiktus direktyvose: **2006/42/EB** (mašinų direktyva), **2004/108/EB** (EMS direktyva), **2011/65/EB** (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) ir **2000/14/EB** (triukšmo direktyva) įskaitant pakeitimus. Kad direktyvose nurodyti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai būtų tinkamai įvykdyti, buvo laikomasi toliau išvardytų standartų ir (ar) techninių specifikacijų:
EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-15/A1:2010
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Išmatuotas garso galios lygis 95,4 dB (A)
Garantuotas garso galios lygis 98 dB (A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EB V priedą.

Pagaminimo data yra atspausdinta gamyklinėje lentelėje ir taip pat gali būti nustatoma pagal serijinį numerį.

Miunsteris, 19.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Ikra GmbH technikos direktorius

Techninės dokumentacijos tvarkymas: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine.

La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

IT

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

PT

Termos de garantia

Para esta ferramenta electrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas sòmente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas sòmente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

GR

Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:
Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.
Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

PL

Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia napedem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercjalnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a takze zlosliwego przeciazenia silnika . Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

CZ

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

SK

Záručné podmienky

Nezávázne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na toto elektrické náradie nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevz ahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

SI

Garancijski pogoji

Za to električno orodje dajemo, neodvisno od obveznosti prodajalca iz kupne pogodbe do kupca, naslednjo garancijo:

Garancijski čas znaša 24 mesecev in se začne z nakupom, ki se dokazuje z originalnim računom. Pri komercialni uporabi ali izposoji se garancijski čas zniža na 12 mesecev. Garancija ne zajema delov, ki se hitro obrabijo, škode, ki je nastala zaradi uporabe napačnih priključkov, popravil z neoriginalnimi rezervnimi deli, uporabe sile, udarcev in zloma ter namerne preobremenitve motorja.

Zamenjava v okviru garancije zajema samo poškodovane dele in ne celega aparata. Garancijska popravila lahko opravlja samo pooblaščena delavnica ali servisna služba. Pri tujem posegu garancija preneha veljati.

Poštnina, stroški pošiljanja in posledični stroški so breme kupca.

RO

Garanție

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligatiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garanție:

Perioada de garanție este de 24 luni începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate si defectele cauzate de anexe necoraspunzatoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri si rupturi, cât si supraîncarcarea motorului sunt excluse din garanție. Înlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a întregului utilaj. Reparatiile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anularea garanție.

Toate cheltuielile postale si de transport, cât si alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

HU

Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámra - a kereskedo, adásvételi szerzodés szerinti kötelezettségétol függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális ido 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelo tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütésbol, törésbol, valamint szándékos motortúlterhe-lésbol eredo károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz mühelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

TR

Garanti koşulları

Bu satış anlaşmasına dayalı olarak satıcının alıcıya karşı olan sorumluluklarından bağımsız olarak bu elektrikli alet için aşağıdaki hususları garanti etmekteyiz:

Garanti süresi 24 aydır ve bu süre devralma/alım ile başlar ve bunun orjinal satın alış makbuzu ile kanıtlanması gerekir. Ticari olarak kullanıldığında veya ödünç verme dükkanları için garanti süresi 12 ay ile sınırlıdır. Aşınan parçalar ve yanlış aksesuar parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, orjinal parçaların takılmadığı tamirler, kuvvet kullanılmasından, vurma ve kırılmadan ve motorun fazla zorlanmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı içine girmemektedir. Garanti kapsamında değiştirme yalnız arızalı parçalar için geçerlidir, komple alet için geçerli değildir. Garanti kapsamındaki tamirler yalnız yetkili tamirhaneler veya fabrikanın müşteri servisi tarafından yapılabilir. Başkasının aleti açması durumunda garanti söz konusu değildir.

Posta, gönderme ve diğer takip eden masrafları alıcı karşılamak zorundadır.

RU

ГАРАНТИЯ

В отношении данного электроинструмента компания – независимо от следующих из договора о покупке обязательств розничного продавца – предоставляет конченому пользователю следующие гарантии:

Гарантийный срок 24 месяца с момента передачи устройства, подтвержденной оригиналом документа о покупке. В отношении коммерческого использования и сдачи в аренду гарантия сокращается до 12 месяцев. Из настоящей Гарантии исключаются подверженные износу части и износ и дефекты, вызванные применением неподходящих аксессуаров, ремонтом с применением неоригинальных запасных частей, применением силы, ударами и поломками, а также злонамеренными перегрузками мотора. Замена по гарантии не включает дефектные части, некомплектные устройства. Гарантийный ремонт должен проводиться исключительно авторизованными сервисными партнерами или службой заказчика компании. В случае вмешательства любого неавторизованного персонала гарантия будет признана недействительной.

Все почтовые или транспортные расходы, а также любые последующие расходы, оплачиваются заказчиком.

CTC – UNIT d.o.o., Cesta Dolomitskega odreda 10,
1000 Ljubljana, telefon: 08 205 2540, info@ctc-unit.com

Garancijski list št.

Izdelek

Tip

tovarniška št. _____

garancijska doba 24 (štiriindvajstet) mesecev

datum izročitve blaga _____

podpis prodajalca _____

žig

Garancijska izjava

Izdajatelj garancijskega lista prevzame obveznost, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval **in jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku**. V garancijskem roku bomo odstranili vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale ob normalni uporabi izdelka, pod pogojem, da v izdelek niso posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in da so bili uporabljeni originalni deli. Če izdelek ne bo popravljen v 45. dneh, ga bomo zamenjali. Garancija velja, če je datum izročitve na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca in s predložitvijo originalnega računa o nakupu. V garancijskem roku poravnamo stroške v zvezi z odstranitvijo pomanjkljivosti ali okvar ter stroške morebitnega prevoza pokvarjenega izdelka, če bo izdelek poslan v trgovino v kateri je bil kupljen. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni tarifi. **Reklamacijo izdelka bomo upoštevali samo, če je izdelek v popravilo dostavljen skupaj s celotnim pripadajočim priborom in kompletno originalno embalažo. V primeru, da je aparat poslan na servis v brezhibnem stanju, zaračunavamo stroške diagnostike aparata in prevozne stroške.** Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 3 (treh) let po preteku garancijske dobe; Uradni list RS, št. 73 z dne 29.7.2003. **Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:** Republika Slovenija

Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti, prodajalca za napake na blagu. Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku

POOBLAŠČENI SERVIS:

JÓTÁLLÁSI JEGY 2014

1. Vállalkozás neve és címe: ikra GmbH

2. Termék megnevezése:

3. Termék típusa:

4. Termék gyártási száma (ha van):

5. Gyártó neve és címe (ha nem azonos a Vállalkozóval): ikra GmbH, Schlesier Strasse 36, 64839 Münster, Germany

6. Vásárlás (termék átadás) időpontja: .....Eladó(PH): .....

7. Üzembe helyezés időpontja: .....Üzembe helyező vállalkozó(PH): .....

7/a. JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Csereigény érvényesítése esetén: .....kicserélve.....(csere időpontja)

7/b. JAVÍTÁS (csere) ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Csereigény érvényesítése esetén: .....kicserélve.....(csere időpontja)

SZERVIZEK

M1000	Tooltechnic Kft.	1225 Budapest, Nagytétényi út 282.	06-1-330-4465
M1112	Eszkimo Szerviz Kft.	7630 Pécs, Mohácsi út 13.	06-72-525-490
M1205	Belka Kft.	6500 Baja, Jelky tér 1	06-79-322-333
M1219	FRIGO-MATIC	6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5.	06-76-475-399
M1238	HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt.	6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2.	06-78-563-100
M1318	Juhász Elektronikai Kft.	5600 Békéscsaba, Kölcsey út 17.	06-66-324-419
M1416	Gazdik Jav-Ker Kft.	3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16	06-46-365-000
M1504	Szuper ELSZO	6722 Szeged, Tábor u. 3.	06-62-426-928
M1513	SPECIÁL MŰSZAKi Szaküzlet és Szerviz	6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3.	06-63-314-123
M1607	Komolai Zoltán	2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3.	06-25-412-727
M1619	Baracskai Sándor	7000 Sárdbogárd, Asztalos u. 2/b.	06-25-460-243
M1620	KIRÁLY Elektro	2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75	06-34-365-127
M1708	EM-Elektromechanika Kft.	9023 Győr, Török István u. 32/a.	06-96-424-166
M1805	Papp Imre	PolgárHősök u. 97.	06-52-392-626
M1812	Nagy-Szerviz Bt.	4029 Debrecen, Kígyó u. 19.	06-52-426-699
M2002	Praktikus Szerviz Kft.	2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6.	06-34-310-442
M2104	JAVKAR Kft.	3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a.	06-32-312-910
M2207	Melker Kft.	2200 Monor, Kossuth u. 76.	06-29-410-742
M2322	ROTECH Kft.	7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18.	06-82-412-030
M2425	Fehér Tamás László	4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21.	06-42-475-579
M2501	Szolker-Szerviz 1993 Kft.	5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4.	06-56-423-702
M2603	EKRON Kft.	7100 Szekszárd, Rákóczi út 31.	06-74-510-704
M2932	Borzai József	8360 Keszthely, Bercsényi u. 41.	06-83-312-291
M2936	Gyémánt Mihály	8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b.	06-92-348-446

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

8. A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 1 év.
9. FIGYELEM! E jótállási jegy szerinti KÖTELEZŐ JÓTÁLLÁS HATÁLYA ALÁ csak a 97/2014(III.25). Kormányrendelettel módosított **151/2003 (IX.22.)** Kormányrendelet Mellékletében felsorolt termékek tartoznak.
10. Aki a szerződés teljesítéséért jótállást vállal vagy jótállásra kötelezett, köteles helytállni a hibás teljesítésért. Mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett

11. A jótállás a jogosultnak jogszabályból eredő jogait nem érinti.

12. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a terméknek a fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például, ha a hibát
    - szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza), vagy a karbantartás elmulasztása okozta
    - rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak, előírt karbantartások nem megfelelő elvégzése,
    - helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
    - elemi kár, természeti csapás okozta.
13. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető, kivéve, ha elmaradt a jótállási jegy rendelkezésére bocsátása. Ebben az esetben is bizonyítottnak tekinthető a szerződés megkötése (jótállásra való jogosultság) ha a fogyasztó bemutatja a fizetési bizonylatot (számlát, vagy nyugtát).

14. Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztót megillető jogok:

14/1. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

14/2. A kötelező jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése más módon nem biztosítható és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára. Ilyen esetekben az előírt üzembe helyezés várható díjairól a fogyasztó az eladás helyén és/vagy az interneten tájékozódhat (irányár-tájékoztató). A vállalkozás közreműködésével történő üzembe helyezés kalkulálható díjtétele az eladási hely vevőszolgálatánál tekinthető meg.

A fogyasztó garanciális jogainak érvényesítése során – választása szerint –

14/3. kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne (figyelembe véve a termék (szolgáltatás) hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, a fogyasztó érdeksérelmeit

14/4. az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga is kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, vagy nem tudott eleget tenni a kötelezettségének megfelelő határidőn belül a dolog rendeltetésére figyelemmel a jogosult érdekeit kímélve. Jelentéktelen hiba miatt a jogosult nem állhat el a szerződéstől.

14/5. ha a termék nem felel meg a forgalomba hozatalkor hatályos minőségi követelményeknek, vagy nem rendelkezik a gyártó által leírt tulajdonságokkal, akkor a fogyasztó a gyártótól közvetlenül is követelheti (Ptk. 6:168.§), hogy a terméket javítsa ki, vagy ha ez a fogyasztó érdeksérelme nélkül nem valósítható meg, cserélje ki.

16. **A jótállási igény a kötelező 1 év jótállási határidőben a jótállásra kötelezettnél (vállalkozás) érvényesíthető.** Ha a jogosult (fogyasztó) felhívására a jótállási igényt a kötelezett nem teljesíti megfelelő határidőben, a kitűzött határidőt követő 3 hónapon belül bíróság előtt akkor is érvényesíthető a jótállás, ha a jótállási idő már lejárt Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
17. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
18. Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
19. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
20. A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a jótállásra kötelezettet (vállalkozást) terhelik.
21. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
22. Amennyiben a kötelező jótállással, kellék- és termékszavatossággal kapcsolatos szolgáltatások során a fogyasztók jogai sérülnek, úgy a fogyasztó kezdeményezheti a megyei (fővárosi) kereskedelmi kamarák mellett tevékenykedő **békéltető testület eljárását** is. A testületek pontos elérhetőségéről a vállalkozás is köteles tájékoztatni a fogyasztót.
23. A fogyasztó a igényét a vállalkozónál (forgalmazónál) jelentheti be, de ezzel az igényével az alábbi javítószolgálathoz közvetlenül is fordulhat. (javítószolgálat /szerviz/ megadása nem kötelező.) Figyelem! A nevesített javítószolgálatok kizárólag javítást végeznek, vagy az eladónál beváltható csereutalványt (vagy cserére jogosító forgalmazói tájékoztatót) állítanak ki.

    Név: .....**Tooltechnic Kft.**

    Cím: .....**Nagytétényi út 282, H-1225 Budapest**

    Telefonszám: .....**330-4465, 330-4467; Fax: 283-6550**

    E-mail cím: .....**ikra@tooltechnic.net; Web: http://tooltechnic.net**

24. **FIGYELEM!** A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 19/2014 (IV.29 NGM rendelet szerint köteles – meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.
25. Telefonon is fogadott bejelentett panaszok jegyzőkönyvezésére vonatkozóan az 1997 évi CLV törvény (Fogyasztóvédelmi Törvény) rendelkezéseit kell követni. Egyéb kérdésekben a 2013 évi V. törvény (Ptk.) előírásai az irányadók.

SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE Ikra Mogatec - Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Im Grund 14, 09430 Drebach
✆ +49 3725 449-335
🖷 +49 3725 449-324

AM UNITOOLS LLC
Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan
✆ +374 10 239697
🖷 +374 10 239697

AT ikra - Reparatur Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Im Grund 14, 09430 Drebach, Deutschland
✆ +43 7207 34115
🖷 +49 3725 449-324

BE QBC Machinery
Europaplein 19 bus 21
3620 Lanaken
✆ Hotline: 00800 17627

BG MTD Bulgaria EOOD
2 Lui Ayer Str., 6th floor
Sofia 1404
✆ +359 2 958 81 39
🖷 +359 2 958 12 51

CH Sidler Landmaschinen AG
Weissenbrunnenstrasse 45
8903 Birmensdorf
✆ 1234567
🖷 1234567

CY Lambrou Agro Ltd.
11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
✆ Tel.: +357 22667908
🖷 +357 22667157

CZ Drupol
T.G. Masaryka 81/833
277 13 Kostelec nad Labem
✆ +420 326 981 228
🖷 +420 326 990 012

DK Bahn-Larsen
Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Hoejslev
✆ +45 40 45 08 86
🖷 +45 48 28 70 70

EE Hooldusbuss OÜ
Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
✆ +372 56 678 672

ES Yaros Dau
C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
✆ +34 972 57 52 64
🖷 +34 972 57 36 00
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FR ikra Service France, ZI de la Vigne
20 Rue Hermes, Bâtiment 5
31190 Auterive
✆ +33 5 615078 94
🖷 +33 5 342807 78

GB J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +44 113 385 1100
🖷 +44 113 385 1115

GR Panos Vrontanis & Co
3 Molas Street
13671 Aharnes
✆ +30 210 2402020
🖷 +30 210 2463300

HR VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
✆ +385 91 571 3164
🖷 +385 1 3454 906

HU Tooltechnic Kft.
Nagytétényi út 282.
1225 Budapest
✆ +36 1 330 4465
🖷 +36 1 283 6550

IN Agritech Floritech Inc.
206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
✆ +91 11 45662679
🖷 +91 11 25597432

IR J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +353 1890 8823 74
🖷 +44 113 385 1115

IT Ikra Service Italia, by BRUMAR
Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✆ +39 0141 477309
🖷 +39 0141 440385

JO Taha & Qashou Agri Co. (LLC)
205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
✆ +962 6 585 0251
🖷 +962 6 582 5728

LT UAB GOTAS
Linkmenu g. 38
08217 Vilnius
✆ +370 52300680
🖷 +370 52361996

LU Bobinage Georges Back
53, Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
✆ +352 507622
🖷 +352 504889

MD OLSOM S.R.L.
Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau
✆ +373 22 214075
🖷 +373 22 225009

MK FEROELEKTRO D.O.O.
Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
✆ +389 2 3063190
🖷 +389 2 3063190

NL Muldertechniek
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
✆ +31 599 671570
🖷 +31 599 672650

NO Maskin Importeure
Verpetveien 34
1540 Vestby
✆ +47 64 95 35 00
🖷 +47 64 95 35 01

PL ikra Service Polska
ul. Ostroroga 18A
01-163 Warszawa
✆ +48 22 4245420 / 22 3926058
🖷 +48 22 4335045

PT Branco & Ca, S.A.
Rua Cega, 348/350 S. Bernardo
3810-232 Aveiro
✆ +351 234 340 690
🖷 +351 234 342 185
Timetable: 09:00 to 12:30 and
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

RO BRONTO COMPROD S.R.L.
Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
✆ +40 264 435 337
🖷 +40 264 406 703

RU САД и КОлесо
Варшавское ш., д. 125, стр.1
117587, г. Москва
✆ +7 495 7812167
🖷 +7 495 3191878

SE ikra Service Sweden
Stallbergavägen 1B
57361 Sommen
✆ +46 763 268982
@ ikrawinbladh@gmail.com

SI BIBIRO d.o.o.
Trzaska cesta 233
1000 Ljubljana
✆ +386 1 256 4868
🖷 +386 1 256 4867

SK AGF Invest s.r.o.
Hlinikova 365/39
95201 Vrable 1
✆ +421 02 62 859549
🖷 +421 02 62 859052

TR ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.
1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir
35110 İZMİR
✆ +90 232 4580586 - 4591581
🖷 +90 232 4572697

UA ДНЕПРОКОР
ул. Чубанова, 1
69600 г. Запорожье
✆ +38 061 228 11 52